

GREEN&CLEAN IK

Instructions for use | Gebrauchsanweisung

ZK-58.110/00 | 2022-05

DE, EN, FR, IT, BG, CS, DA, EL, ES, ET, FI, HR, HU, IS,
LT, LV, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SL, SV, ZH, AR

CE 0044



DENTAL USE








METASYS

protect what you need

DE – Gebrauchsanweisung.....	6
EN – Instructions for use	10
FR – Mode d'emploi	14
IT – Istruzioni per l'uso	19
BG – Ръководство за употреба.....	24
CS – Návod k použití.....	28
DA – Brugsanvisning	33
EL – Οδηγίες χρήσης	38
ES – Instrucciones de uso.....	43
ET – Kasutuskorraldus	48
FI – Käyttöohje	52
HR – Priručnik za uporabu	57
HU – Használati útmutató.....	62
IS – Notkunarlíðbeiningar	66
LT – Naudojimo instrukcija.....	71
LV – Lietošanas instrukcija	75
NL – Gebruiksaanwijzing	80
NO – Bruksanvisning.....	85
PL – Instrukcja obsługi.....	89
PT – Manual de utilização	94
RO – Instrucțiuni de utilizare	99
SK – Návod na použitie	103
SL – Navodila za uporabo	108
SV – Bruksanvisning	113
ZH – 使用说明	117
AR – دليل الاستخدام	122

REF

112000015	GREEN&CLEAN IK Kupplung Hand-/Winkelstücke Coupling straight + contra angle hand pieces
112000016	GREEN&CLEAN IK Turbinenkupplung Coupling turbine W&H
112000017	GREEN&CLEAN IK Turbinenkupplung Coupling turbine Bien Air
112000018	GREEN&CLEAN IK Turbinenkupplung Coupling turbine KaVo
112000019	GREEN&CLEAN IK Turbinenkupplung Coupling turbine Dentsply Sirona
112000020	GREEN&CLEAN IK Turbinenkupplung Coupling turbine Castellini
112000021	112000021 GREEN&CLEAN IK Turbinenkupplung Coupling turbine NSK
112000022	112000022 GREEN&CLEAN IK Turbinenkupplung Coupling turbine NSK Quick
112000023	112000023 GREEN&CLEAN IK Kupplung Coupling Dentsply Sirona T1 Classic

1	CE 0044
2	MD
3	REF
4	LOT
5	
6	
7	
8	
9	

10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	

19	
20	
21	
22	
23	

24



25





DE – Gebrauchsanweisung

Übersetzungen

Originalbetriebsanleitung



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 München, Deutschland

Abbildungen

Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Abbildungen dienen als Referenz und können vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

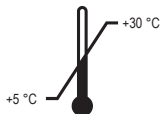
1. Hinweise

1.1. Allgemeine Hinweise



UN 1950
DENTAL USE

Lagertemperatur



Produktidentifikatoren

1-Propanol [71-23-8]
2-Propanol [67-63-0]
2-Butanol [78-92-2]

1.2. Erklärung der Symbole

1	CE-Kennzeichnung mit benannter Stelle
2	Medizinprodukt
3	Artikelnummer
4	Chargenbezeichnung
5	Ablaufdatum
6	Hersteller
7	Vorsicht / Achtung
8	Temperaturbegrenzung
9	Mengenangabe
10	Verantwortlicher für die Übersetzung
11	Gebrauchsanweisung beachten
12	Handschutz benutzen

13	Augenschutz benutzen
14	Allgemeines Warnzeichen
15	Information
16	Vor Hitze schützen / Vor Sonnenlicht schützen
17	Vor Nässe schützen / Trocken aufbewahren
18	Zerbrechlich
19	Packstückorientierung Oben
20	Begrenzte Menge
21	Gesundheitsgefahr
22	Leicht entzündlich / hochentzündlich
23	Ätzend

1.3. Urheberrechtlicher Hinweis

Alle Namen und inhaltlichen Angaben sind urheberrechtlich geschützt. Weitergabe, Vervielfältigung oder anderweitige Nutzung dieses Dokuments ist nur mit schriftlichem Einverständnis der METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Zweckbestimmung

GREEN&CLEAN IK ist ein gebrauchsfertiger, alkoholischer Desinfektionsspray für die Spraywasser- und Sprayluftkanäle von zahnärztlichen Hand- und Winkelstücken und Turbinen.

Indikation: Aufbereitung mittels dafür vorgesehenen und fix montierten Adaptern durch Spülen mit alkoholischem Desinfektionsmittel.

Kontraindikation: Nicht anwendbar.

Vorgesehene Anwender: Zahnmedizinisch ausgebildetes Gesundheitspersonal.

3. Sicherheitsbezogene Informationen

3.1. Allgemeine sicherheitsbezogene Hinweise

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

3.2. Gefahren- und Sicherheitshinweise

Das Gemisch ist als gefährlich eingestuft im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 (CLP).



Gefahr

H224	Flüssigkeit und Dampf extrem entzündbar.
H318	Verursacht schwere Augenschäden.
H336	Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen.
P201	Vor Gebrauch besondere Anweisungen einholen.
P202	Vor Gebrauch alle Sicherheitshinweise lesen und verstehen.
P210	Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen.
P233	Behälter dicht verschlossen halten.
P271	Nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen verwenden.
P280	Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen.
P305 + P351 + P338	BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.
P310	Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM/Arzt.../anrufen.
P403 + P235	An einem gut belüfteten Ort aufbewahren. Kühl halten.
P405	Unter Verschluss aufbewahren.
P501	Inhalt/Behälter einer geeigneten Recycling- oder Entsorgungseinrichtung zuführen.

3.3. Risiken und Nebenwirkungen

Dieses Produkt hat keinen direkten Hautkontakt mit dem Anwender oder dem Patienten.

Gefahren- und Sicherheitshinweise für den Anwender siehe Punkt 3.2.

3.4. Erste-Hilfe-Maßnahmen

Notrufnummer: Giftnotruf München +49 (0)89 19240

Beschreibung der Erste-Hilfe-Maßnahmen

Nach Einatmen	Nach Einatmen von Sprühnebeln sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen.
Nach Hautkontakt	Bei Berührung mit der Haut sofort abwaschen mit viel Wasser und Seife
Nach Augenkontakt	Falls das Produkt in die Augen gelangt, sofort bei geöffnetem Lidspalt mit viel Wasser mindestens 5 Minuten spülen. Anschließend Augenarzt konsultieren. Unverletztes Auge schützen.
Nach Verschlucken	Kein Erbrechen herbeiführen. Sofort Mund ausspülen und reichlich Wasser nachtrinken. Nach Verschlucken den Mund mit reichlich Wasser ausspülen (nur wenn die Person bei Bewusstsein ist) und sofort medizinische Hilfe holen.
Selbstschutz des Ersthelfers	Ersthelfer: Auf Selbstschutz achten!

3.5. Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

Augen-/Gesichtsschutz	Geeigneter Augenschutz: Gestellbrille.
Handschutz	Geeigneter Handschuhtyp: Einmalhandschuhe.

4. Produktbeschreibung

4.1. Produktbeschreibung

GREEN&CLEAN IK ist ein gebrauchsfertiges Desinfektionsmittel zur Dekontamination der Spraywasser- und Sprayluftkanäle von Hand-, Winkelstücken und Turbinen.

4.2. Zusammensetzung

Desinfektionslösung auf alkoholischer Basis.

4.3. Wirkungsspektrum und Einwirkzeit

Wirkungsspektrum	Norm	Prüfinformationen	Einwirkzeit
bakterizid	EN 13727	hohe Belastung	1 min
levurozid	EN 13624	hohe Belastung	1 min
tuberkulozid	EN 14348	hohe Belastung	1 min
Keimträgerversuch bakterizid	EN 14561	hohe Belastung	2 min
Keimträgerversuch levurozid	EN 14562	hohe Belastung	1 min
Keimträgerversuch tuberkulozid	EN 14563	hohe Belastung	1 min
begrenzt viruzid	EN 14476	hohe Belastung	30 sek
	EN 16777		

5. Gebrauch

5.1. Anwendung

Übertragungsinstrument nach der Verwendung am Patienten mit Wasser spülen.

Hand-, Winkelstück oder Turbine in ein Papiertuch legen, um Aerosole zu vermeiden.

- 24+25 Hand-, Winkelstück oder Turbine am Adapter aufsetzen und die Spraywasser- und Sprayluftkanäle vollständig mit GREEN&CLEAN IK fluten.



Die Spraydose steht unter Druck!
Sprühkopf erst bei richtig aufgestecktem Übertragungsinstrument betätigen.



Anwendung über einem Waschbecken durchführen.

6. Pflege und Instandhaltung

6.1. Regelmäßige Reinigungsmaßnahmen



Die Anwendung von GREEN&CLEAN IK ersetzt nicht den notwendigen Pflegevorgang mit Öl, sondern kann diesem nur vorangehen.

Schmierung der O-Ringe

- 26+27 Für die Schmierung der O-Ringe den GREEN&CLEAN IK - Adapter in die Handfläche legen (Handschuhe tragen), kurz sprühen und die Handfläche mit der Flüssigkeit benetzen.

7. Entsorgung

Produkt unter Beachtung der behördlichen Bestimmungen beseitigen.

	vor bestimmungsgemäßem Gebrauch	nach bestimmungsgemäßem Gebrauch
	Produkt	Verpackung
Abfallschlüssel Produkt	70699	70699
gefährlicher Abfall	Nein	Nein
Abfallbezeichnung	Abfälle a. n. g.	Abfälle a. n. g.

8. Anhang

8.1. Bestellnummern und Lieferumfang

Bestellnummer	Bezeichnung
60030182	GREEN&CLEAN IK für Kupplung Hand und Winkelstückkupplungen (universal), 2 x 200 ml Sprühdosen inkl. fix vormontiertem Adapter
60030183	GREEN&CLEAN IK für Turbinenkupplung W&H, 2 x 200 ml Sprühdosen inkl. fix vormontiertem Adapter
60030184	GREEN&CLEAN IK für Turbinenkupplung Bien Air, 2 x 200 ml Sprühdosen inkl. fix vormontiertem Adapter
60030185	GREEN&CLEAN IK für Turbinenkupplung KaVo, 2 x 200 ml Sprühdosen inkl. fix vormontiertem Adapter

Bestellnummer	Bezeichnung
60030186	GREEN&CLEAN IK für Turbinenkupplung Dentsply Sirona, 2 x 200 ml Sprühdosen inkl. fix vormontiertem Adapter
60030187	GREEN&CLEAN IK für Turbinenkupplung Castellini, 2 x 200 ml Sprühdosen inkl. fix vormontiertem Adapter
60030188	GREEN&CLEAN IK für Turbinenkupplung NSK, 2 x 200 ml Sprühdosen inkl. fix vormontiertem Adapter
60030189	GREEN&CLEAN IK für Kupplung Handund Winkelstücke Dentsply Sirona T1 Classic, 2 x 200 ml Sprühdosen inkl. fix vormontiertem Adapter
60030190	GREEN&CLEAN IK für Turbinenkupplung NSK Quick, 2 x 200 ml Sprühdosen inkl. fix vormontiertem Adapter

8.2. Änderungshistorie

Revision	Datum	Beschreibung
ZK-58.110/00	19.05.2022	Neu erstellt.

Druck- und Satzfehler vorbehalten!

EN – Instructions for use

Translations

Translation of the original operation instruction



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Images

The images contained in these instructions for use are for reference and may differ from the actual appearance of the product.

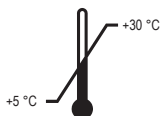
1. Notes

1.1. General instructions



UN 1950
DENTAL USE

Storage temperature



Product identifiers

1-propanol [71-23-8]
2-propanol [67-63-0]
2-butanol [78-92-2]

1.2. Explanation of the symbols

1	CE mark with notified body	13	Use eye protection
2	Medical device	14	General warning sign
3	Item number	15	Information
4	Batch designation	16	Protect from heat / Protect from sunlight
5	Expiry date	17	Protect from moisture / Store in a dry place
6	Manufacturer	18	Fragile
7	Caution / attention	19	Package orientation at the top
8	Temperature limit	20	Limited quantity
9	Quantity information	21	Health hazard
10	Responsible for the translation	22	Highly inflammable / highly flammable
11	Observe instructions for use	23	Corrosive
12	Use hand protection		

1.3. Copyright notice

All names and contents are protected by copyright. Distribution, duplication or alternative use of this document is only permitted with the written consent of METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Intended use

GREEN&CLEAN IK is a ready-to-use, alcohol-based disinfectant spray for the spray water and spray air channels of dental hand and angle pieces as well as turbines.

Indication: Reprocessing by rinsing with alcoholic disinfectant using adapters provided and permanently mounted for this purpose.

Contraindication: Not applicable.

Intended users: Dentally trained health personnel.

3. Safety-related information

3.1. General safety-related information

All serious incidents related to the product must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State where the user and/or the patient is resident.

3.2. Danger and safety information

The mixture is classified as hazardous according to (EC) regulation no. 1272/2008 (CLP).



Danger

H224	Extremely flammable liquid and vapour.
H318	Causes serious eye damage.
H336	May cause drowsiness or dizziness.
P201	Obtain special instructions before use.

P202	Do not handle until all safety precautions have been read and understood.
P210	Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking.
P233	Keep container tightly closed.
P271	Use only outdoors or in a well-ventilated area.
P280	Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection.
P305 + P351 + P338	IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.
P310	Immediately call a POISON CENTER/doctor/...
P403 + P235	Store in a well-ventilated place. Keep cool.
P405	Store locked up.
P501	Dispose of contents/container to a suitable recycling or disposal facility.

3.3. Risks and side effects

This product has no direct skin contact with the user or the patient.

Danger and safety information for the user, see point 3.2.

3.4. First aid measures

Emergency number: Munich Poison Control +49 (0)89 19240

Description of the first aid measures

After inhalation	After inhalation of spray, seek medical advice immediately and show the packaging or label.
After skin contact	After contact with skin, wash immediately with plenty of soap and water
After eye contact	If the product gets into the eyes, rinse immediately with plenty of water for at least 5 minutes with eyes open. Then consult an ophthalmologist. Protect uninjured eye.
After ingestion	Do not induce vomiting. Rinse mouth immediately and drink plenty of water. If swallowed, rinse the mouth with plenty of water (only if the person is conscious) and get medical help immediately.
Self-protection of the first aider	First aider: Pay attention to self-protection!

3.5. Personal protective equipment (PPE)

Eye/Face protection	Suitable eye protection: Safety glasses.
Hand protection	Suitable glove type: Disposable gloves.

4. Product description

4.1. Product description

GREEN&CLEAN IK is a ready-to-use disinfectant for decontaminating the spray water and spray air channels of hand and angle pieces as well as turbines.

4.2. Composition

Alcohol-based disinfecting solution.

4.3. Spectrum of action and exposure time

Spectrum of action	Standard	Test information	Exposure time
bactericidal	EN 13727	high load	1 min
levurocidal	EN 13624	high load	1 min
tuberculocidal	EN 14348	high load	1 min
germ carrier test bactericidal	EN 14561	high load	2 min
germ carrier test levurocidal	EN 14562	high load	1 min
germ carrier test tuberculocidal	EN 14563	high load	1 min
limited virucidal	EN 14476 EN 16777	high load	30 sec

5. Use

5.1. Application

Rinse the transfer instrument with water after use on the patient.

Place the hand piece, angle piece or turbine in a paper towel to avoid aerosols.

24+25 Place the hand piece, angle piece or turbine on the adapter and flood the spray water and spray air channels completely with GREEN&CLEAN IK.



The spray can is under pressure!

Do not operate the spray head until the transfer instrument is properly attached.



Apply over a wash basin.

6. Care and maintenance

6.1. Regular cleaning measures



The application of GREEN&CLEAN IK does not replace the necessary care process with oil, but can only precede it.

Lubrication of the O-rings

26+27 To lubricate the O-rings, place the GREEN&CLEAN IK adapter in the palm of your hand (wear gloves), spray briefly and wet the palm with the liquid.

7. Disposal

Dispose of product in compliance with official regulations.

	before intended use	after intended use
	Product	Packaging
Product waste code	70699	70699
Hazardous waste	No	No
Waste designation	Waste not otherwise specified	Waste not otherwise specified

8. Annex

8.1. Order numbers and scope of delivery

Order number	Designation
60030182	GREEN&CLEAN IK for coupling hand and angle piece couplings (universal), 2 x 200 ml spray cans incl. pre-mounted adapter
60030183	GREEN&CLEAN IK for turbine coupling W&H, 2 x 200 ml spray cans incl. pre-mounted adapter
60030184	GREEN&CLEAN IK for turbine coupling Bien Air, 2 x 200 ml spray cans incl. pre-mounted adapter
60030185	GREEN&CLEAN IK for turbine coupling KaVo, 2 x 200 ml spray cans incl. pre-mounted adapter
60030186	GREEN&CLEAN IK for turbine coupling Dentsply Sirona, 2 x 200 ml spray cans incl. pre-mounted adapter
60030187	GREEN&CLEAN IK for turbine coupling Castellini, 2 x 200 ml spray cans incl. pre-mounted adapter
60030188	GREEN&CLEAN IK for turbine coupling NSK, 2 x 200 ml spray cans incl. pre-mounted adapter
60030189	GREEN&CLEAN IK for hand and angle piece couplings Dentsply Sirona T1 Classic, 2 x 200 ml spray cans incl. pre-mounted adapter
60030190	GREEN&CLEAN IK for turbine coupling NSK Quick, 2 x 200 ml spray cans incl. pre-mounted adapter

8.2. Change history

Revision	Date	Description
ZK-58.110/00	19.05.2022	Newly created.

Subject to printing and setting errors!

FR – Mode d'emploi

Traductions

Traduction de la notice originale



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Illustrations

Les illustrations dans la présente instruction d'emploi sont données à titre indicatif et peuvent différer de l'aspect réel du produit.

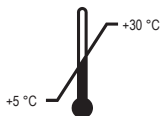
1. Remarques

1.1. Consignes générales



UN 1950
DENTAL USE

Température de stockage Identifiants de produit



1-Propanol [71-23-8]
2-Propanol [67-63-0]
2-Alcool butylique [78-92-2]

1.2. Présentation des symboles

1	Marquage CE avec organisme notifié	13	Porter une protection pour les yeux
2	Dispositif Médical	14	Symbole d'avertissement général
3	Numéro d'article	15	Information
4	Désignation du lot	16	Protéger de la chaleur / Protéger de la lumière du soleil
5	Date d'expiration	17	Protéger de l'humidité / Conserver au sec
6	Fabricant	18	Fragile
7	Prudence / Attention	19	Orientation de l'emballage Haut
8	Limite de température	20	Quantité limitée
9	Indication de quantité	21	Risque pour la santé
10	Responsable de la traduction	22	Légèrement inflammable / Hautement inflammable
11	Observer les instructions d'utilisation	23	Irritant
12	Porter des gants		

1.3. Mention relative aux droits d'auteur

Tous les noms et informations contenues dans les instructions d'utilisation sont protégés par des droits d'auteur. Toute transmission, reproduction ou autre utilisation de ce document est uniquement autorisée avec l'accord écrit de METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Objet

GREEN&CLEAN IK est un spray désinfectant à base d'alcool prêt à l'emploi pour l'eau de pulvérisation et les canaux d'air de pulvérisation de pièces manuels et angulaires dentaires et de turbines.

Indication: Préparation à l'aide d'adaptateurs installés et prévus à cet effet par le rinçage avec des désinfectants à l'alcool.

Contre-indication: Non applicable.

Utilisateurs prévus: Personnel de santé formé en dentisterie.

3. Informations relatives à la sécurité

3.1. Informations générales relatives à la sécurité

Tous les incidents graves survenus en relation avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l'Etat membre dans lequel est établi l'utilisateur et/ou le patient.

3.2. Mentions de danger et consignes de sécurité

Le mélange est classé comme dangereux au sens de l'ordonnance (CE) n° 1272/2008 (CLP).



Danger

H224	Liquide et vapeurs extrêmement inflammables.
H318	Provoque de graves lésions des yeux.
H336	Peut provoquer somnolence ou des vertiges.
P201	Se procurer les instructions spéciales avant utilisation.
P202	Ne pas manipuler avant d'avoir lu et compris toutes les précautions de sécurité.
P210	Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'ignition. Ne pas fumer.
P233	Maintenir le récipient fermé de manière étanche.
P271	Utiliser seulement en plein air ou dans un endroit bien ventilé.
P280	Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage.
P305 + P351 + P338	EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.
P310	Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON/un médecin/...
P403 + P235	Stocker dans un endroit bien ventilé. Tenir au frais.
P405	Garder sous clef.
P501	Remettre le contenu/récipient à un centre de recyclage ou d'élimination approprié.

3.3. Risques et effets secondaires

Ce produit n'a aucun contact direct avec la peau de l'utilisateur ou du patient.

Mentions de danger et consignes de sécurité pour l'utilisateur, voir point 3.2.

3.4. Premiers secours

Numéro d'appel d'urgence : Centre anti-poison Munich +49 (0)89 19240

Description des mesures de premiers secours

Après inhalation Après inhalation de brouillards pulvérisés, demander un avis médical en montrant l'emballage ou l'étiquette.

En cas de contact avec la peau	En cas de contact avec la peau, laver immédiatement à l'aide de beaucoup d'eau et de savon
En cas de contact avec les yeux	Si le produit atteint les yeux, rincer immédiatement à grandes eaux pendant au moins 5 minutes en gardant la paupière ouverte. Consulter ensuite un ophtalmologue. Protéger l'œil non blessé.
En cas d'ingestion	Ne pas provoquer de vomissement. Rincer immédiatement la bouche, puis boire beaucoup d'eau. En cas d'ingestion, rincer immédiatement abondamment la bouche (uniquement si la personne est consciente) et chercher immédiatement une aide médicale.
Auto-protection du premier intervenant	Premier intervenant : Veiller à l'auto-protection !

3.5. Équipement de protection individuelle (EPI)

Protection des yeux/ du visage Protection des yeux adaptée : Lunettes à monture.

Protection des mains Type de gant adapté : Gants à usage unique.

4. Description du produit

4.1. Description du produit

GREEN&CLEAN IK est un désinfectant prêt à l'emploi pour la décontamination des canaux d'eau et d'air de pulvérisation de pièces manuels, angulaires et turbines.

4.2. Composition

Solution désinfectante à base d'alcool.

4.3. Spectre d'action et temps d'action

Spectre d'action	Norme	Informations sur le contrôle	Temps d'action
bactéricide	EN 13727	contrainte élevée	1 min
lévuricide	EN 13624	contrainte élevée	1 min
tuberculocide	EN 14348	contrainte élevée	1 min
Essai quantitatif de porte germe bactéricide	EN 14561	contrainte élevée	2 min
Essai quantitatif de porte germe lévuricide	EN 14562	contrainte élevée	1 min
Essai quantitatif de porte germe tuberculocide	EN 14563	contrainte élevée	1 min
virucide limité	EN 14476 EN 16777	contrainte élevée	30 sec

5. Utilisation

5.1. Utilisation

Rincer l'instrument de pose à l'eau après l'utilisation sur les patients.

Placer la pièce manuelle, angulaire ou la turbine dans une lingette en papier pour éviter les aérosols.

24+25 Placer la pièce manuelle, angulaire ou la turbine sur l'adaptateur et inonder complètement les canaux d'eau et d'air de pulvérisation avec GREEN&CLEAN IK.



Le récipient de pulvérisation est sous pression !
N'actionner la tête de pulvérisation qu'une fois l'instrument de pose correctement enfilé.



Réaliser l'application au-dessus d'un lavabo.

6. Entretien et maintenance

6.1. Nettoyage régulier



L'utilisation de GREEN&CLEAN IK ne remplace pas le processus d'entretien à l'huile requis, mais ne peut que le précéder.

Lubrification des joints toriques

26+27 Pour la lubrification des joints toriques, prendre l'adaptateur GREEN&CLEAN IK dans la paume de la main (porter des gants), pulvériser brièvement et imbiber la paume de la main de liquide.

7. Élimination

Éliminer le produit dans le respect des dispositions administratives.

	avant utilisation conforme à l'usage prévu	après utilisation conforme à l'usage prévu
	Produit	Emballage
Code de déchets du produit	70699	70699
déchet dangereux	Non	Non
Désignation du déchet	Déchets a. n. g.	Déchets a. n. g.

8. Annexe

8.1. Numéros de référence et étendue de livraison

Numéro de commande	Désignation
60030182	GREEN&CLEAN IK pour coupleur manuel et coupleurs angulaires (universel), 2 x pulvérisateurs de 200 ml avec adaptateur installé
60030183	GREEN&CLEAN IK pour accouplement de turbine W&H, 2 x pulvérisateurs de 200 ml avec adaptateur installé
60030184	GREEN&CLEAN IK pour accouplement de turbine Bien Air, 2 x pulvérisateurs de 200 ml avec adaptateur installé

Numéro de commande	Désignation
60030185	GREEN&CLEAN IK pour accouplement de turbine KaVo, 2 x pulvérisateurs de 200 ml avec adaptateur installé
60030186	GREEN&CLEAN IK pour accouplement de turbine Dentsply Sirona, 2 x pulvérisateurs de 200 ml avec adaptateur installé
60030187	GREEN&CLEAN IK pour accouplement de turbine Castellini, 2 x pulvérisateurs de 200 ml avec adaptateur installé
60030188	GREEN&CLEAN IK pour accouplement de turbine NSK, 2 x pulvérisateurs de 200 ml avec adaptateur installé
60030189	GREEN&CLEAN IK pour coupleur manuel et coupleurs angulaires Dentsply Sirona T1 Classic, 2 x pulvérisateurs de 200 ml avec adaptateur installé
60030190	GREEN&CLEAN IK pour accouplement de turbine NSK Quick, 2 x pulvérisateurs de 200 ml avec adaptateur installé

8.2. Historique des modifications

Révision	Date	Description
ZK-58.110/00	19.05.2022	Recréé.

Sous réserve d'erreurs d'impression!

IT – Istruzioni per l'uso

Traduzioni

Traduzione delle istruzioni d'uso originali



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Illustrazioni

Le illustrazioni contenute nelle presenti istruzioni sono immagini illustrative e possono differire dall'aspetto reale del prodotto.

1. Note

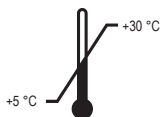
1.1. Note generali



UN 1950

DENTAL USE

Temperatura di stoccaggio



Identificatori del prodotto

1-propanolo [71-23-8]
 2-propanolo [67-63-0]
 2-butanolo [78-92-2]

1.2. Spiegazione dei simboli

1	Marcatura CE con organismo notificato	13	Utilizzare una protezione per gli occhi
2	Dispositivo medico	14	Segnali generali di avvertimento
3	Codice articolo	15	Informazione
4	Designazione del lotto	16	Proteggere dal calore / Evitare la diretta esposizione ai raggi solari
5	Data di scadenza	17	Proteggere dall'umidità / Conservare in luogo asciutto
6	Produttore	18	Fragile
7	Cautela / Attenzione	19	Orientamento delle confezioni alto
8	Limite di temperatura	20	Quantità limitata
9	Indicazione della quantità	21	Pericolo per la salute
10	Responsabile della traduzione	22	Facilmente infiammabile / altamente infiammabile
11	Rispettare le istruzioni per l'uso	23	Corrosivo
12	Utilizzare una protezione per le mani		

1.3. Nota sul copyright

Tutti i nomi e le indicazioni contenute sono coperti da copyright. Si ammettono la distribuzione, la riproduzione o un qualsiasi altro uso del presente documento solo previo consenso scritto di METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Destinazione d'uso

GREEN&CLEAN IK è uno spray disinfettante a base alcolica pronto all'uso per i canali per acqua ed aria nebulizzata di manipoli, contrangoli e turbine dentali.

Indicazione: Depurazione mediante appositi adattatori montati in modo fisso tramite il risciacquo con disinfettante alcolico.

Controindicazioni: Non applicabile.

Target di utenti: Operatori sanitari formati in odontoiatria.

3. Informazioni relative alla sicurezza

3.1. Informazioni generali relative alla sicurezza

Qualsiasi evento di entità rilevante che si verifichi in collegamento con il prodotto deve essere comunicato al produttore e all'organo competente dello stato membro nel quale hanno sede l'utilizzatore e/o il paziente.

3.2. Indicazioni di pericolo e di sicurezza

La miscela è classificata come pericolosa ai sensi del Regolamento (CE) n. 1272/2008 (CLP).



Pericolo

H224	Liquido e vapori altamente infiammabili.
H318	Provoca gravi lesioni oculari.
H336	Può provocare sonnolenza o vertigini.
P201	Procurarsi istruzioni specifiche prima dell'uso.
P202	Non manipolare prima di avere letto e compreso tutte le avvertenze.
P210	Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare.
P233	Tenere il recipiente ben chiuso.
P271	Utilizzare soltanto all'aperto o in luogo ben ventilato.
P280	Indossare guanti/indumenti protettivi/proteggere gli occhi/proteggere il viso.
P305 + P351 +	IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti.
P338	Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.
P310	Contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI/un medico...
P403 + P235	Conservare in luogo fresco e ben ventilato.
P405	Conservare sotto chiave.
P501	Disporre del contenuto/contenitore presso un apposito impianto di riciclaggio o smaltimento.

3.3. Rischi ed effetti collaterali

Questo prodotto non comporta alcun contatto cutaneo diretto con l'utente o il paziente.

Avvertenze di pericolo e sicurezza per l'utilizzatore, vedere punto 3.2.

3.4. Misure di pronto soccorso

Numero di emergenza: Numero telefonico emergenza veleni Monaco +49 (0)89 19240

Descrizione degli interventi di primo soccorso

Dopo l'inalazione	In caso di inalazione di polveri nebulizzanti, consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.
Dopo il contatto con la pelle	In caso di contatto con la pelle, risciacquare con un abbondante quantità di acqua e sapone
Dopo il contatto con gli occhi	Se il prodotto viene a contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente e con abbondante acqua a palpebra ben aperta per almeno 5 minuti. Consultare poi un oculista. Proteggere gli occhi se non presentano ferite.
Dopo l'ingerimento	Non indurre il vomito. Sciacquarsi subito la bocca e bere molta acqua. In seguito ad un'ingestione, sciacquarsi la bocca con abbondante acqua (solo se la persona è cosciente) e consultare immediatamente un medico.
Autoprotezione dei soccorritori	Soccorritori: Prestare attenzione alla propria protezione!

3.5. Equipaggiamento di protezione personale (PSA)

Protezione degli occhi/ del viso Protezione degli occhi adeguata: Occhiali protettivi.

Protezione delle mani Protezione delle mani adeguata: Guanti usa e getta.

4. Descrizione del prodotto

4.1. Descrizione del prodotto

GREEN&CLEAN IK è un disinfettante pronto all'uso per la decontaminazione delle condotte dell'acqua e dell'aria nebulizzate di manipoli, contrangoli e turbine.

4.2. Composizione

Soluzione disinfettante a base alcolica.

4.3. Spettro e tempo di azione

Spettro di azione	Norma	Informazioni sul test	Tempo di azione
Battericida	EN 13727	Carico elevato	1 min
Levuricida	EN 13624	Carico elevato	1 min
Tubercolicida	EN 14348	Carico elevato	1 min
Esperimento battericida sui portatori di germi	EN 14561	Carico elevato	2 min
Esperimento levuricida sui portatori di germi	EN 14562	Carico elevato	1 min
Esperimento tubercolicida sui portatori di germi	EN 14563	Carico elevato	1 min
Limitatamente viricida	EN 14476 EN 16777	Carico elevato	30 sec

5. Utilizzo

5.1. Applicazione

Sciagquare lo strumento di trasferimento con acqua dopo averlo usato sul paziente.

Posizionare il manipolo, il contrangolo o la turbina in un tovagliolo di carta per evitare la formazione di aerosol.

24+25 Posizionare il manipolo, il contrangolo o la turbina sull'adattatore e riempire interamente le condotte dell'acqua e dell'aria nebulizzate con GREEN&CLEAN IK.



La bomboletta spray è sottoposta a pressione!

Non azionare la testina di spruzzatura finché lo strumento di trasferimento non è collegato correttamente.



Applicare sopra un lavandino.

6. Cura e manutenzione

6.1. Operazioni di pulizia regolari



L'utilizzo di GREEN&CLEAN IK non sostituisce il necessario processo di manutenzione con olio, ma può solo precederlo.

Lubrificazione degli O-Ring

Per la lubrificazione degli O-Ring, posizionare l'adattatore del disinfettante GREEN&CLEAN IK sul palmo della mano (indossare i guanti), eseguire un piccolo spruzzo e bagnare il palmo della mano con il liquido.

7. Smaltimento

Smaltire il prodotto in conformità con le normative ufficiali.

	Prima dell'utilizzo conforme alla destinazione d'uso	Dopo l'utilizzo conforme alla destinazione d'uso
	Prodotto	Imballaggio
Codice di smaltimento prodotto	70699	70699
Rifiuti pericolosi	No	No
Denominazione dei rifiuti	Rifiuti non menzionati altrove	Rifiuti non menzionati altrove

8. Allegato

8.1. Numeri d'ordine e contenuto della fornitura

Numero d'ordine	Denominazione
60030182	GREEN&CLEAN IK per accoppiamento manipolo e contrangolo (universale), Bombolette spray 2 x 200 mln incl. adattatore fisso premontato
60030183	GREEN&CLEAN IK per accoppiamento turbina W&H, Bombolette spray 2 x 200 mln incl. adattatore fisso premontato
60030184	GREEN&CLEAN IK per accoppiamento turbina Bien Air, Bombolette spray 2 x 200 mln incl. adattatore fisso premontato
60030185	GREEN&CLEAN IK per accoppiamento turbina KaVo, Bombolette spray 2 x 200 mln incl. adattatore fisso premontato
60030186	GREEN&CLEAN IK per accoppiamento turbina Dentsply Sirona, Bombolette spray 2 x 200 mln incl. adattatore fisso premontato
60030187	GREEN&CLEAN IK per accoppiamento turbina Castellini, Bombolette spray 2 x 200 mln incl. adattatore fisso premontato
60030188	GREEN&CLEAN IK per accoppiamento turbina NSK, Bombolette spray 2 x 200 mln incl. adattatore fisso premontato
60030189	GREEN&CLEAN IK per accoppiamento manipolo e contrangolo Dentsply Sirona T1 Clasic, Bombolette spray 2 x 200 mln incl. adattatore fisso premontato
60030190	GREEN&CLEAN IK per accoppiamento turbina NSK Quick, Bombolette spray 2 x 200 mln incl. adattatore fisso premontato

8.2. Storico delle modifiche

Revisione	Data	Descrizione
ZK-58.110/00	19.05.2022	Nuova elaborazione

Con riserva di errori di stampa e tipografici!

BG – Ръководство за употреба

Преводи

Превод на оригиналното ръководство за употреба



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Фигури

Фигурите, съдържащи се в това ръководство за употреба, са за справка и могат да се различават от действителния външен вид на изделието.

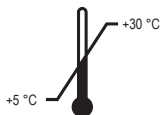
1. Указания

1.1. Общи указания



UN 1950
DENTAL USE

Температура на съхранение



Идентификатори на изделието

1-пропанол [71-23-8]
2-пропанол [67-63-0]
2-бутанол [78-92-2]

1.2. Обяснение на символите

1	СЕ маркировка с нотифициран орган	13	Използване на защита за очите
2	Медицинско изделие	14	Общ предупредителен знак
3	Номер на артикул	15	Информация
4	Партиден номер	16	Защита от топлина/слънчева светлина
5	Срок на годност	17	Защита от влага/Съхранение на сухо място
6	Производител	18	Чуплив

7	Благодарумие / Предпазливост
8	Граница на температурата
9	Количество
10	Отговорник за превода
11	Спазване на ръководството за експлоатация
12	Използване на защита за ръцете

19	Ориентиране на опаковката горе
20	Ограничено количество
21	Опасност за здравето
22	Лесно запалим/Изключително запалим
23	Разяждащ

1.3. Известие за авторските права

Всички имена и съдържанието са защитени с авторски права. Предаването, възпроизвеждането или другото използване на този документ е разрешено само с писменото съгласие на METASYС Medizintechnik GmbH.

2. Употреба по предназначение

GREEN&CLEAN IK е готов за употреба спрей за дезинфекция на алкохолна основа за водните и въздушните канали на стоматологичните прави и обратни наконечници и турбини.

Индикация: Обработване с помощта на предвидените за целта и фиксирани адаптери чрез промиване с дезинфектант на алкохолна основа.

Контраиндикация: Не е приложимо.

Целеви потребители: Обучен зъболекарски персонал.

3. Информация, свързана с безопасността

3.1. Обща информация, свързана с безопасността

Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с изделието, трябва да бъдат докладвани на производителя и на компетентния орган на държавата-членка, в която се е установил потребителят и/или пациентът.

3.2. Указания за опасност и за безопасност

Сместа е класифицирана като опасна съгласно Регламент (ЕС) № 1272/2008 (CLP).



Опасно

H224	Изключително запалими течност и пари.
H318	Предизвиква сериозно увреждане на очите.
H336	Може да предизвика сънливост или световъртеж.
P201	Преди употреба се снабдете със специални инструкции.
P202	Не използвайте преди да сте прочели и разбрали всички предпазни мерки за безопасност.
P210	Да се пази от топлина, нагорещени повърхности, искри, открит пламък, и други източници на запалване. Тютюнопушенето е забранено.
P233	Съдът да се съхранява плътно затворен.
P271	Да се използва само на открито или на добре проветриво място.

P280	Използвайте предпазни ръкавици/предпазно облекло/предпазни очила/предпазна маска за лице.
P305 + P351 + P338	ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължете с изплакването.
P310	Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ/на лекар/...
P403 + P235	Да се съхранява на добре проветриво място. Да се съхранява на хладно.
P405	Да се съхранява под ключ.
P501	Изхвърлете съдържанието/контейнера в подходящо съоръжение за рециклиране или отпадъци.

3.3. Рискове и странични ефекти

Това изделие няма директен контакт с кожата на потребителя или пациента.

Указания за опасности и безопасност за потребителя, вижте точка 3.2.

3.4. Мерки за оказване на първа помощ

Спешен номер: Спешен номер при отравяне, Мюнхен +49 (0)89 19240

Описание на мерките за първа помощ

След вдишване	При вдишване на съдържанието незабавно потърсете съвет от лекар и покажете опаковката или етикета.
След контакт с кожата	При допир с кожата измийте незабавно с много вода и сапун
След контакт с очите	Ако продуктът попадне в очите ви, незабавно ги изплакнете обилно с вода с широко отворен клепач за поне 5 минути. Впоследствие се консултирайте с очен лекар. Защитете незасегнатото око.
След поглъщане	Не предизвиквайте повръщане. Незабавно изплакнете устата и изпийте обилно количество вода. След поглъщане изплакнете устата с обилно количество вода (само когато лицето е в съзнание) и незабавно потърсете медицинска помощ.
Самозащита на лицето, оказващо първа помощ	Лице, оказващо първа помощ: Обърнете внимание на самозащитата!

3.5. Лични предпазни средства (ЛПС)

Предпазно средство за очите/лицето	Подходящо предпазно средство за очите: Предпазни очила.
Предпазно средство за ръцете	Подходящ тип ръкавици: Ръкавици за еднократна употреба.

4. Описание на изделието

4.1. Описание на изделието

GREEN&CLEAN IK е готов за употреба дезинфектант за обеззаразяване на водните и въздушните канали на правите и обратните наконечници и турбините.

4.2. Състав

Разтвор за дезинфекция на алкохолна основа.

4.3. Спектър на действие и време на въздействие

Спектър на действие	Стандарт	Информация за проверката	Време на въздействие
бактерицидно	EN 13727	високо натоварване	1 мин
левуорцидно	EN 13624	високо натоварване	1 мин
туберкулоцидно	EN 14348	високо натоварване	1 мин
Опит с носител на бактерии бактерициден	EN 14561	високо натоварване	2 мин
Опит с носител на бактерии леуорциден	EN 14562	високо натоварване	1 мин
Опит с носител на бактерии туберкулоциден	EN 14563	високо натоварване	1 мин
ограничено вируцидно	EN 14476 EN 16777	високо натоварване	30 сек

5. Употреба

5.1. Използване

Изплакнете прехвърлящия инструмент с вода, след като го използвате върху пациента.

Поставете правия и обратния наконечник и турбината в хартиена кърпа, за да избегнете аерозолите.

24+25 Поставете правия наконечник, обратния наконечник и турбината върху адаптера и напълнете водните и въздушните канали с GREEN&CLEAN IK.



Аерозолната кутия е под налагане!

Не използвайте пръскащата глава, докато прехвърлящият инструмент не е правилно поставен.



Използвайте над мивка.

6. Обслужване и поддръжка

6.1. Редовни мерки за почистване



Използването на GREEN & CLEAN IK не замества необходимия процес на поддръжка с масло, а може само да го предхожда.

Смазване на O-пръстените

26+27 За да смажете O-пръстените, поставете GREEN&CLEAN IK адаптера в дланта си (носете ръкавици), напръскайте за кратко и намокрете дланта си с течността.

7. Изхвърляне

Депонирайте изделието, като спазвате разпоредбите на местните власти.

		преди предписана употреба	след предписана употреба
		Изделие	Опаковка
Код за отпадъци на изделието	на	70699	70699
опасен отпадък		Не	Не
Обозначение отпадъка	на	Отпадъци без специфично обозначение	Отпадъци без специфично обозначение

8. Приложение

8.1. Номер на поръчка и обхват на доставката

Номер на поръчка	Обозначение
60030182	GREEN&CLEAN IK за свързване на муфите на правите и обратните наконечници (универсални), 2 x 200 ml спрей кутии, вкл. фиксиран предварителен адаптер
60030183	GREEN&CLEAN IK за муфата на турбината W&H, 2 x 200 ml спрей кутии, вкл. фиксиран предварителен адаптер
60030184	GREEN&CLEAN IK за муфата на турбината Bien Air, 2 x 200 ml спрей кутии, вкл. фиксиран предварителен адаптер
60030185	GREEN&CLEAN IK за муфата на турбината KaVo, 2 x 200 ml спрей кутии, вкл. фиксиран предварителен адаптер
60030186	GREEN&CLEAN IK за муфата на турбината Dentsply Sirona, 2 x 200 ml спрей кутии, вкл. фиксиран предварителен адаптер
60030187	GREEN&CLEAN IK за муфата на турбината Castellini, 2 x 200 ml спрей кутии, вкл. фиксиран предварителен адаптер
60030188	GREEN&CLEAN IK за муфата на турбината NSK, 2 x 200 ml спрей кутии, вкл. фиксиран предварителен адаптер
60030189	GREEN&CLEAN IK за свързване на правите и обратните накрайници Dentsply Sirona T1 Classic, 2 x 200 ml спрей кутии, вкл. фиксиран предварителен адаптер
60030190	GREEN&CLEAN IK за муфата на турбината NSK Quick, 2 x 200 ml спрей кутии, вкл. фиксиран предварителен адаптер

8.2. История на промените

Инспекция	Дата	Описание
ZK-58.110/00	11.10.2021	Новостздаден.

Запазваме си правото на печатни грешки и грешки при набирането на текста!

CS – Návod k použití

Preklady

Preklad originálneho provozního návodu


Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Obrázky

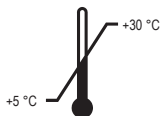
Obrázky obsažené v tomto návodu k použití slouží jako reference a mohou se od skutečného vzhledu výrobku lišit.

1. Upozornění

1.1. Všeobecné pokyny


UN 1950
DENTAL USE

Skladovací teplota



Identifikátory výrobku

1-propanol [71-23-8]

2-propanol [67-63-0]

2-butanol [78-92-2]

1.2. Vysvetlení symbolů

1	Oznacení CE notifikovanou osobou	13	Používejte ochranu očí
2	Zdravotnický výrobek	14	Obecná výstražná značka
3	Číslo položky	15	Informace
4	Oznacení šarže	16	Chraňte před horkem / Chraňte před slunečním zářením
5	Datum uplynutí	17	Chraňte před mokrem / Uchovávejte v suchu
6	Výrobce	18	Krehké
7	Opatrně / Pozor	19	Orientace balíku Nahoru
8	Omezení teploty	20	Omezené množství
9	Množstevní údaj	21	Nebezpečí pro zdraví
10	Osoba odpovědná za preklad	22	Snadno vznetlivé / vysoce vznetlivé
11	Dodržujte návod k použití	23	Leptavé
12	Používejte ochranu rukou		

1.3. Autorskoprávní upozornění

Všechny názvy a obsažené údaje jsou chráněné autorským právem. Predání, rozmnožování nebo jiné využití tohoto dokumentu je dovolené pouze s písemným souhlasem společnosti METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Urcení účelu

GREEN&CLEAN IK je dezinfekční sprej na bázi alkoholu připravený k použití na kanálky pro přívod rozprašování

vody a rozprašovacího vzduchu dentálních nástavců, úhlových koncovek a turbín.

Indikace: Úprava opláchnutím dezinfekčním prostředkem na bázi alkoholu pomocí adaptéru, které jsou k tomuto účelu určeny a trvale namontovány.

Kontraindikace: Nepoužitelný.

Zamýšlení uživatele: Zdravotnický personál se stomatologickým vzděláním.

3. Informace vztahující se k bezpečnosti

3.1. Všeobecné informace vztahující se k bezpečnosti

Všechny závažné případy vyskytující se v souvislosti s výrobkem je třeba oznámit výrobci a příslušnému úřadu členského státu, ve kterém sídlí uživatel anebo pacient.

3.2. Výstražné a bezpečnostní pokyny

Smes je zarazena jako nebezpečná ve smyslu nařízení (ES) C. 1272/2008 (CLP).



Nebezpečí

H224	Extrémně horlavá kapalina a páry.
H318	Způsobuje vážné poškození očí.
H336	Může způsobit ospalost nebo závratě.
P201	Před použitím si obzarejte speciální instrukce.
P202	Nepoužívejte, dokud jste si neprecetli všechny bezpečnostní pokyny a neporozumeli jim.
P210	Chraňte před teplem, horkými povrchy, jiskrami, otevřeným ohnem a jinými zdroji zapálení. Zákaz kouření.
P233	Uchovávejte obal tesne uzavřený.
P271	Používejte pouze venku nebo v dobře vetraných prostorách.
P280	Používejte ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné brýle/oblicejový štít.
P305 + P351 + P338	PRI ZASAŽENÍ OCÍ: Nekolik minut opatrne vyplachujte vodou. Vyjmete kontaktní cocky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokracujte ve vyplachování.
P310	Okamžitě volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMACNÍ STREDISKO/lékare!...
P403 + P235	Skladujte na dobre vetraném místě. Uchovávejte v chladu.
P405	Skladujte uzamčené.
P501	Obsah / nádobu vhodte do vhodného recyklacního zařízení nebo zařízení k odstranování odpadu.

3.3. Rizika a vedlejší účinky

Tento výrobek se nedostává do přímého kontaktu s pokožkou uživatele nebo pacientu.

Výstražné a bezpečnostní pokyny pro uživatele viz bod 3.2.

3.4. Opatření první pomoci

Toxikologické informacní středisko: Toxikologické tísňové volání Mnichov +49 (0)89

19240

Popis opatření první pomoci

Pri vdechnutí	Po vdechnutí aerosolu ihned požádejte o radu lékaře a předložte mu obal nebo etiketu.
Pri styku s pokožkou	Pri styku s kůží ji okamžitě omyjte velkým množstvím vody a mýdlem
Pri zasažení očí	Pokud se přípravek dostane do očí, okamžitě je vyplachujte velkým množstvím vody po dobu nejméně 5 minut s otevřenými víčky. Následně vyhledejte očního lékaře. Chraňte nezasažené oko.
Pri požití	Nevyvolávejte zvracení. Ihned vypláchnete ústa vodou a vypijte hodně vody. Po požití vypláchnete ústa velkým množstvím vody (pouze, pokud je osoba při vědomí) a přivolejte lékařskou pomoc.
Vlastní ochrana osoby poskytující první pomoc	Osoba poskytující první pomoc: Dbejte na vlastní bezpečnost!

3.5. Osobní ochranné prostředky (PSA)

Ochrana očí/obličeje	Vhodná ochrana očí: Brýle s rámem.
Ochrana rukou	Vhodný typ rukavic: Jednorázové rukavice.

4. Popis výrobku**4.1. Popis výrobku**

GREEN&CLEAN IK je dezinfekční prostředek připravený k použití a sloužící k dekontaminaci kanálku pro rozprašování vody a rozprašovacího vzduchu násadcu, úhlových koncovek a turbín.

4.2. Složení

Dezinfekční roztok na bázi alkoholu.

4.3. Spektrum účinku a doba působení

Spektrum účinku	Norma	Informace o zkušence	Doba působení
baktericidní	EN 13727	vysoké zatížení	1 min
levurocidní	EN 13624	vysoké zatížení	1 min
tuberkulocidní	EN 14348	vysoké zatížení	1 min
baktericidní zkouška s prenašečem bakterií	EN 14561	vysoké zatížení	2 min
levurocidní zkouška s prenašečem bakterií	EN 14562	vysoké zatížení	1 min
tuberkulocidní zkouška s prenašečem bakterií	EN 14563	vysoké zatížení	1 min
omezené virucidní	EN 14476 EN 16777	vysoké zatížení	30 sek

5. Použití

5.1. Použití

Prenosný nástroj po použití u pacienta opláchnete vodou.

Násadec, úhlovou koncovku nebo turbínu vložte do papírové utěrky, abyste zabránili tvorbě aerosolu.

24+25 Nasadte na adaptér násadec, úhlovou koncovku nebo turbínu a zaplňte kanálky pro přívod rozprašování vody a rozprašovacího vzduchu kompletně přípravkem GREEN&CLEAN IK.



Nádoba s rozprašovacem je pod tlakem!

Sprejovou hlavicí stisknete až po správném nasazení přenosného nástroje.



S nádobou manipulujte nad umyvadlem.

6. Péče a technická údržba

6.1. Pravidelná opatření čištění



Použití přípravku GREEN&CLEAN IK není náhradou za nezbytný postup ošetření s olejem, pouze mu předchází.

Mazání O kroužku

26+27 Pro namazání O kroužku si vložte adaptér prostředku GREEN&CLEAN IK do dlane (vezmete si rukavice), krátko ji postříkejte a dlan si navlhčete kapalinou.

7. Likvidace

Produkt zlikvidujte v souladu s úředními předpisy.

	pred zamýšleným použitím	po zamýšleném použití
	Produkt	Obal
Kód odpadu výrobku	70699	70699
nebezpečný odpad	Ne	Ne
Oznacení odpadu	Odpady, pokud není uvedeno jinak	Odpady, pokud není uvedeno jinak

8. Příloha

8.1. Objednávací číslo a rozsah dodávky

Objednávací číslo	Oznacení
60030182	GREEN&CLEAN IK na spojku násadcu a úhlových spojiek (univerzální), 2 x 200 ml nádob s rozprašovacem, vc. pevne predmontovaného adaptéru

Objednací číslo	Oznacení
60030183	GREEN&CLEAN IK na spojku turbíny W&H, 2 x 200 ml nádob s rozprašovacem, vc. pevně predmontovaného adaptéru
60030184	GREEN&CLEAN IK na spojku turbíny Bien Air, 2 x 200 ml nádob s rozprašovacem, vc. pevně predmontovaného adaptéru
60030185	GREEN&CLEAN IK na spojku turbíny KaVo, 2 x 200 ml nádob s rozprašovacem, vc. pevně predmontovaného adaptéru
60030186	GREEN&CLEAN IK na spojku turbíny Dentsply Sirona, 2 x 200 ml nádob s rozprašovacem, vc. pevně predmontovaného adaptéru
60030187	GREEN&CLEAN IK na spojku turbíny Castellini, 2 x 200 ml nádob s rozprašovacem, vc. pevně predmontovaného adaptéru
60030188	GREEN&CLEAN IK na spojku turbíny NSK, 2 x 200 ml nádob s rozprašovacem, vc. pevně predmontovaného adaptéru
60030189	GREEN&CLEAN IK na spojku násadcu a úhlových spojek Dentsply Sirona T1 Classic, 2 x 200 ml nádob s rozprašovacem, vc. pevně predmontovaného adaptéru
60030190	GREEN&CLEAN IK na spojku turbíny NSK Quick, 2 x 200 ml nádob s rozprašovacem, vc. pevně predmontovaného adaptéru

8.2. Historie zmen

Revize	Datum	Popis
ZK-58.110/00	19.05.2022	Nové vytvoreno.

Chyby tisku a sazby vyhrazeny!

DA – Brugsanvisning

Oversættelser

Oversættelse af den originale driftsvejledning



Tetras GmbH
Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Figurer

Figureerne i denne brugsanvisning er tænkt som reference og kan afvige fra produktets faktiske udseende.

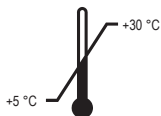
1. Anvisninger

1.1. Generelle anvisninger



UN 1950
DENTAL USE

Opbevaringstemperatur Produktidentifikatorer



1-propanol [71-23-8]
 2-propanol [67-63-0]
 2-butanol [78-92-2]

1.2. Forklaring af symboler

1	CE-mærkning med bemyndiget organ	13	Benyt øjenværn
2	Medicinsk produkt	14	Generelle advarselssymboler
3	Varenummer	15	Information
4	Charge-betegnelse	16	Beskyt mod kraftig varme / beskyt mod sollys
5	Udløbsdato	17	Beskyt mod fugt / opbevares tørt
6	Producent	18	Skrøbelig
7	Forsigtig / Pas på	19	Pakkeorientering opad
8	Temperaturbegrænsning	20	Begrænset mængde
9	Mængdeangivelse	21	Sundhedsfare
10	Oversættelses-ansvarlig	22	Let antændelig / meget antændelig
11	Se brugsanvisning	23	Ætsende
12	Benyt håndværn		

1.3. Ophavsretlig anvisning

Alle navne og indholdsmæssige angivelser er ophavsretligt beskyttet. Overdragelse, kopiering eller anden brug af dette dokument er kun tilladt med skriftligt samtykke fra METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Tilsigtet brug

GREEN&CLEAN IK er en brugsklar, alkohol-baseret desinfektionsspray til dekontaminering af sprøjtevands- og sprøjtluftkanaler i hånd- og vinkelstykker samt turbiner.

Indikation: Bearbejdning ved hjælp af hertil indrettede faste adaptere via skylning med alkohol-baseret desinfektionsmiddel.

Kontraindikation: Ikke anvendelig.

Tilsigtede brugere: Odontologisk uddannet sundhedspersonale.

3. Sikkerhedsrelevante oplysninger

3.1. Generelle sikkerhedsrelevante oplysninger

Alle alvorlige hændelser, der har fundet sted i forbindelse med produktet, skal rapporteres til producenten og den relevante myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten har etableret sig.

3.2. Fare- og sikkerhedsanvisninger

Blandingen er klassificeret som farlig jf. forordningen (EF) nr. 1272/2008 (CLP).



Fare

H224	Yderst brandfarlig væske og damp.
H318	Forårsager alvorlig øjenskade.
H336	Kan forårsage sløvhed eller svimmelhed.
P201	Indhent særlige anvisninger før brug.
P202	Anvend ikke produktet, før alle advarsler er læst og forstået.
P210	Holdes væk fra varme, varme overflader, gnister, åben ild og andre antændelseskilder. Rygning forbudt.
P233	Hold beholderen tæt lukket.
P271	Brug kun udendørs eller i et rum med god udluftning.
P280	Bær beskytteshandsker/beskyttelsestøj/øjenskytelse/ansigtsbeskyttelse.
P305 + P351 + P338	VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning.
P310	Ring omgående til en GIFTINFORMATION/læge/...
P403 + P235	Opbevares på et godt ventileret sted. Opbevares køligt.
P405	Opbevares under lås.
P501	Indhold/beholder til afleveres på en passende genbrugs- eller bortskaffelsesstation.

3.3. Risici og bivirkninger

Dette produkt har ikke direkte hudkontakt med brugeren eller patienten.

Fare- og sikkerhedsanvisninger for brugeren, se punkt 3.2.

3.4. Førstehjælps-foranstaltninger

Nødkaldsnummer: Giftcentral Munich +49 (0)89 19240

Beskrivelse af førstehjælpsforanstaltningerne

Efter indånding	Efter indånding af sprøjetåge: kontakt straks læge, og fremvis emballage eller etiket.
Efter hudkontakt	Ved hudkontakt skylles straks grundigt med masser af vand og sæbe
Efter øjenkontakt	Hvis produktet kommer i øjnene, skal du straks skylle med rigeligt vand med åbne øjenlåg i mindst 5 minutter. Kontakt derefter øjenlæge. Beskyt det uskadede øje.
Efter indtagelse	Fremkald ikke opkastning. Skyl straks munden, og drik derefter rigeligt vand. Efter indtagelse skyl munden med rigeligt vand (kun hvis personen er ved bevidsthed), og søg straks lægehjælp.
Selvbeskyttelse af førstehjælper	Førstehjælper: Vær opmærksom på selvbeskyttelse!

3.5. Personlige værnemidler (PSA)

Øjen-/ansigtsværn	Egnet øjenværn: Rammebriller.
Handske	Egnet håndbeskyttelse: Engangshandsker.

4. Produktbeskrivelse

4.1. Produktbeskrivelse

GREEN&CLEAN IK er et brugsklart desinfektionsmiddel til dekontaminering af sprøjtevands- og sprøjteluftkanaler i håndstykker, vinkelstykker og turbiner.

4.2. Sammensætning

Desinfektionsopløsning på alkoholbasis.

4.3. Virkningsspektrum og indvirkningstid

Virningsspektrum	Standard	Testinformation	Indvirkningstid
baktericid	EN 13727	høj belastning	1 min
levurocid	EN 13624	høj belastning	1 min
tuberkulocid	EN 14348	høj belastning	1 min
Kimbærerforsøg baktericid	EN 14561	høj belastning	2 min
Kimbærerforsøg levurocid	EN 14562	høj belastning	1 min
Kimbærerforsøg tuberkulocid	EN 14563	høj belastning	1 min
begrænset virucid	EN 14476 EN 16777	høj belastning	30 sek

5. Brug

5.1. Anvendelse

Overførselsinstrumentet skylles med vand efter brug på patienten.

Læg hånd-, vinkelstykket eller turbinen i en papirserviet for at undgå aerosoler.

24+25 Påsæt hånd-, vinkelstykket eller turbinen på adapteren, og oversvøm sprøjtevands- og sprøjteluftkanalerne fuldstændigt med GREEN&CLEAN IK.



Spraydåsen er under tryk!

Sprøjtehovedet må først aktiveres, når overførselsinstrumentet er korrekt påsat.



Brug skal ske over en håndvask.

6. Pleje og vedligeholdelse

6.1. Regelmæssige rengøringsforanstaltninger



Brugen af ??GREEN & CLEAN IK erstatter ikke den nødvendige plejeproces med olie, men kan foretages inden denne.

Smøring af O-ringe

26+27 Til smøring af O-ringene lægger du GREEN&CLEAN IK-adapteren i håndfladen (brug handsker), sprøjt kortvarigt, og fugt håndfladen med væsken.

7. Bortskaffelse

Produktet bortskaffes under overholdelse af gældende lokale bestemmelser.

	inden formålsbestemt anvendelse	iht. formålsbestemt anvendelse
	Produkt	Emballage
Affaldsnøgle produkt	70699	70699
farligt affald	Nej	Nej
Affaldsbetegnelse	Affald ikke nævnt andetsteds	Affald ikke nævnt andetsteds

8. Tillæg

8.1. Ordrenumre og leveringsomfang

Ordrenumre	Betegnelse
60030182	GREEN&CLEAN IK til kobling af hånd- og vinkelstykke-koblinger (universal), 2 x 200 ml spraydåser inkl. fast formonteret adapter
60030183	GREEN&CLEAN IK til turbinekobling W&H, 2 x 200 ml spraydåser inkl. fast formonteret adapter
60030184	GREEN&CLEAN IK til turbinekobling Bien Air, 2 x 200 ml spraydåser inkl. fast formonteret adapter
60030185	GREEN&CLEAN IK til turbinekobling KaVo, 2 x 200 ml spraydåser inkl. fast formonteret adapter
60030186	GREEN&CLEAN IK til turbinekobling Dentsply Sirona, 2 x 200 ml spraydåser inkl. fast formonteret adapter
60030187	GREEN&CLEAN IK til turbinekobling Castellini, 2 x 200 ml spraydåser inkl. fast formonteret adapter
60030188	GREEN&CLEAN IK til turbinekobling NSK, 2 x 200 ml spraydåser inkl. fast formonteret adapter
60030189	GREEN&CLEAN IK til kobling af hånd- og vinkelstykker Dentsply Sirona T1 Classic, 2 x 200 ml spraydåser inkl. fast formonteret adapter

Ordrenumre	Betegnelse
60030190	GREEN&CLEAN IK til turbinekobling NSK Quick, 2 x 200 ml spraydåser inkl. fast formonteret adapter

8.2. Ændringshistorik

Revision	Dato	Beskrivelse
ZK-58.110/00	19.05.2022	Nyoprettet.

Forbehold for tryk- og typograffejl!

EL – Οδηγίες χρήσης

Μεταφράσεις

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Εικόνες

Οι εικόνες που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης αποτελούν στοιχεία αναφοράς και μπορεί να διαφέρουν από την πραγματική εμφάνιση του προϊόντος.

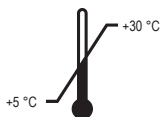
1. Υποδείξεις

1.1. Γενικές υποδείξεις



UN 1950
DENTAL USE

Θερμοκρασία αποθήκευσης



Στοιχεία ταυτοποίησης προϊόντος

1-προπανόλη [71-23-8]

2-προπανόλη [67-63-0]

2-βουτανόλη [78-92-2]

1.2. Επεξήγηση των συμβόλων

1 Σήμανση CE με κατονομαζόμενο φορέα

13 Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας των ματιών

2	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	14	Γενικό προειδοποιητικό σύμβολο
3	Αριθμός αντικειμένου	15	Πληροφορίες
4	Χαρακτηρισμός παρτίδας	16	Προστατεύετε από τη θερμότητα/Προστατεύετε από την ηλιακή ακτινοβολία
5	Ημερομηνία λήξης	17	Προστατεύετε από την υγρασία/Φυλάσσετε σε στεγνό χώρο
6	Κατασκευαστής	18	Εύθραστο
7	Εγρήγορη/Προσοχή	19	Προσανατολισμός μονάδας συσκευασίας Επάνω
8	Όρια θερμοκρασίας	20	Περιορισμένη ποσότητα
9	Αναφορά ποσότητας	21	Κίνδυνος για την υγεία
10	Αρμόδιος για τη μετάφραση	22	Εύφλεκτο/λίαν εύφλεκτο
11	Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης	23	Καυστικό
12	Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας των χεριών		

1.3. Υπόδειξη για τη νομική προστασία δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας

Όλα τα ονόματα και τα στοιχεία περιεχομένου προστατεύονται με βάση τη νομοθεσία για την προστασία των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας. Η παράδοση σε τρίτους, η αναπαραγωγή ή η κατ' άλλον τρόπο χρήση του παρόντος εγγράφου επιτρέπεται μόνο με έγγραφη έγκριση της εταιρείας METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Σκοπός

Το GREEN&CLEAN IK είναι ένα έτοιμο προς χρήση, αλκοολούχο σπρέι απολύμανσης για τα κανάλια νερού ψεκασμού και αέρα ψεκασμού σε οδοντιατρικής χρήσης χειρολαβές, γωνιακές χειρολαβές και τουρμπίνες.

Ενδείξεις: Η επεξεργασία λαμβάνει χώρα με τους προβλεπόμενους για τον σκοπό αυτόν και σταθερά εγκατεστημένους προσαρμογείς μέσω έκπλυσης με αλκοολούχο απολυμαντικό.

Αντενδείξεις: Δεν έχει εφαρμογή.

Προβλεπόμενοι χρήστες: Εκπαιδευμένο οδοντιατρικό υγειονομικό προσωπικό.

3. Σχετικές με την ασφάλεια πληροφορίες

3.1. Γενικές σχετικές με την ασφάλεια πληροφορίες

Όλα τα σχετικά με το προϊόν συμβάντα πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους, στο οποίο εδρεύει ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

3.2. Υποδείξεις κινδύνων και ασφάλειας

Το μείγμα έχει ταξινομηθεί ως επικίνδυνο κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1272/2008 (CLP).



Κίνδυνο

H224	Υγρό και ατμοί εξαιρετικά εύφλεκτα.
H318	Προκαλεί σοβαρή οφθαλμική βλάβη.

H336	Μπορεί να προκαλέσει υπνηλία ή ζάλη.
P201	Εφοδιαστείτε με τις ειδικές οδηγίες πριν από τη χρήση.
P202	Μην το χρησιμοποιήσετε πριν διαβάσετε και κατανοήσετε τις οδηγίες προφύλαξης.
P210	Μακριά από θερμότητα, θερμές επιφάνειες, σπινθήρες, γυμνές φλόγες και άλλες πηγές ανάφλεξης. Μην καπνίζετε.
P233	Να διατηρείται ο περιέκτης ερμητικά κλειστός.
P271	Να χρησιμοποιείται μόνο σε ανοικτό ή καλά αεριζόμενο χώρο.
P280	Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/το πρόσωπο.
P305 + P351 + P338	ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Αν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, αν είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλύνετε.
P310	Καλέστε αμέσως το ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ/γιατρό/...
P403 + P235	Αποθηκεύεται σε καλά αεριζόμενο χώρο. Διατηρείται δροσερό.
P405	Φυλάσσεται κλειδωμένο.
P501	Παραδώστε το περιεχόμενο/δοχείο σε ένα κατάλληλο σύστημα ανακύκλωσης ή τελικής διάθεσης.

3.3. Κίνδυνοι και παρενέργειες

Αυτό το προϊόν δεν έρχεται σε άμεση επαφή με το δέρμα του χρήστη ή του ασθενή.

Υποδείξεις κινδύνων και ασφάλειας για το χρήστη, βλ. σημείο 3.2.

3.4. Μέτρα πρώτων βοηθειών

Τηλεφωνικός αριθμός κλήσης έκτακτης ανάγκης: Τηλεφωνικός αριθμός για κλήσεις έκτακτης ανάγκης δηλητηριάσεων Μονάχου +49 (0)89 19240

Περιγραφή των μέτρων πρώτων βοηθειών

Μετά την εισπνοή	Μετά την εισπνοή ψεκαζόμενων εκνεφωμάτων απευθύνετε άμεσα σε ιατρό και επιδεικνύετε τη συσκευασία ή την ετικέτα.
Ύστερα από επαφή με το δέρμα	Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και σαπούνι
Ύστερα από επαφή με τα μάτια	Σε περίπτωση επαφής του προϊόντος με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό για τουλάχιστον 5 λεπτά κρατώντας ανοικτά τα βλέφαρα. Κατόπιν απευθυνθείτε σε οφθαλμίατρο. Προστατέψτε το μάτι που δεν έχει προσβληθεί.
Ύστερα από κατάποση	Μην προκαλέσετε έμετο. Ξεπλύνετε αμέσως το στόμα και στη συνέχεια καταναλώστε άφθονο νερό. Ύστερα από κατάποση ξεπλύνετε το στόμα με άφθονο νερό (μόνον όταν το άτομο έχει τις αισθήσεις του) και καλέστε άμεσα ιατρό.
Αυτοπροστασία του ατόμου που παρέχει πρώτες βοήθειες	Άτομο που παρέχει πρώτες βοήθειες: Λαμβάνετε μέριμνα για την αυτοπροστασία!

3.5. Μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ)

Προστασία των ματιών/προστασία του προσώπου	Κατάλληλα μέσα προστασίας των ματιών: Γυαλιά ασφαλείας.
Προστασία των χεριών	Κατάλληλος τύπος γαντιών: Γάντια μιας χρήσης.

4. Περιγραφή προϊόντος

4.1. Περιγραφή προϊόντος

Το GREEN&CLEAN ΙΚ είναι ένα έτοιμο προς χρήση απολυμαντικό για την απολύμανση των καναλιών νερού ψεκασμού και αέρα ψεκασμού σε χειρολαβές, γωνιακές χειρολαβές και τουρμπίνες.

4.2. Σύσταση

Απολυμαντικό διάλυμα βάσης αλκοόλης.

4.3. Φάσμα και χρόνος δράσης

Φάσμα δράσης	Πρότυπο	Πληροφορίες ελέγχου	Χρόνος δράσης
βακτηριοκτόνο	EN 13727	υψηλή επιβάρυνση	1 λεπτό
λεβουροκτόνο	EN 13624	υψηλή επιβάρυνση	1 λεπτό
φυματιοκτόνο	EN 14348	υψηλή επιβάρυνση	1 λεπτό
βακτηριοκτόνο σε πείραμα φορέα παθογόνων	EN 14561	υψηλή επιβάρυνση	2 min
λεβουροκτόνο σε πείραμα φορέα παθογόνων	EN 14562	υψηλή επιβάρυνση	1 λεπτό
φυματιοκτόνο σε πείραμα φορέα παθογόνων	EN 14563	υψηλή επιβάρυνση	1 λεπτό
σε περιορισμένο βαθμό ιοκτόνο	EN 14476 EN 16777	υψηλή επιβάρυνση	30 δευτ.

5. Χρήση

5.1. Εφαρμογή

Μετά τη χρήση σε ασθενείς εκπλύνετε το όργανο μεταφοράς με νερό.

Αποθέστε τη χειρολαβή, τη γωνιακή χειρολαβή ή την τουρμπίνα πάνω σε απορροφητικό χαρτί, για την αποφυγή της δημιουργίας αερολυμάτων.

24+25 Τοποθετήστε στον προσαρμογέα μια χειρολαβή, γωνιακή χειρολαβή ή τουρμπίνα και γεμίστε πλήρως τα κανάλια νερού ψεκασμού και αέρα ψεκασμού με GREEN&CLEAN ΙΚ.



Το δοχείο ψεκασμού βρίσκεται υπό πίεση!

Πατήστε την κεφαλή ψεκασμού μόνο αφού έχει τοποθετηθεί σωστά το όργανο μεταφοράς.



Διενεργείτε την εφαρμογή πάνω από ένα νιπτήρα.

6. Περιποίηση και συντήρηση

6.1. Τακτικές εργασίες καθαρισμού



Η χρήση του GREEN&CLEAN IK δεν υποκαθιστά την απαραίτητη διαδικασία φροντίδας με λάδι, αλλά μπορεί μόνο να προηγηθεί αυτών.

Λίπανση των δακτυλίων κυκλικής διατομής (O-ring)

Για τη λίπανση των δακτυλίων κυκλικής διατομής (O-ring) τοποθετήστε τον προσαρμογέα 26+27 GREEN&CLEAN IK στην επιφάνεια του χεριού (έχοντας φορέσει γάντια), ψεκάστε σύντομα και υγράνετε την επιφάνεια του χεριού με το υγρό.

7. Απόρριψη

Απορρίπτετε το προϊόν σύμφωνα με τους κανονισμούς των αρμόδιων αρχών.

	πριν από την προβλεπόμενη χρήση	μετά την προβλεπόμενη χρήση
	Προϊόν	Συσκευασία
Κωδικός αποβλήτου του προϊόντος	70699	70699
επικίνδυνο απόβλητο	Όχι	Όχι
Χ α ρ α κ τ η ρ ι σ μ ό ς αποβλήτου	Απόβλητα, δεν αναφέρεται σε άλλο σημείο	Απόβλητα, δεν αναφέρεται σε άλλο σημείο

8. Παράρτημα

8.1. Αριθμοί παραγγελιών και εύρος παράδοσης

Αριθμός παραγγελίας	Ονομασία
60030182	GREEN&CLEAN IK για σύνδεση συνδέσμων χειρολαβής και γωνιακής χειρολαβής (γενικής χρήσης), 2 x 200 ml δοχεία ψεκασμού περιλ. σταθερά τοποθετημένου προσαρμογέα
60030183	GREEN&CLEAN IK για σύνδεσμο τουρμπίνας W&H, 2 x 200 ml δοχεία ψεκασμού περιλ. σταθερά τοποθετημένου προσαρμογέα
60030184	GREEN&CLEAN IK για σύνδεσμο τουρμπίνας Bien Air, 2 x 200 ml δοχεία ψεκασμού περιλ. σταθερά τοποθετημένου προσαρμογέα
60030185	GREEN&CLEAN IK για σύνδεσμο τουρμπίνας KaVo, 2 x 200 ml δοχεία ψεκασμού περιλ. σταθερά τοποθετημένου προσαρμογέα
60030186	GREEN&CLEAN IK για σύνδεσμο τουρμπίνας Dentsply Sirona, 2 x 200 ml δοχεία ψεκασμού περιλ. σταθερά τοποθετημένου προσαρμογέα
60030187	GREEN&CLEAN IK για σύνδεσμο τουρμπίνας Castellini, 2 x 200 ml δοχεία ψεκασμού περιλ. σταθερά τοποθετημένου προσαρμογέα

Αριθμός παραγγελίας	Όνομασία
60030188	GREEN&CLEAN ΙΚ για σύνδεσμο τουρμπίνας NSK, 2 x 200 ml δοχεία ψεκασμού περιλ. σταθερά τοποθετημένου προσαρμογέα
60030189	GREEN&CLEAN ΙΚ για σύνδεσμο συνδέσμων χειρολαβής και γωνιακής χειρολαβής Dentsply Sirona T1 Classic, 2 x 200 ml δοχεία ψεκασμού περιλ. σταθερά τοποθετημένου προσαρμογέα
60030190	GREEN&CLEAN ΙΚ για σύνδεσμο τουρμπίνας NSK Quick, 2 x 200 ml δοχεία ψεκασμού περιλ. σταθερά τοποθετημένου προσαρμογέα

8.2. Ιστορικό αναθεωρήσεων

Αναθεώρηση	Ημερομηνία	Περιγραφή
ZK-58.110/00	11.10.2021	Νέα σύνταξη.

Με την επιφύλαξη σφαλμάτων εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας!

ES – Instrucciones de uso

Traducciones

Traducción de las instrucciones de servicio originales



Tetras GmbH
Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Imágenes

Las imágenes que se incluyen en estas instrucciones de uso son de referencia y pueden diferir del aspecto real del producto.

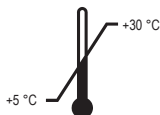
1. Indicaciones

1.1. Indicaciones generales



UN 1950
DENTAL USE

Temperatura de almacenamiento



Identificadores del producto

1-propanol [71-23-8]
2-propanol [67-63-0]
2-butanol [78-92-2]

1.2. Explicación de los símbolos

1	Marcado CE con organismo notificado	13	Utilizar protección ocular
2	Producto médico	14	Señales de advertencia general
3	Número de artículo	15	Información
4	Designación del lote	16	Proteger del calor / de la luz solar
5	Fecha de vencimiento	17	Proteger de la humedad / almacenar en un lugar seco
6	Fabricante	18	Frágil
7	Precaución / atención	19	Orientación del paquete arriba
8	Límite de temperatura	20	Cantidad limitada
9	Indicación de cantidad	21	Peligro para la salud
10	Responsable de la traducción	22	Muy inflamable / altamente inflamable
11	Observar las instrucciones de uso	23	Corrosivo
12	Utilizar protección para las manos		

1.3. Aviso de derechos de autor

Todos los nombres y contenidos están protegidos por derechos de autor. La transmisión, duplicación u otro uso de este documento solo está permitido con el consentimiento por escrito de METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Uso previsto

GREEN&CLEAN IK es un aerosol desinfectante a base de alcohol, listo para usar, para los conductos de pulverización de agua y aire de las piezas de mano, las piezas acodadas y las turbinas dentales.

Indicación: Tratamiento por enjuague con desinfectante a base de alcohol mediante los adaptadores suministrados y montados de forma permanente para este fin.

Contraindicación: No aplicable.

Usuarios previstos: Profesionales sanitarios con formación odontológica.

3. Información relativa a la seguridad

3.1. Información general relativa a la seguridad

Todos los incidentes graves relacionados con el producto se comunicarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario y/o el paciente.

3.2. Información de peligro y seguridad

La mezcla está clasificada como peligrosa según el Reglamento (CE) n.º 1272/2008 (CLP).



Peligro

H224 Líquido y vapores extremadamente inflamables.

H318 Provoca lesiones oculares graves.

H336 Puede provocar somnolencia o vértigo.

P201	Solicitar instrucciones especiales antes del uso.
P202	No manipular antes de haber leído y comprendido todas las precauciones de seguridad.
P210	Mantener alejado del calor, superficies calientes, chispas llamas al descubierto y otras fuentes de ignición. No fumar.
P233	Mantener el recipiente herméticamente cerrado.
P271	Utilizar sólo al aire libre o en un lugar bien ventilado.
P280	Llevar guantes/ropa de protección/equipo de protección para los ojos/la cara.
P305 + P351 + P338	EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado.
P310	Llamar inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA/médico...
P403 + P235	Almacenar en un lugar bien ventilado. Mantener fresco.
P405	Guardar bajo llave.
P501	Lleve el contenido/recipiente a una instalación de reciclaje o de gestión de residuos adecuada.

3.3. Riegos y efectos secundarios

Este producto no tiene contacto directo con la piel del usuario o del paciente.

Indicaciones de peligro y seguridad para el usuario, véase el punto 3.2.

3.4. Medidas de primeros auxilios

Número para llamadas de emergencia: Centro toxicológico de Múnich: +49 (0)89 19240

Descripción de las medidas de primeros auxilios

En caso de inhalación	En caso de inhalación de la niebla de pulverización, buscar atención médica de inmediato y mostrar este envase o la etiqueta.
En caso de contacto con la piel	En caso de contacto con la piel, lavar de inmediato con abundante agua y jabón
En caso de contacto con los ojos	Si el producto entra en contacto con los ojos, aclarar inmediatamente con abundante agua durante al menos 5 minutos con los párpados abiertos. Posteriormente, consultar a un oftalmólogo. Proteger el ojo no lesionado.
En caso de ingestión	No provocar el vómito. Enjuagarse la boca de inmediato y beber abundante agua. En caso de ingestión, enjuagarse la boca con abundante agua (solo si la persona está consciente) y buscar atención médica de inmediato.
Autoprotección del paramédico	Paramédico: Prestar atención a la autoprotección.

3.5. Elementos de protección personal (EPP)

Visera protectora/gafas protectoras Protección ocular adecuada: Gafas de protección ocular.

Protección de las manos Tipo adecuado de guantes: Guantes desechables.

4. Descripción del producto

4.1. Descripción del producto

GREEN&CLEAN IK es un desinfectante listo para usar para la descontaminación de los canales de pulverización de agua y aire, las piezas acodadas y las turbinas.

4.2. Composición

Solución desinfectante a base de alcohol.

4.3. Espectro de actividad y tiempo de actuación

Espectro de actividad	Norma	Información de verificación	Tiempo de actuación
Bactericida	EN 13727	Carga elevada	1 min
Levuricida	EN 13624	Carga elevada	1 min
Tuberculicida	EN 14348	Carga elevada	1 min
Ensayo de transporte de gérmenes bactericida	EN 14561	Carga elevada	2 min
Ensayo de transporte de gérmenes levuricida	EN 14562	Carga elevada	1 min
Ensayo de transporte de gérmenes tuberculicida	EN 14563	Carga elevada	1 min
Virucida limitado	EN 14476 EN 16777	Carga elevada	30 s

5. Uso

5.1. Aplicación

Aclarar el instrumento de transmisión con agua después de utilizarlo en el paciente.

Coloque la pieza de mano, la pieza acodada o la turbina en una toalla de papel para evitar los aerosoles.

24+25 Coloque la pieza de mano, la pieza acodada o la turbina en el adaptador y cargue completamente los conductos de pulverización de agua y aire con GREEN&CLEAN IK.



El envase del aerosol está bajo presión.

No accionar la cabeza pulverizadora hasta que el instrumento de transferencia esté bien colocado.



Realizar la aplicación sobre un lavabo.

6. Cuidado y conservación

6.1. Medidas de limpieza periódicas



El uso de GREEN&CLEAN IK no sustituye el proceso de cuidado necesario con aceite, sino que solo puede precederlo.

Lubricación de las juntas tóricas

26+27 Para lubricar las juntas tóricas, colocar el adaptador del GREEN&CLEAN IK en la palma de la mano (usar guantes), pulverizar brevemente y humedecer la palma de la mano con el líquido.

7. Eliminación

Eliminar el producto de acuerdo con las normas legales.

	Antes del uso previsto	Después del uso previsto
	Producto	Envase
Código de residuo del producto	70699	70699
Residuo peligroso	No	No
Denominación del residuo	Residuos no especificados en otra parte	Residuos no especificados en otra parte

8. Anexo

8.1. Números de pedido y volumen de suministro

Número de pedido	Designación
60030182	GREEN&CLEAN IK para el acoplamiento de los acopladores de la pieza de mano y de la pieza acodada (universal), 2 envases de aerosol de 200 ml, incl. adaptador premontado fijo
60030183	GREEN&CLEAN IK para el acoplamiento de turbinas W&H, 2 envases de aerosol de 200 ml, incl. adaptador premontado fijo
60030184	GREEN&CLEAN IK para el acoplamiento de turbinas Bien Air, 2 envases de aerosol de 200 ml, incl. adaptador premontado fijo
60030185	GREEN&CLEAN IK para el acoplamiento de turbinas KaVo, 2 envases de aerosol de 200 ml, incl. adaptador premontado fijo
60030186	GREEN&CLEAN IK para el acoplamiento de turbinas Dentsply Sirona, 2 envases de aerosol de 200 ml, incl. adaptador premontado fijo
60030187	GREEN&CLEAN IK para el acoplamiento de turbinas Castellini, 2 envases de aerosol de 200 ml, incl. adaptador premontado fijo
60030188	GREEN&CLEAN IK para el acoplamiento de turbinas NSK, 2 envases de aerosol de 200 ml, incl. adaptador premontado fijo

Número de pedido	Designación
60030189	GREEN&CLEAN IK para el acoplamiento de la pieza de mano y de la pieza acodada Dent-sply Sirona T1 Classic, 2 envases de aerosol de 200 ml, incl. adaptador premontado fijo
60030190	GREEN&CLEAN IK para el acoplamiento de turbinas NSK Quick, 2 envases de aerosol de 200 ml, incl. adaptador premontado fijo

8.2. Historial de cambios

Revisión	Fecha	Descripción
ZK-58.110/00	19.05.2022	Recién creado.

Reservado el derecho a errores de maquetación e imprenta.

ET – Kasutuskorraldus

Tõlked

Originaalkäitusjuhendi tõlge



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Joonised

Käesolevas kasutuskorralduses sisalduvad joonised on ette nähtud referentsina ja võivad toote tegelikust välimusest kõrvale kalduda.

1. Juhised

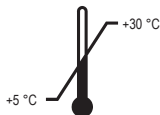
1.1. Üldised juhised



UN 1950
DENTAL USE

Ladustamistemperatuur

Tooteidentifikaatorid



1-propanool [71-23-8]

2-propanool [67-63-0]

2-butanool [78-92-2]

1.2. Sümbolite selgitus

1 CE-märgistus teavitatud asutusega

13 Kasutage silmakaitset

2	Meditsiinitoode
3	Eseme number
4	Partii nimetus
5	Lõppemiskuupäev
6	Tootja
7	Ettevaatust / tähelepanu
8	Temperatuuripiirang
9	Koguseandmed
10	Tõlke eest vastutav isik
11	Järgige kasutuskorraldust
12	Kasutage käekaitset

14	Üldine hoiatusmärk
15	Informatsioon
16	Kaitske kuumuse eest / Kaitske päikesevalguse eest
17	Kaitske märja eest / Säilitage kuival
18	Kergesti purunev
19	Pakkeühiku orientatsioon ülal
20	Piiratud kogus
21	Terviserikke oht
22	Kergesti süttiv / äärmiselt süttimisohulik
23	Söövitav

1.3. Autoriõiguse juhised

Kõik nimed ja sisulised andmed on autoriõigusega kaitstud. Käesoleva dokumendi edasiandmine, paljundamine ja muul viisil kasutamine on lubatud ainult METASYS Medizintechnik GmbH kirjaliku nõusolekuga.

2. Sihtotstarve

GREEN&CLEAN IK on kasutusvalmis alkohoolne desinfektsioonipihus hambaarsti-käsitute, -nurkotsakute ja -turbiniidide pihusvee- ning pihusõhukanalitele.

Näidustus: Ületöötlemine selleks ettenähtud ja püsivalt monteeritud adapterite abil alkohoolse desinfektsioonivahendiga loputades.

Vastunäidustus: Pole kohaldatav.

Ettenähtud kasutajad: Hambaravis väljaõpetatud tervishoiupersonal.

3. Ohutusala informatsioon

3.1. Üldine ohutuspõhine informatsioon

Kõigist tootega seoses tekkinud raskekujulistest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja pädevat ametit liikmesriigis, kus kasutaja ja/või patsient registreeritult asuvad.

3.2. Ohu- ja ohutusjuhised

Segu on määruse (EÜ) nr 1272/2008 (CLP) mõistes ohtliikuks tunnistatud.



Ettevaatust

H224	Eriti tuleohtlik vedelik ja aur.
H318	Põhjustab raskeid silmakahjustusi.
H336	Võib põhjustada unisust või peapööritust.
P201	Enne kasutamist tutvuda erijuhistega.
P202	Mitte käidelda enne ohutusnõuetega tutvumist ja nendest arusaamist.

P210	Hoida eemal soojusallikast, kuumadest pindadest, sädemetest, leekidest ja muudest süüteallikatest. Mitte suitsetada.
P233	Hoida pakend tihedalt suletuna.
P271	Käidelda üksnes välitingimustes või hästi ventileeritavas kohas.
P280	Kanda kaitsekindaid/kaitserõivastust/kaitseprille/ kaitsemaski.
P305 + P351 + P338	SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord.
P310	Võtta viivitamata ühendust MÜRGIKUSTEABEKESKUSE/arstiga...
P403 + P235	Hoida hästi ventileeritavas kohas. Hoida jahedas.
P405	Hoida lukustatult.
P501	Andke sisu/anum üle sobivale taaskäitlus- või utiliseerimisrajatisele.

3.3. Riskid ja kõrvaltoimed

Kõnealune toode ei puutu kokku kasutaja või patsiendi nahaga.

Kasutajate ohu- ja ohutusjuhiseid vt punktist 3.2.

3.4. Esmaabimeetmed

Hädaabinumber: Mürgistuse hädaabi Munich +49 (0)89 19240

Esmaabimeetmete kirjeldus

Pärast sissehingamist	Pöörduge pärast pihustusudu sissehingamist nõu saamiseks kohe arsti poole ja näidake pakendit või etiketti.
Pärast nahaga kokkupuutumist	Peske nahaga kokkupuutel kohe rohke vee ja seebiga maha.
Pärast silmadega kokkupuutumist	Kui toode satub silma, siis peske kohe avatud silmalau korral vähemalt 5 minutit rohke veega. Konsulteerige seejärel silmaarstiga. Kaitske vigastamata silma.
Pärast allaneelamist	Ärge kutsuge esile oksendamist. Loputage kohe suud ja jooge rohkelt vett peale. Loputage pärast allaneelamist suud rohke veega (ainult siis, kui inimene on teadvusel) ja kutsuge kohe meditsiiniline abi.
Esmaabi andja enesekaitse	Esmaabi andja: pöörake tähelepanu enesekaitsele!

3.5. Isiklik kaitsevarustus (IKV)

Silmade/näo kaitse	Sobiv silmade kaitse: raampriidid.
Käte kaitse	Sobiv kindatüüp: ühekordsed kindad.

4. Toote kirjeldus

4.1. Toote kirjeldus

GREEN&CLEAN IK on kasutusvalmis desinfitseerimisvahend käsikute, nurkotsakute ja turbiinide pihusvee- ning pihusõhukanalite dekontaminatsiooniks.

4.2. Koostis

Desinfitseerimislahus alkoholi baasil.

4.3. Toimespekter ja toimeaeg

Toimespekter	Norm	Kontrollinformatsioon	Toimeaeg
bakteritsiidne	EN 13727	kõrge koormus	1 min
levurotsiidne	EN 13624	kõrge koormus	1 min
tuberkulotsiidne	EN 14348	kõrge koormus	1 min
bakterikandja katse bakteriitsiidne	EN 14561	kõrge koormus	2 min
bakterikandja katse levurotsiidne	EN 14562	kõrge koormus	1 min
bakterikandja katse tuberkulotsiidne	EN 14563	kõrge koormus	1 min
piiratult viirusiidne	EN 14476 EN 16777	kõrge koormus	30 sek

5. Kasutamine

5.1. Kasutamine

Loputage ülekandeinstrument pärast patsiendil kasutamist veega.

Pange käsik, nurkotsak või turbiin paberrätikusse, et vältida aerosoole.

24+25 Pange käsik, nurkotsak või turbiin adapterile ja ujutage pihusvee- ning pihusõhukanaleid täielikult GREEN&CLEAN IK-ga.



Pihusepurk seisab rõhu all!

Vajutage pihustuspead alles korralikult pealepistatud ülekandeinstrumendi korral.



Viige rakendus läbi valamü kohal.

6. Hoolitsus ja korrashoid

6.1. Regulaarsed puhastusmeetmed



GREEN&CLEAN IK kasutamine ei asenda nõutavat hoolitsusprotseduuri õliga, vaid võib sellele ainult eelneda.

O-rõngaste määrimine

26+27 Pange O-rõngaste määrimiseks GREEN&CLEAN IK adapter peopessa (kandke kindaid), pihustage korraks ja katke peopesa vedelikuga.

7. Utiliseerimine

Kõrvaldage toode ametite määrusi järgides.

	enne sihtotstarbekohast kasutust	pärast sihtotstarbekohast kasutust
	Toode	Pakend
Toode jäätmekood	70699	70699
ohtlik jääde	ei	ei
Jäätmenimetus	Jäätmed pole mv teada	Jäätmed pole mv teada

8. Lisa

8.1. Tellimuse numbrid ja tarnekomplekt

Tellimisnumber	Nimetus
60030182	GREEN&CLEAN IK sidurile, käsiku- ja nurkotsakusiduritele (universaalne), 2 x 200 ml pihusepurki sh püsivalt eelmonteeritud adapter
60030183	GREEN&CLEAN IK turbiinisidurile W&H, 2 x 200 ml pihusepurki sh püsivalt eelmonteeritud adapter
60030184	GREEN&CLEAN IK turbiinisidurile Bien Air, 2 x 200 ml pihusepurki sh püsivalt eelmonteeritud adapter
60030185	GREEN&CLEAN IK turbiinisidurile KaVo, 2 x 200 ml pihusepurki sh püsivalt eelmonteeritud adapter
60030186	GREEN&CLEAN IK turbiinisidurile Dentsply Sirona, 2 x 200 ml pihusepurki sh püsivalt eelmonteeritud adapter
60030187	GREEN&CLEAN IK turbiinisidurile Castellini, 2 x 200 ml pihusepurki sh püsivalt eelmonteeritud adapter
60030188	GREEN&CLEAN IK turbiinisidurile NSK, 2 x 200 ml pihusepurki sh püsivalt eelmonteeritud adapter
60030189	GREEN&CLEAN IK sidurile, käsikutele ja nurkotsakutele Dentsply Sirona T1 Classic, 2 x 200 ml pihusepurki sh püsivalt eelmonteeritud adapter
60030190	GREEN&CLEAN IK turbiinisidurile NSK Quick, 2 x 200 ml pihusepurki sh püsivalt eelmonteeritud adapter

8.2. Muutmise ajalugu

Revisjon	Kuupäev	Kirjeldus
ZK-58.110/00	19.05.2022	Uus koostatud.

Vastutus trüki- ja ladumisvigade eest puudub!

FI – Käyttöohje

Käännökset

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös


Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Kuvat

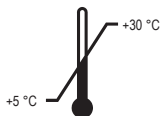
Tässä käyttöohjeessa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja ne voivat poiketa tuotteen tosiasiallisesta ulkoasusta.

1. Ohjeet

1.1. Yleiset ohjeet


UN 1950
DENTAL USE

Varastointilämpötila



Tuotetunnisteet

1-propanoli [71-23-8]

2-propanoli [67-63-0]

2-butanoli [78-92-2]

1.2. Symbolien selitykset

1	CE-merkintä ja ilmoitettu laitos	13	Käytä silmäsuojaimia
2	Lääkinnällinen laite	14	Yleiset varoitusmerkit
3	Tuotenumero	15	Tietoja
4	Erän nimike	16	Suojaa kuumuudelta / suojaa auringonvalolta
5	Viimeinen käyttöpäivä	17	Suojaa märkyydeltä / säilytä kuivana
6	Valmistaja	18	Särkyvä
7	Varo / Huomio	19	Pakkauksen suunta ylös
8	Lämpötilarajoitus	20	Rajoitettu määrä
9	Määrätieto	21	Terveysvaara
10	Käännöksestä vastaava henkilö	22	Herkästi syttyvät / erittäin helposti syttyvä
11	Huomioi käyttöohje	23	Syövyttävä
12	Käytä käsineitä		

1.3. Tekijänoikeutta koskevat ohjeet

Kaikki nimet ja sisältö ovat tekijänoikeuslain nojalla suojattuja. Tämä asiakirjan jakeleminen, monistaminen tai muu hyödyntäminen on sallittua vain METASYS Medizintechnik GmbH -yhtiön kirjallisella luvalla.

2. Käyttötarkoitus

GREEN&CLEAN IK on käyttövalmis, alkoholipitoinen desinfiointisuihke hammaslääkäreiden käsi- ja kulmaosien ja turbiinien suihkevesi- ja suihkeilmakanaville.

Käyttöaihe: Valmistus siihen tarkoitetuilla ja kiinteästi asennetuilla sovitimmilla alkoholipitoisella desinfiointiaineella huuhtelemalla.

Vasta-aihe: Ei sovellettavissa.

Tarkoitettu käyttäjä: Hammaslääketieteellisesti koulutettu terveydenhoitohenkilöstö.

3. Turvallisuuteen liittyvät tiedot

3.1. Yleiset turvallisuuteen liittyvät tiedot

Kaikista tuotteen yhteydessä esiintyneistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenmaan vastaavalle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.

3.2. Vaara- ja turvallisuusohjeet

Seos on luokiteltu asetuksen (EY) nro. 1272/2008 (CLP) mukaisesti vaaralliseksi aineeksi.



Vaara

H224	Erittäin helposti syttyvä neste ja höyry.
H318	Vaurioittaa vakavasti silmiä.
H336	Saattaa aiheuttaa uneliaisuutta ja huimausta.
P201	Lue erityisohjeet ennen käyttöä.
P202	Lue varoitukset huolellisesti ennen käsittelyä.
P210	Suojaa lämmöltä, kuumilta pinnoilta, kipinöiltä, avotulelta ja muilta syytyslähteiltä. Tupakointi kielletty.
P233	Säilytä tiiviisti suljettuna.
P271	Käytä ainoastaan ulkona tai tiloissa, joissa on hyvä ilmanvaihto.
P280	Käytä suojakäsineitä/suojavaatetusta/silmiensuojainta/kasvonsuojainta.
P305 + P351 +	JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhto huolellisesti vedellä usean minuutin ajan.
P338	Poista mahdolliset piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista.
P310	Ota välittömästi yhteys MYRKYTYSTIETOKESKUKSEEN/lääkäriin/...
P403 + P235	Varastoi paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto. Säilytä viileässä.
P405	Varastoi lukitussa tilassa.
P501	Toimita sisältö/säiliö sopivaan kierrätys- tai hävityspisteeseen.

3.3. Riskit ja sivuvaikutukset

Tämä tuote ei ole suorassa ihokosketuksessa käyttäjän tai potilaan kanssa.

Vaara- ja turvallisuusohjeet käyttäjälle, katso kohta 3.2.

3.4. Ensiaputoimet

Hätänumero: Myrkytys hätänumero Munich +49 (0)89 19240

Ensiaputoimien kuvaus

Aineen hengittäminen	Jos suihkusumuja on hengitetty sisään, pyydä välittömästi neuvoa lääkäritä ja esitä pakkaus tai etiketti.
Ihokosketus	Jos ainetta joutuu kosketuksiin ihon kanssa, pese heti pois runsaalla vedellä ja saippualla

Silmäkosketus	Jos tuotetta pääsee silmiin, huuhtele välittömästi silmäluomi avattuna runsaalla vedellä vähintään 5 minuutin ajan. Hakeudu sitten silmä lääkäriin. Suojaa loukaantumaton silmä.
Nieleminen	Älä oksennuta. Huuhtelee suu välittömästi ja juo runsaasti vettä päälle. Huuhtelee suu nielemisen jälkeen runsaalla vedellä (vain, jos henkilö on tajuissaan) ja hae välittömästi lääkinnällistä apua.
Ensihoitajan oma-suojaus	Ensihoitaja: Varmista omasuojaus!

3.5. Henkilönsuojaimet

Silmien ja kasvojen suojaus	Soveltuva silmäsuojus: Suojalasit.
Käisuoja	Soveltuva käsinetyyppi: Kertakäyttökäsineet.

4. Tuotteen kuvaus

4.1. Tuotteen kuvaus

GREEN&CLEAN IK on käyttövalmis desinfiointiaine käsi-, kulmaosien ja turbiinien suihkevesi- ja suihkeilmakamien dekontaminointiin.

4.2. Koostumus

Alkoholipohjainen desinfiointiliuos.

4.3. Vaikutusspektri ja vaikutusaika

Vaikutusspektri	Normi	Tarkastustiedot	Vaikutusaika
bakteerisidi	EN 13727	suuri kuormitus	1 min
levuroside	EN 13624	suuri kuormitus	1 min
tuberkulosidi	EN 14348	suuri kuormitus	1 min
Carrier-testi bakteerisidi	EN 14561	suuri kuormitus	2 min
Carrier-testi levuroside	EN 14562	suuri kuormitus	1 min
Carrier-testi tuberkulosidi	EN 14563	suuri kuormitus	1 min
rajoitetusti virusidi	EN 14476 EN 16777	suuri kuormitus	30 s

5. Käyttö

5.1. Käyttösovellus

Huuhtelee siirtoinstrumentti potilaalla käytön jälkeen vedellä.

Aseta käsi-, kulmakappale tai turbiini paperiliinaan aerosolien välttämiseksi.

- 24+25 Aseta käsi-, kulmaosa tai turbiini adapterille ja täytä suihkevesi- ja suihkeilmakanavat kokonaan GREEN&CLEAN IK:lla.



Suihketölkki on paineen alainen!
Käytä suihkepäättä vasta, kun siirtoinstrumentti on asetettu paikoilleen oikein.



Suorita käyttö pesualtaan yläpuolella.

6. Hoito ja kunnossapito

6.1. Säännölliset puhdistustoimet



GREEN&CLEAN IK:n käyttö ei korvaa tarvittavaa hoitotapahtumaa öljyllä, vaan se voi vain edeltää sitä.

O-renkaiden voitelu

- 26+27 Aseta O-renkaiden voitelua varten GREEN&CLEAN IK -adapteri kämmenelle (käytä käsineitä), suihkuta lyhyesti ja kostuta kämmen nesteellä.

7. Hävittäminen

Hävitä tuote viranomaisten määräysten mukaisesti.

	ennen määräystenmukaista käyttöä	määräystenmukaisen käytön jälkeen
	Tuote	Pakkaus
Tuotteen jäteavain	70699	70699
vaarallinen jäte	Ei	Ei
Jätteen kuvaus	Jätteet a. n. g.	Jätteet a. n. g.

8. Liite

8.1. Tilausnumerot ja toimituslaajuus

Tilausnumero	Nimike
60030182	GREEN&CLEAN IK liitännälle käsi- ja kulmakappalekytkimille (yleinen), 2 x 200 ml:n suihkutölkit ml. kiinteästi esiasennettu sovitin
60030183	GREEN&CLEAN IK turbiiniliitännälle W&H, 2 x 200 ml:n suihkutölkit ml. kiinteästi esiasennettu sovitin
60030184	GREEN&CLEAN IK turbiiniliitännälle Bien Air, 2 x 200 ml:n suihkutölkit ml. kiinteästi esiasennettu sovitin
60030185	GREEN&CLEAN IK turbiiniliitännälle KaVo, 2 x 200 ml:n suihkutölkit ml. kiinteästi esiasennettu sovitin

Tilausnumero	Nimike
60030186	GREEN&CLEAN IK turbiiniliitännälle Dentsply Sirona, 2 x 200 ml:n suihkutölkit ml. kiinteästi esiasennettu sovitin
60030187	GREEN&CLEAN IK turbiiniliitännälle Castellini, 2 x 200 ml:n suihkutölkit ml. kiinteästi esiasennettu sovitin
60030188	GREEN&CLEAN IK turbiiniliitännälle NSK, 2 x 200 ml:n suihkutölkit ml. kiinteästi esiasennettu sovitin
60030189	GREEN&CLEAN IK liitännälle käsi- ja kulmakappaleille Dentsply Sirona T1 Classic, 2 x 200 ml:n suihkutölkit ml. kiinteästi esiasennettu sovitin
60030190	GREEN&CLEAN IK turbiiniliitännälle NSK Quick, 2 x 200 ml:n suihkutölkit ml. kiinteästi esiasennettu sovitin

8.2. Muutoshistoria

Versio	Päiväys	Kuvaus
ZK-58.110/00	19.05.2022	Uudistettu.

Paino- ja kirjoitusvirheet ovat mahdollisia!

HR – Priručnik za uporabu

Prijevodi

Prijevod originalnog priručnika za uporabu



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Slike

Slike sadržane u ovom priručniku za uporabu služe kao referenca i mogu se razlikovati od stvarnog izgleda proizvoda.

1. Napomene

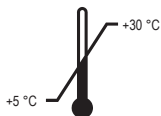
1.1. Opće napomene



UN 1950

DENTAL USE

Temperatura skladištenja Identifikatori proizvoda



1-propanol [71-23-8]
2-propanol [67-63-0]
2-butanol [78-92-2]

1.2. Objašnjenje simbola

1	Oznaka CE imenovanog tijela	13	Rabite štitnik za oči
2	Medicinski proizvod	14	Opci znak upozorenja
3	Broj predmeta	15	Informacija
4	Naziv šarže	16	Zaštitite od vrucine / zaštitite od suncane svjetlosti
5	Rok valjanosti	17	Zaštitite od vlage / cuvajte na suhom mjestu
6	Proizvodac	18	Lomljivo
7	Oprez / pozor	19	Usmjerenje kutije gore
8	Ogranicenje temperature	20	Ogranicena kolicina
9	Informacija o kolicini	21	Opasnost za zdravlje
10	Odgovorani za prijevod	22	Lakozapaljivo / vrlo lakozapaljivo
11	Procitajte priručnik za uporabu	23	Korozivno
12	Rabite štitnik za ruke		

1.3. Napomena o autorskom pravu

Svi nazivi i sadržane informacije zaštićeni su autorskim pravom. Prosljeđivanje, umnožavanje ili neka druga uporaba ovog dokumenta dopuštena je samo uz pisano odobrenje tvrtke METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Namjena

GREEN&CLEAN IK unaprijed je pripremljen, alkoholni dezinfekcijski sprej za kanale za raspršenu vodu i raspršeni zrak stomatoloških držala, kutnih elemenata i turbina.

Indikacija: Priprema se obavlja s pomocu za to predvidenih i fiksno montiranih adaptera ispiranjem alkoholnim dezinfekcijskim sredstvom.

Kontraindikacija: Nije primjenjivo.

Predvideni korisnici: Stomatološki obuceno zdravstveno osoblje.

3. Sigurnosne informacije

3.1. Opce sigurnosne informacije

Sve kritične događaje povezane s ovim proizvodom valja prijaviti proizvođaču i mjerodavnim službenim tijelima u državi u kojoj korisnik i/ili pacijent boravi.

3.2. Napomene o opasnostima i sigurnosne napomene

Smjesa je klasificirana kao opasna u skladu s Uredbom (EZ) br. 1272/2008 (CLP).

**Opasnost**

H224	Vrlo lako zapaljiva tekućina i para.
H318	Uzrokuje teške ozljede oka.
H336	Može izazvati pospanost ili vrtoglavicu.
P201	Prije uporabe pribaviti posebne upute.
P202	Ne rukovati prije upoznavanja i razumijevanja sigurnosnih mjera predostrožnosti.
P210	Cuvati odvojeno od topline, vrućih površina, iskri, otvorenih plamena i ostalih izvora paljenja. Ne pušiti.
P233	Cuvati u dobro zatvorenom spremniku.
P271	Rabiti samo na otvorenom ili u dobro prozračenom prostoru.
P280	Nositi zaštitne rukavice/zaštitno odijelo/zaštitu za oči/zaštitu za lice.
P305 + P351 + P338	U SLUCAJU DODIRA S OCIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispirati.
P310	Odmah nazvati CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA/liječnika/...
P403 + P235	Skladištiti na dobro prozračenom mjestu. Održavati hladnim.
P405	Skladištiti pod ključem.
P501	Sadržaj/spremnik odnesite u specijaliziranu ustanovu za recikliranje ili zbrinjavanje.

3.3. Rizici i prapratne pojave

Ovaj proizvod ne dolazi izravno u kontakt s kožom korisnika ili pacijenta.

Za napomene o opasnostima i sigurnosne napomene za korisnike vidi točku 3.2.

3.4. Mjere prve pomoći

Broj za hitne slučajeve: Služba u slučaju trovanja za Munich +49 (0)89 19240

Opis mjera prve pomoći

Nakon udisanja	Nakon udisanja rasprskanih maglica odmah potražite liječnicku pomoć i pokažite pakiranje ili etiketu.
Nakon kontakta s kožom	U slučaju kontakta s kožom odmah isperite s mnogo vode i sapuna
Nakon kontakta s ocima	Ako proizvod dospjeje u oči, s otvorenim kapcima odmah ispirite oči najmanje 5 minuta s mnogo vode. Nakon toga obratite se oftalmologu. Zaštitite neozlijeđeno oko.
Nakon gutanja	Ne izazivajte povraćanje. Odmah isperite usta i popijte mnogo vode. Nakon gutanja isperite usta s mnogo vode (samo ako je osoba pri svijesti) i odmah potražite medicinsku pomoć.
Samozaštita pružatelja prve pomoći	Pružatelji prve pomoći: Vodite računa o samozaštiti!

3.5. Osobna zaštitna oprema (OZO)

Štitnik za oči/lice	Prikladan štitnik za oči: Zatvorene naočale.
Štitnik za ruke	Prikladna vrsta rukavica: Jednokratne rukavice.

4. Opis proizvoda

4.1. Opis proizvoda

GREEN&CLEAN IK unaprijed je pripremljeno dezinfekcijsko sredstvo za dekontaminiranje rashladnih kanala za raspršenu vodu i raspršeni zrak držala, kutnih elemenata i turbina.

4.2. Sastav

Dezinfekcijska otopina na bazi alkohola.

4.3. Spektar i vrijeme djelovanja

Spektar djelovanja	Norma	Informacije o ispitivanju	Vrijeme djelovanja
baktericid	EN 13727	veliko opterećenje	1 min
levurocid	EN 13624	veliko opterećenje	1 min
tuberkulocid	EN 14348	veliko opterećenje	1 min
Pokus na kliconošama baktericid	EN 14561	veliko opterećenje	2 min
Pokus na kliconošama levurocid	EN 14562	veliko opterećenje	1 min
Pokus na kliconošama tuberkulocid	EN 14563	veliko opterećenje	1 min
djelomicni virucid	EN 14476 EN 16777	veliko opterećenje	30 s

5. Uporaba

5.1. Primjena

Prijenosni instrument nakon uporabe na pacijentu isperite vodom.

Stavite držalo, kutni element ili turbinu u papirnu maramicu kako biste izbjegli aerosole.

24+25 Natakните držalo, kutni element ili turbinu na adapter i potpuno isperite kanale za raspršenu vodu i raspršeni zrak sredstvom GREEN&CLEAN IK.



Limenka spreja je pod tlakom!

Raspršivač aktivirajte samo ako je prijenosni instrument ispravno nataknut.



Uporabu obavite iznad praonika.

6. Njegovanje i servisiranje

6.1. Redovite mjere čišćenja



Uporaba sredstva GREEN&CLEAN IK ne nadomješta potreban postupak održavanja uljem, nego mu može samo prethoditi.

Podmazivanje O-prstena

26+27 Radi podmazivanja O-prstena stavite adapter za GREEN&CLEAN IK na dlan (nosite rukavice), kratko ih poprskajte i premažite prihvatnu površinom tekućinom.

7. Zbrinjavanje

Zbrinite proizvod u skladu sa službenim propisima.

	prije namjenske uporabe	nakon namjenske uporabe
	Proizvod	Pakiranje
Simbol otpada proizvoda	70699	70699
opasan otpad	Ne	Ne
Naziv otpada	Otpadi prema	Otpadi prema

8. Prilog

8.1. Brojevi narudžbe i opseg isporuke

Broj artikla	Naziv
60030182	GREEN&CLEAN IK za spojku držala i kutnih elemenata (univerzalno), 2 x 200 ml limenke spreja s fiksno montiranim adapterom
60030183	GREEN&CLEAN IK za spojku turbine W&H, 2 x 200 ml limenke spreja s fiksno montiranim adapterom
60030184	GREEN&CLEAN IK za spojku turbine Bien Air, 2 x 200 ml limenke spreja s fiksno montiranim adapterom
60030185	GREEN&CLEAN IK za spojku turbine KaVo, 2 x 200 ml limenke spreja s fiksno montiranim adapterom
60030186	GREEN&CLEAN IK za spojku turbine Dentsply Sirona, 2 x 200 ml limenke spreja s fiksno montiranim adapterom
60030187	GREEN&CLEAN IK za spojku turbine Castellini, 2 x 200 ml limenke spreja s fiksno montiranim adapterom
60030188	GREEN&CLEAN IK za spojku turbine NSK, 2 x 200 ml limenke spreja s fiksno montiranim adapterom
60030189	GREEN&CLEAN IK za spojku držala i kutnih elemenata Dentsply Sirona T1 Classic, 2 x 200 ml limenke spreja s fiksno montiranim adapterom

Broj artikla	Naziv
60030190	GREEN&CLEAN IK za spojku turbine NSK Quick, 2 x 200 ml limenke spreja s fiksno montiranim adapterom

8.2. Povijest izmjena

Revizija	Datum	Opis
ZK-58.110/00	19.05.2022	Novo izradeno.

Zadržavamo pravo na tiskarske pogreške i propuste!

HU – Használati útmutató

Fordítások

Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása



Tetras GmbH
Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Ábrák

A használati útmutatóban foglalt ábrák pusztán referenciaként szolgálnak, és adott esetben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

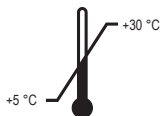
1. Megjegyzések

1.1. Általános megjegyzések



UN 1950
DENTAL USE

Tárolási hőmérséklet



Termékazonosítók

1-propanol [71-23-8]
2-propanol [67-63-0]
2-butanol [78-92-2]

1.2. Az ikonok magyarázata

1	CE-jelölés bejelentett szervezet megadásával
2	Orvostechikai eszköz

13	Viseljen szemvédőt
14	Általános figyelmeztető jelzés

3	Cikkszám	15	Információ
4	Tétel megjelölése	16	Védje a forróságtól / védje a napsugárzástól
5	Lejárat dátum	17	Védje a nedvességtől / tárolja száraz helyen
6	Gyártó	18	Törékeny
7	Vigyázat / figyelem	19	A csomagnak ez a része nézzen felfelé
8	Homérséklet korlátozása	20	Korlátozott mennyiség
9	Mennyiségi adat	21	Egészséget érintő veszély
10	A fordítás felelőse	22	Fokozottan / nagyon gyúlékony
11	Tartsa be a használati útmutatót	23	Maró hatású
12	Viseljen védokesztyűt		

1.3. Szerzői jogi megjegyzés

Az összes nevet és tartalmi elemet szerzői jog védi. A jelen dokumentum továbbadása, sokszorosítása vagy bármilyen más felhasználása csak a METASYS Medizintechnik GmbH írásos beleegyezésével megengedett.

2. Rendeltetés

A GREEN&CLEAN IK egy használatra kész, alkoholos fertőtlenítő spray a fogászati kézi- és könyökdarabok, illetve turbinák vízpermetező és levegőpermetező csatornáinak fertőtlenítésére.

Javallat: Az előkészítést az adott célra szolgáló és fixen felszerelt adapterekkel kell elvégezni alkoholos fertőtlenítőszerrel való öblítéssel.

Ellenjavallat: Nem alkalmazható.

Célfelhasználók: Fogászati szakképzésben részesült egészségügyi szak személyzet.

3. A biztonsággal kapcsolatos információk

3.1. A biztonsággal kapcsolatos általános információk

A termékkel összefüggésben bekövetkező valamennyi súlyosabb esetet jelteni kell a gyártónak, illetve a felhasználó és/vagy a páciens lakóhelye vagy székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságának.

3.2. Veszélyre figyelmeztető és biztonsági utasítások

A keverék veszélyesnek minősül az 1272/2008/EK (CLP) rendelet értelmében.



Veszély

H224	Rendkívül tűzveszélyes folyadék és gőz.
H318	Súlyos szemkárosodást okoz.
H336	Álmosságot vagy szédülést okozhat.
P201	Használat előtt ismerje meg az anyagra vonatkozó különleges utasításokat.
P202	Ne használja addig, amíg az összes biztonsági óvintézkedést el nem olvasta és meg nem értette.
P210	Hő, forró felületektől, szikrától, nyílt lángtól és más gyújtóforrástól távol tartandó. Tilos a dohányzás.

P233	Az edény szorosan lezárva tartandó.
P271	Kizárólag szabadban vagy jól szellőző helyiségben használható.
P280	Védokesztyű/védoruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező.
P305 + P351 + P338	SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása.
P310	Azonnal forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ/orvoshoz/....
P403 + P235	Jól szellőző helyen tárolandó. Hűvös helyen tartandó.
P405	Elzárva tárolandó.
P501	A csomagolás tartalmát/tartályt megfelelő újrahasznosító vagy ártalmatlanító létesítménybe kell beszállíttatni.

3.3. Kockázatok és mellékhatások

Ez a termék közvetlenül nem kerül közvetlen érintkezésbe a felhasználó vagy a beteg boréval.

A felhasználóra vonatkozó, a veszélyre figyelmeztető és biztonsági utasításokat lásd a 3.2 szakaszban.

3.4. Elsősegély-nyújtási intézkedések

Sürgősségi telefonszám: Toxikológiai segélyhívó szám, Munich +49 (0)89 19240

Elsősegély-nyújtási intézkedések

Belégzés esetén	Permeteinek belégzése esetén azonnal hívjon orvost, és mutassa meg a csomagolást vagy a címkét.
Borrel érintkezés esetén	Ha borre kerül, azonnal mossa le bő vízzel és szappannal!
Szembe jutás esetén	Amennyiben a termék szembe kerül, azonnal öblítsük ki a szemet a szemhéjszélek széthúzásával bő mennyiségű vízzel legalább 5 percen keresztül. Ezt követően forduljunk szemész szakorvoshoz! Védje a szemet, amelyik nem sérült meg!
Lenyelés esetén	Hánytatni tilos! Azonnal öblítsük ki a sérült száját, majd itassunk vele bő mennyiségű vizet! Lenyelés esetén a sérült száját öblítsük ki bő mennyiségű vízzel (amennyiben a sérült eszméleténél van), és azonnal hívjunk orvost!
Az elsősegélyt nyújtók önvédelme	Elsősegélyt nyújtó személy: Ügyelni kell az önvédelemre!

3.5. Egyéni védoeszközök

Szem-/Arcvédelem	Megfelelo szemvédelem: Védoszemüveg.
Kézvédelem	Megfelelo védokesztyu-típus: Egyszer használatos védokesztyu.

4. Termékleírás

4.1. Termékleírás

A GREEN&CLEAN IK egy használatra kész fertőtlenítőszer kézi- és könyökdarabok, valamint turbinák vízpermetező és levegopermetező csatornáinak fertőtlenítésére.

4.2. Összetétel

Alkoholos bázisú fertőtlenítő oldatok.

4.3. Hatásspektrum és hatóido

Hatásspektrum	Szabvány	Vizsgálatra vonatkozó információk	Hatóido
baktericid	EN 13727	nagy terhelés	1 perc
levurocid	EN 13624	nagy terhelés	1 perc
tuberkulocid	EN 14348	nagy terhelés	1 perc
Hordozóanyag vizsgálat, baktericid	EN 14561	nagy terhelés	2 perc
Hordozóanyag vizsgálat, levurocid	EN 14562	nagy terhelés	1 perc
Hordozóanyag vizsgálat, tuberkolocid	EN 14563	nagy terhelés	1 perc
korlátozott mértékben virucid	EN 14476 EN 16777	nagy terhelés	30 másodperc

5. Használat

5.1. Használat

A felhordó eszközt a páciensen való alkalmazást követően öblítse át vízzel.

Az aeroszolképződés elkerülése érdekében kézi-, könyökdarabot, illetve a turbinát helyezze egy papírtörlőbe.

24+25 Helyezzen fel egy kézi- vagy könyökdarabot vagy turbinát az adapterre, és teljesen árrassa el a GREEN&CLEAN IK fertőtlenítőszerrel a víz- vagy levegőpermetező csatornát.



A permetező tartály nyomás alatt áll!

A szórófejet csak helyesen csatlakoztatott felhordó eszközzel működtesse.



Az alkalmazást egy mosdókagyló fölött végezze.

6. Gondozás és ápolás

6.1. Rendszeres tisztítási tevékenységek



A GREEN&CLEAN IK alkalmazása nem helyettesíti a szükséges olajos ápolási folyamatot, azt csak megelőzheti.

O-gyuruk kenése

26+27 Az O-gyuruk kenéséhez vegye tenyerébe a GREEN&CLEAN IK adaptert (viseljen kesztyűt), röviden fújja le, és a kéz felületét nedvesítse be a folyadékkal.

7. Ártalmatlanítás

A terméket a hatósági előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

	rendeltetészerű használat előtt	rendeltetészerű használat után
	Termék	Csomagolás
Termék hulladékjegyzék-kódja	70699	70699
veszélyes hulladék	Nem	Nem
Hulladék megnevezése	HULLADÉKOK M.N.N.	HULLADÉKOK M.N.N.

8. Melléklet

8.1. Rendelési számok és szállítási terjedelem

Rendelési szám	Megnevezés
60030182	GREEN&CLEAN IK csatlakozóhoz, kézi- és könyökdarab-csatlakozókhoz (univerzális), 2 x 200 ml-es szórófejes tartály előre felszerelt adapterrel
60030183	GREEN&CLEAN IK W&H turbinacsatlakozáshoz, 2 x 200 ml-es szórófejes tartály előre felszerelt adapterrel
60030184	GREEN&CLEAN IK Bien Air turbinacsatlakozáshoz, 2 x 200 ml-es szórófejes tartály előre felszerelt adapterrel
60030185	GREEN&CLEAN IK KaVo turbinacsatlakozáshoz, 2 x 200 ml-es szórófejes tartály előre felszerelt adapterrel
60030186	GREEN&CLEAN IK Dentsply Sirona turbinacsatlakozáshoz, 2 x 200 ml-es szórófejes tartály előre felszerelt adapterrel
60030187	GREEN&CLEAN IK Castellini turbinacsatlakozáshoz, 2 x 200 ml-es szórófejes tartály előre felszerelt adapterrel
60030188	GREEN&CLEAN IK NSK turbinacsatlakozáshoz, 2 x 200 ml-es szórófejes tartály előre felszerelt adapterrel
60030189	GREEN&CLEAN IK Dentsply Sirona T1 Classic csatlakozó kézi- és könyökdarabokhoz, 2 x 200 ml-es szórófejes tartály előre felszerelt adapterrel
60030190	GREEN&CLEAN IK NSK Quick turbinacsatlakozáshoz, 2 x 200 ml-es szórófejes tartály előre felszerelt adapterrel

8.2. Módosítási elozmények

Felülvizsgálat	Dátum	Leírás
ZK-58.110/00	19.05.2022	Újonnal létrehozva.

A nyomtatási és szedési hibák jogát fenntartjuk!

IS – Notkunarleiðbeiningar

Þýðingar

Þýðing á upprunalegum notkunarleiðbeiningum


Tetras GmbH

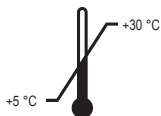
Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Myndir

Myndirnar í þessum notkunarleiðbeiningum eru leiðbeinandi og getur varan lítið öðruvísi út í raun.

1. Upplýsingar

1.1. Almennar upplýsingar


UN 1950
DENTAL USE
Hitastig við geymslu

Vöruauðkenni

1-própanól [71-23-8]

2-própanól [67-63-0]

2-bútanól [78-92-2]

1.2. Skýring á táknum

1	CE-auðkenning með tilkynntum aðila
2	Lækningarvara
3	Vörunúmer
4	Framleiðslulotunúmer
5	Best fyrir
6	Framleiðandi
7	Varúð / Viðvörðun
8	Viðmiðunarmörk hitastigs
9	Tilgreining á magni
10	Aðili sem ber ábyrgð á þýðingu
11	Athugið notkunarleiðbeiningar
12	Notið hlífðarhanska

13	Notið augnvörð
14	Almennt viðvörðunarkerfi
15	Upplýsingar
16	Varist hita / varist sólarljósi
17	Varist bleytu / geymist á þurrum stað
18	Brothætt
19	Pakkning snýr upp
20	Takmarkað magn
21	Heilbrigðisáhætta
22	Mjög eldfimt
23	Ætandi

1.3. Ábending um höfundarrétt

Öll heiti og upplýsingar um innihald njóta höfundarréttar. Afhending, fjölföldun eða önnur notkun þessa skjals er eingöngu heimil með skriflegu leyfi METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Fyrirhuguð notkun

GREEN&CLEAN IK er tilbúinn sóttþreinsiúði með alkóhóli fyrir vatnsúða- og loftleiðslur á hand-, olnbogafestingum og túrbínunum á tannlæknastofum.

Ábending: Undirbúningur með tilætluðum og föstum millistykkjum með skolun með sótthreinsiefni með alkóhólí.

Frábending: Á ekki við.

Ætlaðir notendur: Heilbrigðisstarfsfólk með menntun í tannlækningum.

3. Öryggisupplýsingar

3.1. Almennar öryggisupplýsingar

Öll alvarleg tilvik í tengslum við vöruna skal tilkynna til framleiðanda og viðkomandi stofnun í því aðildarrika þar sem notandinn og/eða sjúklingurinn hefur staðfestu.

3.2. Hættu- og varnaðarsetningar

Blandan er flokkuð sem hættuleg samkvæmt reglugerð (EC) nr 1272/2008 (CLP reglugerð).



Hætta

H224	Afar eldfimur vökvi og gufa.
H318	Veldur alvarlegum augnskaða.
H336	Getur valdið sjúkleika og svima.
P201	Aflið sérstakra leiðbeininga fyrir notkun.
P202	Nauðsynlegt er að lesa og skilja allar viðvaranir áður en efnið er notað.
P210	Haldið frá hitagjöfum, neistagjöfum, opnum eldi og heitum flötum. — Reykingar bannaðar.
P233	Umbúðir skulu vera vel luktar.
P271	Notið eingöngu utandyra eða í vel loftræstu rými.
P280	Notið hlífðarhanska/fatnað/aughnlfífar/andlitsgrímu.
P305 + P351 + P338	VIÐ SNERTINGU VIÐ AUGU: Skolið varlega með vatni í nokkrar mínútur. Fjarlægjið augnlínur ef það er hægt. Skolið áfram.
P310	Hringið umsvifalaust í EITRUNARMÍÐSTÖÐ eða lækni.
P403 + P235	Geymist á vel-loftræstum stað. Geymist á köldum stað.
P405	Geymist á læstum stað.
P501	Farið með umbúðir/llát á endurvinnslustöð eða á sorpstöð.

3.3. Hættur og aukaverkanir

Varan kemst ekki í beina snertingu við húð notanda eða sjúklings.

Hættur og öryggisupplýsingar fyrir notendur, sjá lið 3.2

3.4. Skyndihjálparráðstafanir

Neyðarsímanúmer: Neyðarsímanúmer vegna eitrunar Munich +49 (0) 89 19240

Lýsing á skyndihjálparráðstöfunum

Eftir innöndun	Leitið umsvifalaust lækni eftir innöndun á úða og sýnið umbúðir eða umbúðamerkingar.
Eftir snertingu við húð	Við snertingu við húð skal þvo strax í burtu með miklu vatni og sápu
Eftir snertingu við augu	Berist efnið í augu skal tafarlaust skola þau með miklu vatni í að minnsta kosti 5 mínútur með augun opin. Leitið síðan ráða hjá augnlækni. Verjið ómeitt auga.

Eftir gleypingu	Ekki kalla fram uppköst. Skolið munn tafarlaust og drekkið mikið vatn. Eftir inntöku, skolið munn með miklu vatni (eingöngu ef viðkomandi er með meðvitund) og leitið tafarlaust til læknis.
Sjálfsvörn þess sem veitir skyndihjálp	Veitandi skyndihjálpar: athugið eigið öryggi!

3.5. Persónuhlífar

Augn-/andlitshlíf	Víðeigandi augnhlíf: Hlíðargleraugu.
Hlíðaranskar	Víðeigandi hanskerar: Einnota hanskar.

4. Vörulýsing

4.1. Vörulýsing

GREEN&CLEAN IK er sóttþreinsiefni tilbúið til afmengunar á vatnsúða- og loftleiðslum á hand-, olnbogafestingum og túrbínunum.

4.2. Samsetning

Sóttþreinsilausn á alkóhólgrunni.

4.3. Verkunarsvið og stöðutími

Verkunarsvið	Staðall	Prófunarupplýsingar	Stöðutími
Bakteríudeyðir	EN 13727	mikið álag	1 mín.
Gersveppadeyðir	EN 13624	mikið álag	1 mín.
Berklasýkladeyðir	EN 14348	mikið álag	1 mín.
Prófun með sýklabera: bakte- ríudrepandi	EN 14561	mikið álag	2 mín
Prófun með sýklabera: gersvep- padrepandi	EN 14562	mikið álag	1 mín.
Prófun með sýklabera: berk- lasýkladrepandi	EN 14563	mikið álag	1 mín.
takmarkað veirudrepandi	EN 14476 EN 16777	mikið álag	30 sek

5. Notkun

5.1. Notkun

Skolið tækið með vatni eftir að það hefur verið notað á sjúkling.

Leggið hand-, olnbogafestingu eða túrbínu í pappírskút til að koma í veg fyrir loftúða.

24+25 Festið hand- olnbogafestinguna eða túrbínuna við millistykkið og fyllið vatns- og loftleiðslurnar alveg með GREEN&CLEAN IK.



Úðadósir er undir þrýsting!
Kveikið aðeins á úðanum þegar rétt tæki hefur verið fest við.



Notist yfir vaski.

6. Umhirða og viðhald

6.1. Regluleg hreinsun



Notkun á GREEN & CLEAN IK kemur ekki í staðinn fyrir nauðsynlega meðhöndlun með olíu en skal eingöngu framkvæma á undan henni.

Smurning á O-hringjum

26+27 Til að smyrja O-hringina skal setja GREEN&CLEAN IK - millistykkið í lófann (klæðist hlífðarhönsum), úðið í skamma stund og bleytið alveg með vökvanum.

7. Förgun

Vörinni skal fargað samkvæmt viðkomandi ákvæðum yfirvalda.

	fyrir fyrirhugaðri notkun	eftir fyrirhugaðri notkun
	Vara	Pakkning
Úrgangskyll vörunnar	70699	70699
Hættulegur úrgangur	Nei	Nei
Táknun úrgangs	Úrgangur a.n.g.	Úrgangur a.n.g.

8. Viðhengi

8.1.

Pöntunarnúmer og afhendingarumfang

Pöntunarnúmer

60030182	GREEN&CLEAN IK fyrir tengingu hand- og olnbogafestingartengingar (alhliða), 2 x 200 ml úðadósir ásamt föstumillistykki
60030183	GREEN&CLEAN IK fyrir túrbínutengingu W&H, 2 x 200 ml úðadósir ásamt föstumillistykki
60030184	GREEN&CLEAN IK fyrir túrbínutengingu Bien Air, 2 x 200 ml úðadósir ásamt föstumillistykki
60030185	GREEN&CLEAN IK fyrir túrbínutengingu KaVo, 2 x 200 ml úðadósir ásamt föstumillistykki
60030186	GREEN&CLEAN IK fyrir túrbínutengingu Dentsply Sirona, 2 x 200 ml úðadósir ásamt föstumillistykki

Pöntunarnúmer og afhendingarumfang	Pöntunarnúmer
60030187	GREEN&CLEAN IK fyrir túrbínutengingu Castellini, 2 x 200 ml úðadósir ásamt föstumillistykki
60030188	GREEN&CLEAN IK fyrir túrbínutengingu NSK, 2 x 200 ml úðadósir ásamt föstumillistykki
60030189	GREEN&CLEAN IK fyrir tengingu hand- og olnbogafestinga Dentsply Sirona T1 Classic, 2 x 200 ml úðadósir ásamt föstumillistykki
60030190	GREEN&CLEAN IK fyrir túrbínutengingu NSK Quick, 2 x 200 ml úðadósir ásamt föstumillistykki

8.2. Breytingarsaga

Endurskoðun	Dagsetning	Lýsing
ZK-58.110/00	19.05.2022	Ný uppsetning.

Með fyrirvara um prent- og setningarvillur!

LT – Naudojimo instrukcija

Vertimai

Originalios eksploataavimo instrukcijos vertimas



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Paveiksleliai

Šioje naudojimo instrukcijoje pateikti paveiksleliai yra kaip atskaita ir gali skirtis nuo faktinės gaminio išvaizdos.

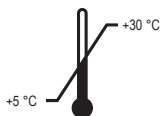
1. Nuorodos

1.1. Bendrosios nuorodos



UN 1950
DENTAL USE

Laikymo temperatūra



Gaminio identifikatoriai

1-propanolis [71-23-8]
2-propanolis [67-63-0]
2-butanolis [78-92-2]

1.2. Simbolių aiškinimas

1	CE ženklas su notifikuotąja istaiga	13	Naudokite akių apsauga
2	Medicininis gaminytis	14	Bendras įspėjamas ženklas
3	Prekes numeris	15	Informacija
4	Partijos pavadinimas	16	Saugokite nuo karščio / saugokite nuo saulės šviesos
5	Galiojimo data	17	Saugokite nuo dregmes / laikykite sausoje vietoje
6	Gamintojas	18	Dužus
7	Atsargiai/ demesio	19	Orientaciniai pakavimo vienetai viršuje
8	Temperatūros apribojimas	20	Ribotas kiekis
9	Kiekio duomenys	21	Pavojus sveikatai
10	Už vertima atsakingas asmuo	22	Lengvai užsidega / labai degus
11	Laikykites naudojimo instrukcijos	23	Esdina
12	Naudokite rankų apsauga		

1.3. Nuorodos dėl Autorių teisių

Visi pavadinimai ir turinys apsaugoti Autorių teisėmis. Ši dokumenta perduoti toliau, dauginti arba naudoti kitais tikslais leidžiama tik gavus raštišką METASYS Medizintechnik GmbH sutikimą.

2. Naudojimo paskirtis

„GREEN&CLEAN IK“ – tai naudoti paruoštas, alkoholinis dezinfekavimo purškalkas, skirtas rankiniu ir kampiniu odontologiniu elementu bei turbinu purškiamo vandens ir purškiamo oro kanalams dezinfekuoti.

Indikacijos: Paruošimas naudojant tam skirtus ir fiksuotai sumontuotus adapterius, praplaunant alkoholine dezinfekavimo priemone.

Kontraindikacijos: Netaikoma.

Numatyti naudotojai: Odontologini išsilavinimą turintis medicinos personalas.

3. Su sauga susijusi informacija

3.1. Bendroji su sauga susijusi informacija

Apie visus sunkius su gaminiu susijusius įvykius būtina pranešti gamintojui ir kompetentingai šalies nares, kurioje isikures naudotojas ir (arba) pacientas, žinybai.

3.2. Pavojų ir saugos nuorodos

Mišinys klasifikuojamas kaip pavojingas pagal reglamentą (EB) Nr. 1272/2008 (CLP).



Pavojus

H224	Ypac degus skystis ir garai.
H318	Smarkiai pažeidžia akis.

H336	Gali sukelti mieguistumą arba galvos svaigimą.
P201	Prieš naudojimą gauti specialias instrukcijas.
P202	Nenaudoti, jeigu neperskaityti ar nesuprasti visi saugos išėjimai.
P210	Laikyti atokiau nuo šilumos šaltiniu, karštu paviršiu, žiežirbu, atviros liepsnos arba kitu degimo šaltiniu. Nerukyti.
P233	Talpykla laikyti sandariai uždaryta.
P271	Naudoti tik lauke arba gerai vėdinamoje patalpoje.
P280	Muvėti apsaugines pirštines/devėti apsauginius drabužius/naudoti akių (veido) apsaugos priemones.
P305 + P351 + P338	PATEKUS Į AKIS: atsargiai plauti vandeniu kelias minutes. Išimti kontaktinius lešius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis.
P310	Nedelsiant skambinti į APSINUODIJIMU KONTROLES IR INFORMACIJOS BIURĄ/kreiptis į gydytoją/....
P403 + P235	Laikyti gerai vėdinamoje vietoje. Laikyti vėsioje vietoje.
P405	Laikyti užrakinta.
P501	Turini / talpykla pristatykite į tinkama perdirbimo arba utilizavimo punkta.

3.3. Rizikos ir šalutinis poveikis

Šis gaminytis tiesiogiai su naudotojo arba paciento oda nekontaktuoja.

Pavojų ir saugos nuorodas naudotojui žr. 3.2 punkte.

3.4. Pirmosios pagalbos priemonės

Pagalbos telefonas: Pagalbos apsinuodijus numeris Miunchene +49 (0)89 19240

Pirmosios pagalbos priemonių aprašymas

Ikvepus	Ikvepus purškiamos miglos, iš karto kreiptis patarimo į gydytoją ir parodyti pakuotė arba šia etiketė.
Patekus ant odos	Patekus ant odos, nedelsiant nuplauti dideliu kiekiu vandens ir muilu
Patekus į akis	Jeigu gaminio pateko į akis, nedelsiant plauti dideliu kiekiu vandens mažiausiai 5 minutes, plačiai atmerkus voka. Tada kreiptis į akių gydytoją. Apsaugoti nesužalota aki.
Prarijus	Nesukelti vemimo. Iš karto išplauti burna ir gerti daug vandens. Prarijus burna išskalauti dideliu kiekiu vandens (tik tuo atveju, jei nukentėjusysis yra sąmoningas) ir iš karto kreiptis į gydytoją.
Pirmąją pagalbą teikiančio asmens savisauga	Pirmąją pagalbą suteikiantis asmuo: atkreipti dėmesį į savisaugą!

3.5. Asmenines apsaugines priemones (AAP)

Akių / veido apsauga	Tinkama akių apsauga: akiniai su remeliu.
Rankų apsauga	Tinkamas pirštiniu tipas: vienkartinės pirštines.

4. Gaminio aprašymas

4.1. Gaminio aprašymas

„GREEN&CLEAN IK“ – tai naudoti paruošta dezinfekavimo priemonė, skirta rankiniu ir kampiniu elementu bei turbinu purškiamo vandens ir purškiamo oro kanalams nukenkinti.

4.2. Sudetis

Dezinfekavimo tirpalas alkoholio pagrindu.

4.3. Veikimo spektras ir laikas

Veikimo spektras	Standartas	Bandymo informacija	Veikimo laikas
baktericidinis	EN 13727	didele aprova	1 min.
levurocidinis	EN 13624	didele aprova	1 min.
tuberkulicidinis	EN 14348	didele aprova	1 min.
Nešikliu bandymas, baktericidinis	EN 14561	didele aprova	2 min.
Nešikliu bandymas, levurocidinis	EN 14562	didele aprova	1 min.
Nešikliu bandymas, tuberkulicidinis	EN 14563	didele aprova	1 min.
ribotai virucidinis	EN 14476 EN 16777	didele aprova	30 s

5. Naudojimas

5.1. Naudojimas

Perdavimo iranki panaudojus pacientui nuplauti vandeniu.

Idekite rankini, kampini elementa arba turbina į popierini rankšluosti, kad išvengtumete aeroliu.

24+25 Uždekte ant adapterio rankini ar kampini elementa arba turbina bei purškiamo vandens ir purškiamo oro kanalus visiškai apsemkite „GREEN&CLEAN IK“.



Balionelyje yra slėgis!

Purškimo galvute aktyvinkite tik tinkamai uždeje perdavimo iranki.



Naudokite virš plautuves.

6. Priežiūra ir einamoji priežiūra

6.1. Reguliaros valymo priemonės



„GREEN&CLEAN IK“ nepakeicia reikalingo priežiūros proceso alyva, o tik galima naudoti prieš tai.

Žiediniu tarpikliu tepimas

26+27 Noredami sutepti žiedinius tarpiklius, „GREEN&CLEAN IK“ adapteri padekite ant delno (muvokite pirštines), trumpai papurkškite ir sudrekinokite delna skysciu.

7. Utilizavimas

Šalinkite gamini, laikydamiesi žinybu nuostatu.

	priēš naudojant pagal paskirti	po naudojimo pagal paskirti
	Gaminys	Pakuote
Gaminio atlieku kodas	70699	70699
Pavojingos atliekos	Ne	Ne
Atlieku pavadinimas	Atliekos – kitaip nenurodyta	Atliekos – kitaip nenurodyta

8. Priedas

8.1. Uzsakymo numeriai ir tiekimo apimtis

Uzsakymo numeris	Pavadinimas
60030182	„GREEN&CLEAN IK“ rankiniu ir kampiniu elementu movoms (universalioms), 2 x 200 ml balioneliai su fiksotai sumontuotais adapteriais
60030183	„GREEN&CLEAN IK“ turbino movai „W&H“, 2 x 200 ml balioneliai su fiksotai sumontuotais adapteriais
60030184	„GREEN&CLEAN IK“ turbino movai „Bien Air“, 2 x 200 ml balioneliai su fiksotai sumontuotais adapteriais
60030185	„GREEN&CLEAN IK“ turbino movai „KaVo“, 2 x 200 ml balioneliai su fiksotai sumontuotais adapteriais
60030186	„GREEN&CLEAN IK“ turbino movai „Dentsply Sirona“, 2 x 200 ml balioneliai su fiksotai sumontuotais adapteriais
60030187	„GREEN&CLEAN IK“ turbino movai „Castellini“, 2 x 200 ml balioneliai su fiksotai sumontuotais adapteriais
60030188	„GREEN&CLEAN IK“ turbino movai NSK, 2 x 200 ml balioneliai su fiksotai sumontuotais adapteriais
60030189	„GREEN&CLEAN IK“ rankiniu ir kampiniu elementu movoms „Dentsply Sirona T1 Classic“, 2 x 200 ml balioneliai su fiksotai sumontuotais adapteriais
60030190	„GREEN&CLEAN IK“ turbino movai „NSK Quick“, 2 x 200 ml balioneliai su fiksotai sumontuotais adapteriais

8.2. Pakeitimu istorija

Peržiura	Data	Aprašymas
ZK-58.110/00	19.05.2022	Naujai parengta.

Gali buti spausdinimo ir teksto rinkimo klaidu!

LV – Lietošanas instrukcija

Tulkojumi

Originalas lietošanas instrukcijas tulkojums

**Tetras GmbH**

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Atteli

Šajā lietošanas instrukcija iekļautie atteli kalpo tikai atsaucei, un tie var atšķirties no produkta reāla izskata.

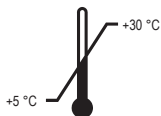
1. Norades

1.1. Visparīgās norades



UN 1950

DENTAL USE

Glabašanas temperatūra
Produkta identifikatori


1-propanols [71-23-8]
 2-propanols [67-63-0]
 2-butanols [78-92-2]

1.2. Simbolu skaidrojums

1	CE marķējums un pilnvarota iestāde
2	Medicīniska ierīce
3	Lietas numurs
4	Partijas apzīmējums
5	Derīguma termiņš
6	Ražotājs
7	Uzmanību / ierīcībai
8	Temperatūras ierobežojums
9	Daudzuma norāde
10	Par tulkojumu atbildīga persona
11	leverot lietošanas instrukciju
12	Lietot roku aizsargus

13	Lietot acu aizsargus
14	Visparīgās brīdinājuma simbols
15	Informācija
16	Sargāt no karstuma / no saules stariem
17	Sargāt no mitruma / uzglabāt sausa vieta
18	Plistošs
19	Iepakojuma novietojums stāvus
20	Ierobežots daudzums
21	Bistams veselībai
22	Viegli uzliesmojošs / īpaši viegli uzliesmojošs
23	Kodīgs

1.3. Autortiesību norāde

Autortiesības uz visiem nosaukumiem un saturu ir aizsargātas. Šī dokumenta nodošana talak, pavairošana vai citāda izmantošana ir atļauta tikai ar METASYS Medizintechnik GmbH rakstisku piekrišanu.

2. Merķuzdevums

GREEN&CLEAN IK ir lietošanai gatavs, spirtu saturošs dezinfekcijas aerosols, kas paredzēts stomatoloģiskās zobu urbjmašīnas uzgalu un lenka uzgalu un turbinu smidzināma udens un smidzināma gaisa kanāliem.

Indikācija: Sagatavošana, izmantojot šim nolukam paredzētos un nekustīgi uzstādītos adapterus, skalojot ar spirtu saturošu dezinfekcijas līdzekli.

Kontrindikācija: Nav lietojams.

Paredzētie lietotāji: Veselības aprūpes personāls ar zobārstniecības specialista izglītību.

3. Drošības informācija

3.1. Vispārīga drošības informācija

Par visiem nopietnajiem gadījumiem, kas rodas saistībā ar produktu, jāzina ražotājam vai tas dalībvalsts atbildīgajai iestādei, kura atrodas lietotājs un/vai pacients.

3.2. Bīstamības un drošības norādījumi

Maisījums ir klasificēts kā bīstams Regulas (EK) Nr. 1272/2008 (CLP) izpratnē.



Bīstami

H224	Ipaši viegli uzliesmojošs šķidrums un tvaiki.
H318	Izraisa nopietnus acu bojājumus.
H336	Var izraisīt miegainību vai reibonus.
P201	Pirms lietošanas saņemt speciālu instruktažu.
P202	Neizmantojot pirms nav izlasīti un saprasti visi apzīmējumi.
P210	Sargāt no karstuma, karstam virsmam, dzirkstēlem, atklātas uguns un citiem aizdegšanas avotiem. Nesmeket.
P233	Tvertni stingri noslegt.
P271	Izmantot tikai āra vai labi vēdināmas telpas.
P280	Izmantot aizsargcimdus/aizsargācīferus/acu aizsargus/sejas aizsargus.
P305 + P351 + P338	SASKARE AR ACIM: Uzmanīgi izskalot ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemt kontaklēcas, ja tas ir ievietotas un ja to var vienkārši izdarīt. Turpināt skalot.
P310	Nekavejojoties sazinieties ar SAINDEŠAN S INFORM CIJAS CENTRU/arstu/...
P403 + P235	Glabat labi vēdināmas telpas. Turet vesuma.
P405	Glabat slegta veida.
P501	Nododiet saturu/tvertni piemērotā parstrādes vai utilizācijas uzņēmuma.

3.3. Riski un blaknes

Šis produkts tieši nesaskaras ar lietotāja vai pacienta ādu.

Risku un drošības norādījumus lietotājam skatiet 3.2. punktā.

3.4. Pirmas palīdzības pasākumi

Arkartas talrunis: Arkartas talrunis saindēšanas gadījumos Minhene +49 (0)89 19240

Pirmas palīdzības pasākumu apraksts

Pēc ieelpošanas	Pēc izsmidzinātas miglas ieelpošanas uzreiz konsultējieties ar arstu un uzrādiat iepakojumu vai etiķeti.
Pēc noklušanas uz ādas	Pēc noklušanas uz ādas uzreiz nomazgājiet ar lielu ūdens daudzumu un ziepēm.

Pec iekļušanas acis	Ja ražojums iekļūst acīs, nekavejojoties izskalojiet tas ar lielu ūdens daudzumu vismaz 5 minūtes ar atvertam acs spraugam. Pēc tam konsultējieties ar acu ārstu. Sargājiet nebojato aci.
Pec norīšanas	Neizraisiet vemšanu. Uzreiz izskalojiet muti un dzeriet daudz ūdens. Pēc norīšanas izskalojiet muti ar lielu ūdens daudzumu (tikai tad, ja persona ir pie samanas) un uzreiz izsauciet ārstu.
Pirmas palīdzības sniedzēja pašaizsardzība	Pirmas palīdzības sniedzējs: leverojiet pašaizsardzību!

3.5. Individualais aizsargapriekojums (IAA)

Acu/sejas aizsargs	Piemerots acu aizsargs: Ramja tipa brilles.
Cimdi	Piemerots cimdu tips: Vienreizejais lietošanas cimds.

4. Produkta apraksts

4.1. Produkta apraksts

GREEN&CLEAN IK ir lietošanai gatavs dezinfekcijas līdzeklis, kas paredzēts zobu urbmašīnas uzgali, lenka uzgali un turbinu smidzinama ūdens un smidzinama gaisa kanālu dekontaminācijai.

4.2. Sastavs

Dezinfekcijas šķīdums uz spirta bāzes.

4.3. Darbības spektrs un iedarbības laiks

Darbības spektrs	Standarts	Parbaudes informācija	Iedarbības laiks
Baktericīds	EN 13727	Augsta slodze	1 min.
Pretraugu	EN 13624	Augsta slodze	1 min.
Tuberkulocīds	EN 14348	Augsta slodze	1 min.
Baktericīds neseja tests	EN 14561	Augsta slodze	2 min.
Pretraugu neseja tests	EN 14562	Augsta slodze	1 min.
Tuberkulocīds neseja tests	EN 14563	Augsta slodze	1 min.
Ierobežoti virucīds	EN 14476 EN 16777	Augsta slodze	30 sek.

5. Lietošana

5.1. Lietošana

Ar ūdeni noskalojiet parvada instrumentu pēc tā izmantošanas pacientam.

Zobu urbmašīnas uzgali, lenka uzgali vai turbinu ievietiet papīra dvieļi, lai nepielautu aerosolus.

- 24+25 Uzlieciet zobu urbja mašīnas uzgali, lenka uzgali vai turbinu uz adaptera un pilnīgi piepildiet smidzinama udens un smidzinama gaisa kanālus ar GREEN&CLEAN IK.



Aerosola baloniņš atrodas zem spiediena!
Nospiediet smidzināšanas galvīnu tikai pareizi uzspūsta parvada instrumenta gadījumā.



Lietojiet virs izlietnes.

6. Kopšana un uzturēšana

6.1. Regulārie tīrīšanas darbi



GREEN&CLEAN IK lietošana neaizvieto nepieciešamo kopšanas procesu ar ellu, bet gan var notikt tikai pirms tas.

Apalo blīvgredzenu ellošana

- 26+27 Lai ieeļotu apalos blīvgredzenus, ielieciet GREEN&CLEAN IK adapteri plauksta (lietojiet cimdus), izlaicīgi smidziniet un samitriniet plaukstu ar šķidrumu.

7. Utilizācija

Likvidejiet produktu, ievērojot administratīvos noteikumus.

	Pirms lietošanas paredzētajam mērķim	Pēc lietošanas paredzētajam mērķim
	Produkts	Iepakojums
Produkta atkritumu kods	70699	70699
Bīstamie atkritumi	Ne	Ne
Atkritumu nosaukums	Citur neminēti atkritumi	Citur neminēti atkritumi

8. Pielikums

8.1. Pasūtījumu numuri un piegādes komplekts

Pasūtījuma numurs	Apzīmējums
60030182	GREEN&CLEAN IK zobu urbja mašīnas uzgali un lenka uzgali savienojumam (universāli), 2 x 200 ml aerosola baloniņi, ieskaitot nekustīgi iepriekš uzstādītu adapteri
60030183	GREEN&CLEAN IK turbīnas savienojumam W&H, 2 x 200 ml aerosola baloniņi, ieskaitot nekustīgi iepriekš uzstādītu adapteri
60030184	GREEN&CLEAN IK turbīnas savienojumam Bien Air, 2 x 200 ml aerosola baloniņi, ieskaitot nekustīgi iepriekš uzstādītu adapteri
60030185	GREEN&CLEAN IK turbīnas savienojumam KaVo, 2 x 200 ml aerosola baloniņi, ieskaitot nekustīgi iepriekš uzstādītu adapteri

Pasutijuma numurs	Apzimejums
60030186	GREEN&CLEAN IK turbīnas savienojumam Dentsply Sirona, 2 x 200 ml aerosola balonīni, ieskaitot nekustīgi iepriekš uzstādītu adapteri
60030187	GREEN&CLEAN IK turbīnas savienojumam Castellini, 2 x 200 ml aerosola balonīni, ieskaitot nekustīgi iepriekš uzstādītu adapteri
60030188	GREEN&CLEAN IK turbīnas savienojumam NSK, 2 x 200 ml aerosola balonīni, ieskaitot nekustīgi iepriekš uzstādītu adapteri
60030189	GREEN&CLEAN IK zobu urbjašinas uzgalu un lenka uzgalu savienojumam Dentsply Sirona T1 Classic, 2 x 200 ml aerosola balonīni, ieskaitot nekustīgi iepriekš uzstādītu adapteri
60030190	GREEN&CLEAN IK turbīnas savienojumam NSK Quick, 2 x 200 ml aerosola balonīni, ieskaitot nekustīgi iepriekš uzstādītu adapteri

8.2. Izmainu vesture

Parskatīts	Datums	Apraksts
ZK-58.110/00	19.05.2022	Izveidots no jauna.

Iespejamas drukas un tipogrāfiskas kļūdas!

NL – Gebruiksaanwijzing

Vertalingen

Vertaling van de originele gebruikershandleiding



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Afbeeldingen

De in deze gebruiksaanwijzing omvatte afbeeldingen dienen als referentie en kunnen afwijken van het werkelijke uiterlijk van het product.

1. Aanwijzing

1.1. Algemene aanwijzingen



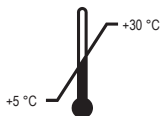
Opslagtemperatuur



UN 1950

DENTAL USE

Productidentificatoren



1-propanol [71-23-8]
2-propanol [67-63-0]
2-butanol [78-92-2]

1.2. Verklaring van de symbolen

1	CE-markering met aangemelde instantie	13	Oogbescherming gebruiken
2	Medisch hulpmiddel	14	Algemene waarschuwingstekens
3	Item nummer	15	Informatie
4	Batchbenaming	16	Tegen hitte beschermen / tegen zonlicht beschermen
5	Vervaldatum	17	Tegen vocht beschermen / droog bewaren
6	Fabrikant	18	Breekbaar
7	Voorzichtig / Opgelet	19	Pakketoriëntatie
8	Temperatuurbegrenzing	20	Begrensde hoeveelheid
9	Aanduiding hoeveelheid	21	Gezondheidsgevaar
10	Verantwoordelijke voor de vertaling	22	Licht ontvlambaar / zeer licht ontvlambaar
11	Gebruiksaanwijzing in acht nemen	23	Irriterend
12	Handbescherming gebruiken		

1.3. Aanwijzing betreffende auteursrecht

Alle namen en inhoudelijke gegevens zijn auteursrechtelijk beschermd. Het doorgeven, vermenigvuldigen of ander gebruik van dit document is alleen met schriftelijke toestemming van METASYS Medizintechnik GmbH toegestaan.

2. Toepassingsdoel

GREEN&CLEAN IK is een kant-en-klare, alcoholische desinfectiespray voor het spraywater en de sprayluchtkanalen van tandheelkundige hand- en hoekstukken en turbines.

Indicatie: Voorbereiding door middel van de daarvoor aanwezige en vastgemonteerde adapters door spoelen met alcoholisch desinfectiemiddel.

Contra-indicatie: Niet van toepassing.

Beoogde gebruikers: Tandheelkundig opgeleid gezondheidspersoneel.

3. Veiligheidsgerelateerde informatie

3.1. Algemene veiligheidsgerelateerde informatie

Alle zwaarwegende voorvallen, die in samenhang met het product optreden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit, waarin de gebruiker en/of de patiënt zich bevindt, worden gemeld.

3.2. Gevaren- en veiligheidsaanwijzing

De mix is als gevaarlijk ingedeeld conform de verordening (EG) nr. 1272/2008 (CLP).

**Gevaar**

H224	Zeer licht ontvlambare vloeistof en damp.
H318	Veroorzaakt ernstig oogletsel.
H336	Kan slaperigheid of duizeligheid veroorzaken.
P201	Alvorens te gebruiken de speciale aanwijzingen raadplegen.
P202	Pas gebruiken nadat u alle veiligheidsvoorschriften gelezen en begrepen heeft.
P210	Verwijderd houden van warmte, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken.
P233	In goed gesloten verpakking bewaren.
P271	Alleen buiten of in een goed geventileerde ruimte gebruiken.
P280	Draag beschermende handschoenen/beschermende kleding/oogbescherming/gelaatsbescherming.
P305 + P351 + P338	BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen.
P310	Onmiddellijk een ANTIGIFCENTRUM/arts/... raadplegen.
P403 + P235	Op een goed geventileerde plaats bewaren. Koel bewaren.
P405	Achter slot bewaren.
P501	Inhoud/reservoir afvoeren via een geschikte recyclings- of verwijderingsinrichting.

3.3. Risico's en neveneffecten

Dit product heeft geen direct huidcontact met de gebruiker of de patiënten.

Gevaaren- en veiligheidsaanwijzingen voor de gebruiker, zie punt 3.2.

3.4. Eerste hulp maatregelen

Telefoonnummer bij noodgevallen: Munich Poison Control +49 (0)89 19240

Beschrijving van de eerste hulp maatregelen

Na inademen	Na het inademen van sproeinevels onmiddellijk een arts raadplegen en de verpakking of het etiket laten zien.
Na huidcontact	Bij contact met de huid onmiddellijk afspoelen met veel water en zeep
Na oogcontact	Indien het product in de ogen terechtkomt, direct bij geopend ooglid voor minimaal 5 minuten uitspoelen met veel water. Vervolgens een oogarts raadplegen. Ogen beschermen.
Na inslikken	Niet laten braken. Onmiddellijk de mond uitspoelen en schoon water drinken. Na het inslikken de mond met schoon water uitspoelen (alleen als de persoon bij bewustzijn is) en onmiddellijk voor medische hulp zorgen.
Zelfbescherming voor EHBO-ers	EHBO-er: Op zelfbescherming letten!

3.5. Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)

Ogen-/gezichtsbescherming	Geschikte oogbescherming: Brilmontuur.
Handbescherming	Geschikt type handschoenen: Wegwerphandschoenen.

4. Productbeschrijving

4.1. Productbeschrijving

GREEN&CLEAN IK is een kant-en-klaar desinfectiemiddel voor het ontsmetten van de spray-water- en spray-luchtkanalen van hand- en hoekstukken en turbines.

4.2. Samenstelling

Desinfectie-oplossing op alcoholische basis.

4.3. Werkingspectrum en inwerktijd

Werkingspectrum	Norm	Testinformatie	Inwerktijd
bactericide	EN 13727	hoge belasting	1 min
levurocide	EN 13624	hoge belasting	1 min
tuberculocide	EN 14348	hoge belasting	1 min
draagproef voor de bepaling bactericide	EN 14561	hoge belasting	2 min
draagproef voor de bepaling levurocide	EN 14562	hoge belasting	1 min
draagproef voor de bepaling tuberculocide	EN 14563	hoge belasting	1 min
begrense viruciden	EN 14476 EN 16777	hoge belasting	30 sec

5. Gebruik

5.1. Toepassing

Overdrachtinstrument na gebruik op patiënten met water spoelen.

Hand-, hoekstuk of turbine in een papieren doek leggen om aerosolen te vermijden.

24+25 Hand-, hoekstuk of turbine op adapter plaatsen en de spraywater- en sprayluchtkanalen volledig voorzien van GREEN&CLEAN IK.



Het spraypatroon staat onder druk!

Spreekop pas bij correct aangesloten overdrachtinstrument bedienen.



Toepassing boven een wasbak uitvoeren.

6. Verzorging en onderhoud

6.1. Regelmatige reinigingsmaatregelen



De toepassing van GREEN&CLEAN IK vervangt niet het vereiste verzorgingsproces met olie, maar kan wel daarvoor worden gebruikt.

Smering van de O-ringen

26+27 Voor het smeren van de O-ringen de GREEN&CLEAN IK - adapter in de hand leggen (handschoenen dragen), kort inspuiten en de hand bevochtigen met vloeistof.

7. Verwijdering

Product volgens de lokale voorschriften afvoeren.

	voor doelmatig gebruik	na doelmatig gebruik
	Product	Verpakking
Afvalsleutel product	70699	70699
gevaarlijk afval	Nee	Nee
Afvalaanduiding	Afval n.e.g.	Afval n.e.g.

8. Bijlage

8.1. Bestelnummers en leveringsomvang

Bestelnummer	Benaming
60030182	GREEN&CLEAN IK voor koppeling hoekstukkoppelingen (universeel), 2 x 200 ml spraypatroon incl. vast voormonteerde adapter
60030183	GREEN&CLEAN IK voor turbinekoppeling W&H, 2 x 200 ml spraypatroon incl. vast voormonteerde adapter
60030184	GREEN&CLEAN IK voor turbinekoppeling Bien Air, 2 x 200 ml spraypatroon incl. vast voormonteerde adapter
60030185	GREEN&CLEAN IK voor turbinekoppeling KaVo, 2 x 200 ml spraypatroon incl. vast voormonteerde adapter
60030186	GREEN&CLEAN IK voor turbinekoppeling Dentsply Sirona, 2 x 200 ml spraypatroon incl. vast voormonteerde adapter
60030187	GREEN&CLEAN IK voor turbinekoppeling Castellini, 2 x 200 ml spraypatroon incl. vast voormonteerde adapter
60030188	GREEN&CLEAN IK voor turbinekoppeling NSK, 2 x 200 ml spraypatroon incl. vast voormonteerde adapter
60030189	GREEN&CLEAN IK voor koppeling hand- en hoekstukken Dentsply Sirona T1 Classic, 2 x 200 ml spraypatroon incl. vast voormonteerde adapter

Bestelnummer	Benaming
60030190	GREEN&CLEAN IK voor turbinekoppeling NSK Quick, 2 x 200 ml spraypatroon incl. vast voorgemonteerde adapter

8.2. Wijzigingsgeschiedenis

Revisie	Datum	Beschrijving
ZK-58.110/00	19.05.2022	Opnieuw opgesteld.

Drukfouten voorbehouden!

NO – Bruksanvisning

Översättelser

Översettelse av den originale bruksanvisningen



Tetras GmbH
Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Figurer

Figurene i denne bruksanvisningen er til referanse og kan avvike fra produktets faktiske utseende.

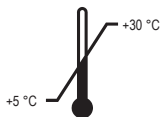
1. Merknader

1.1. Generelle merknader



UN 1950
DENTAL USE

Lagringstemperatur



Produktidentifikatorer

1-propanol [71-23-8]
2-propanol [67-63-0]
2-butanol [78-92-2]

1.2. Symbolforklaringer

1	CE-merking med oppnevnt instans	13	Bruk vernebrille
2	Medisinsk produkt	14	Generelt varselskilt
3	Artikkelnummer	15	Informasjon

4	Batchbetegnelse	16	Beskyttes mot varme / beskyttes mot sol
5	Utløpsdato	17	Beskyttes mot fuktighet / oppbevares tørt
6	Produsent	18	Skjør
7	Forsiktig / Obs	19	Pakkstykkorientering oppe
8	Temperaturbegrensning	20	Begrenset mengde
9	Mengdeangivelse	21	Helsefare
10	Ansvarlig for oversettelsen	22	Lett antennelig / veldig lett antennelig
11	Følg bruksanvisningen	23	Etsende
12	Bruk hansker		

1.3. Opphavsrettslig merknad

Alle navn og innhold er beskyttet av opphavsretten. Videreføring, kopiering eller annen bruk av dette dokumentet er kun tillatt med skriftlig samtykke fra METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Bruksformål

GREENGREEN & CLEAN IK er en bruksklar, alkoholbasert desinfeksjonsspray for sprayvann og sprayluftkanaler for verktøyholdere, vinkelstykker og turbiner.

Indikasjon: Preparering med faste adaptere for dette formålet ved å skylle med alkoholisk desinfeksjonsmiddel.

Kontraindikasjon: Kan ikke brukes.

Tiltent bruker: Tannmedisinsk utdannede helsearbeidere.

3. Sikkerhetsrelatert informasjon

3.1. Generelle sikkerhetsrelatert informasjon

Alle alvorlige hendelser som har oppstått i forbindelse med produktet, skal rapporteres til produsenten og ansvarlig myndighet i medlemslandet der brukeren og / eller pasienten er etablert.

3.2. Fare- og sikkerhetsanvisninger

Blandingen er klassifisert som farlig i henhold til forordning (EF) nr. 1272/2008 (CLP).



Fare

H224	Ekstremt brannfarlig væske og damp.
H318	Gir alvorlig øyeskade.
H336	Kan forårsake døsighet eller svimmelhet.
P201	Innhent særskilt instruks før bruk.
P202	Skal ikke håndteres før alle advarsler er lest og oppfattet.
P210	Holdes vekk fra varme/gnister/åpen flamme/varme overflater. — Røyking forbudt.
P233	Hold beholderen tett lukket.
P271	Brukes bare utendørs eller i et godt ventilert område.
P280	Benytt vernehansker/verneklær/øyevern/ansiktsvern.

P305 + P351 + P338	VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skyllingen.
P310	Kontakt umiddelbart et GIFTINFORMASJONSSENTER eller lege.
P403 + P235	Oppbevares på et godt ventilert sted. Oppbevares kjølig.
P405	Oppbevares innelåst.
P501	Tilfør innholdet/holderen til et egnet gjenvinnings- eller avhendingsanlegg.

3.3. Risikoer og bivirkninger

Dette produktet gir ingen direkte hudkontakt med brukeren eller pasienten.

Fare- og sikkerhetsinstruksjoner for brukeren, se punkt 3.2.

3.4. Førstehjelpstiltak

Nødnummer: Giftnødnummer Munich +49 (0)89 19240

Beskrivelse av tiltak ved førstehjelp

Etter innånding	Ved innånding av spraytåke, oppsøk lege umiddelbart og vis frem emballasjen eller etiketten.
Etter hudkontakt	Ved kontakt med huden, vask straks med rikelig med vann og såpe
Etter kontakt med øyne	Hvis produktet kommer i øynene, skyll umiddelbart med mye vann med øyelokket åpent i minst 5 minutter. Kontakt deretter en øyelege. Beskytt det uskadde øyet.
Etter svelging	Ikke fremkall brekninger. Skyll munnen straks og drikk deretter rikelig med vann. Ved svelging, skyll munnen med rikelig med vann (bare hvis personen er ved bevissthet) og kontakt lege umiddelbart.
Egenbeskyttelse av førstehjelperen	Førstehjelper: Sørg for egenbeskyttelse!

3.5. Personlig verneutstyr (PSA)

Øyne-/ansiktsbeskyttelse	Egnet øyebeskyttelse: Vernebrille.
Vernehansker	Egnet hansketype: Engangshansker.

4. Produktbeskrivelse

4.1. Produktbeskrivelse

GREEN&CLEAN IK er et desinfiseringsmiddel klart til bruk for dekontaminering av sprøytevann- og sprøyteluftkanaler på verktøyholdere, vinkelstykker og turbiner.

4.2. Sammensetting

Alkoholholdig desinfeksjonsløsning.

4.3. Spektrum av virkning og eksponeringstid

Spektrum av virkning	Standard	Testinformasjon	Eksponeringstid
Bakteriedrepende	EN 13727	Høy belastning	1 min
Gjædrepende	EN 13624	Høy belastning	1 min
Tuberkeldrepende	EN 14348	Høy belastning	1 min

Spektrum av virkning	Standard	Testinformasjon	Eksponeringstid
Bakteriedrepende dyrkningsforsøk	EN 14561	Høy belastning	2 min
Gjærdrepende dyrkningsforsøk	EN 14562	Høy belastning	1 min
Tuberkeldrepende dyrkningsforsøk	EN 14563	Høy belastning	1 min
Begrenset virusdrepende	EN 14476 EN 16777	Høy belastning	30 sek

5. Bruk

5.1. Bruk

Skyll overføringsinstrumentet med vann etter bruk på pasienten.

Legg verktøyholder, vinkelstykket eller turbinen i et papirhåndkle for å unngå aerosoler.

- 24+25 Sett verktøyholderen, vinkelstykket eller turbinen på adapteren og fyll sprøytevann- og sprøyteluftkanalene fullstendig med GREEN&CLEAN IK.



Sprayboksen står under trykk!
Ikke bruk sprayhodet før overføringsinstrumentet er korrekt festet.



Påføres over en vask.

6. Pleie og service

6.1. Regelmessige rengjøringstiltak



Bruken av GREEN & CLEAN IK erstatter ikke den nødvendige vedlikeholdsprosessen med olje, men kan bare gå foran den.

Smøring av o-ringene

- 26+27 For smøring av o-ringene, legg GREEN&CLEAN IK - adapteren i håndflaten (bruk hansker), spray den kort og smør den inn med væsken.

7. Deponering

Produktet skal avhendes i samsvar med de offisielle forskriftene.

	før tiltenkt bruk	etter tiltenkt bruk
	Produkt	Emballasje
Avfallsnøkkel for produktet	70699	70699

Farlig avfall	Nei	Nei
Avfallsbetegnelse	Avfall a.n.g.	Avfall a.n.g.

8. Vedlegg

8.1. Ordrenummer og leveringsomfang

Ordrenummer	Betegnelse
60030182	GREEN&CLEAN IK for kobling til verktøyholder og vinkelstykkkoblinger (universell), 2 x 200 ml sprayboks inkl. fast formontert adapter
60030183	GREEN&CLEAN IK for turbinkobling W&H, 2 x 200 ml sprayboks inkl. fast formontert adapter
60030184	GREEN&CLEAN IK for turbinkobling Bien Air, 2 x 200 ml sprayboks inkl. fast formontert adapter
60030185	GREEN&CLEAN IK for turbinkobling KaVo, 2 x 200 ml sprayboks inkl. fast formontert adapter
60030186	GREEN&CLEAN IK for turbinkobling Dentsply Sirona, 2 x 200 ml sprayboks inkl. fast formontert adapter
60030187	GREEN&CLEAN IK for turbinkobling Castellini, 2 x 200 ml sprayboks inkl. fast formontert adapter
60030188	GREEN&CLEAN IK for turbinkobling NSK, 2 x 200 ml sprayboks inkl. fast formontert adapter
60030189	GREEN&CLEAN IK for turbinkobling verktøyholder og vinkelstykker Dentsply Sirona T1 Classic, 2 x 200 ml sprayboks inkl. fast formontert adapter
60030190	GREEN&CLEAN IK for turbinkobling NSK Quick, 2 x 200 ml sprayboks inkl. fast formontert adapter

8.2. Endringshistorikk

Revisjon	Dato	Beskrivelse
ZK-58.110/00	19.05.2022	Ny opprettet.

Forbehold om trykkfeil og skrivefeil!

PL – Instrukcja obsługi

Tłumaczenia

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Ilustracje

Ilustracje otrzymane wraz z niniejszą instrukcją obsługi służą jako referencja i mogą nieco odbiegać od faktycznego wyglądu produktu.

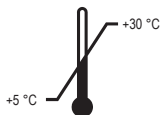
1. Wskazówki

1.1. Ogólne wskazówki



UN 1950
DENTAL USE

Temperatura magazynowania



Identyfikatory produktu

1-Propanol [71-23-8]
2-Propanol [67-63-0]
2-Butanol [78-92-2]

1.2. Objasnienie symboli

1	Znak CE w określonym miejscu	13	Stosować ochronę oczu
2	Produkt medyczny	14	Ogólne znaki ostrzegawcze
3	Numer przedmiotu	15	Informacja
4	Oznaczenie partii	16	Chronić przed wysoką temperaturą / bezpośrednim działaniem promieni słonecznych
5	Data ważności	17	Chronić przed wilgocią / przechowywać w suchym miejscu
6	Producent	18	Krucze
7	Ostrożnie / uwaga	19	Ustawienie paczki, góra
8	Ograniczenie temperatury	20	Ograniczona ilość
9	Informacja na temat ilości	21	Zagrożenie dla zdrowia
10	Osoba odpowiedzialna za tłumaczenie	22	Łatwopalne / skrajnie łatwopalne
11	Przestrzegać instrukcji obsługi	23	Zręcznie
12	Stosować rękawice ochronne		

1.3. Wskazówka dot. praw autorskich

Wszystkie nazwy oraz informacje są chronione prawem autorskim. Przekazywanie, rozpowszechnianie lub jakiegokolwiek inne wykorzystanie niniejszego dokumentu jest dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody firmy METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Zamierzony cel

GREEN&CLEAN IK jest gotowym do użycia, zawierającym alkohol sprayem dezynfekcyjnym do przewodów wody natryskowej i powietrza stomatologicznych prostnic, katnic i turbin.

Wskazanie: Uzdatnianie za pomocą przewidzianych i zamontowanych na stałe adapterów poprzez przepłukiwanie zawierającym alkohol preparatem dezynfekcyjnym.

Przeciwwskazanie: Nie dotyczy.

Docelowa grupa użytkowników: Personel medyczny z wykształceniem stomatologicznym.

3. Informacje odnoszące się do bezpieczeństwa

3.1. Ogólne informacje odnoszące się do bezpieczeństwa

Wszystkie ciężkie zdarzenia mające związek z niniejszym produktem należy zgłosić producentowi oraz odpowiedniemu urzędowi kraju członkowskiego, w którym zameldowany jest użytkownik i/lub pacjent.

3.2. Informacje dotyczące zagrożeń i zapewnienia bezpieczeństwa

Mieszanka została sklasyfikowana jako niebezpieczna w myśl rozporządzenia (WE) nr 1272/2008 (CLP).



Niebezpieczność

H224	Skrajnie łatwopalna ciecz i pary.
H318	Powoduje poważne uszkodzenie oczu.
H336	Może wywolywać uczucie sennosci lub zawroty głowy.
P201	Przed użyciem zapoznać się ze specjalnymi środkami ostrożności.
P202	Nie używać przed zapoznaniem się i zrozumieniem wszystkich środków bezpieczeństwa.
P210	Przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, źródeł iskrzenia, otwartego ognia i innych źródeł zapłonu. Nie palić.
P233	Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty.
P271	Stosować wyłącznie na zewnątrz lub w dobrze wentylowanym pomieszczeniu
P280	Stosować rękawice ochronne/odzież ochronna/ochronę oczu/ochronę twarzy.
P305 + P351 + P338	W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać.
P310	Natychmiast skontaktować się z OSRODKIEM ZATRUCIEK/lekarzem/...
P403 + P235	Przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu. Przechowywać w chłodnym miejscu.
P405	Przechowywać pod zamknięciem.
P501	Zawartość/zbiornik należy dostarczyć do odpowiedniego przedsiębiorstwa zajmującego się recyklingiem lub utylizacją.

3.3. Ryzyko i skutki uboczne

Ten produkt nie ma bezpośredniej styczności ze skórą użytkownika lub pacjenta.

Informacje dotyczące zagrożeń i zapewnienia bezpieczeństwa dla użytkownika są podane w punkcie 3.2.

3.4. Pierwsza pomoc

Telefon ratunkowy: Informacja toksykologiczna w Monachium +49 (0)89 19240

Opis pierwszej pomocy

Po wdychu Po wdychu oparów mgiełki natychmiast wezwać lekarza i pokazać opakowanie lub etykietę.

Po styczności ze skórą W przypadku kontaktu ze skórą natychmiast przemyć ją dużą ilością wody i mydła

Po styczności z oczami	Jezeli produkt dostanie sie do oczu, natychmiast przepłukac otwarte oczy duza iloscia wody przez co najmniej 5 minut. Nastepnie zglosic sie do lekarza okulisty. Chronic niezranione oko.
Po polknięciu	Nie wywoływac wymiotów. Natychmiast wypłukac jamę ustną i podać dużą ilość wody do wypicia. Po polknięciu wypłukac jamę ustną dużą ilością wody (tylko kiedy osoba jest przytomna) i natychmiast wezwać pomoc medyczną.
Samoochrona udzielających pierwszej pomocy	Osoba udzielająca pierwszej pomocy: Stosować samoochronę!

3.5. Środki ochrony indywidualnej (SOI)

Ochrona oczu i twarzy	Odpowiednia ochrona oczu: Okulary ochronne z osłoną boczną.
Ochrona dłoni	Odpowiedni typ rękawic: rękawice jednorazowe.

4. Opis produktu

4.1. Opis produktu

GREEN&CLEAN IK jest gotowym do użycia preparatem dezynfekcyjnym do odkazania przewodów wody natryskowej i powietrza, prostnic, katnic i turbin.

4.2. Skład

Roztwór do dezynfekcji na bazie alkoholu.

4.3. Spektrum działania i czas działania

Spektrum działania	Norma	Informacje o teście	Czas działania
Środek bakteriobójczy	EN 13727	Duże obciążenie	1 min
Środek drożdżobójczy	EN 13624	Duże obciążenie	1 min
Środek prątkobójczy	EN 14348	Duże obciążenie	1 min
Badanie skuteczności działania bakteriobójczego	EN 14561	Duże obciążenie	2 min
Badanie skuteczności działania drożdżobójczego	EN 14562	Duże obciążenie	1 min
Badanie skuteczności działania prątkobójczego	EN 14563	Duże obciążenie	1 min
Ograniczone działanie wirusobójcze	EN 14476 EN 16777	Duże obciążenie	30 s

5. Użytkowanie

5.1. Zastosowanie

Instrument przenoszący napęd przepłukac wodą po zastosowaniu u pacjenta.

Prostnice, katnice lub turbiny obłożyć ręcznikiem papierowym, aby uniknąć rozpryskiwania.

24+25 Prostownice, katnice lub turbiny nałożyć na adapter i przepłukać całkowicie przewody wody natryskowej i powietrza preparatem GREEN&CLEAN IK.



Pojemnik z aerozolem znajduje się pod ciśnieniem!

Głowice rozpylająca nacisnąć dopiero po prawidłowym nasadzeniu na instrument przenoszący napęd.



Stosować nad umywalka.

6. Pielegnacja i utrzymanie w dobrym stanie

6.1. Regularne czynności związane z czyszczeniem



Zastosowanie GREEN&CLEAN IK nie zastępuje koniecznego procesu konserwacji olejem, może go jedynie poprzedzać.

Smarowanie pierścieni o-ring

26+27 W celu nasmarowania pierścieni o-ring ułożyć adapter GREEN&CLEAN IK na dloni (używać rekawiczek), lekko spryskać i zwilżyć płynem.

7. Utylizacja

Utylizować produkt zgodnie z miejscowymi przepisami.

	Przed użyciem zgodnie z przeznaczeniem	Po użyciu zgodnie z przeznaczeniem
	Produkt	Opakowanie
Kod odpadu produktu	70699	70699
Odpad niebezpieczny	Nie	Nie
Oznaczenie odpadu	Odpady gdzie indziej nie wymienione	Odpady gdzie indziej nie wymienione

8. Załącznik

8.1. Numery zamówień i zakres dostawy

Numer zamówienia	Oznaczenie
60030182	GREEN&CLEAN IK do złączek prostnic i katnic (uniwersalny), 2 x 200 ml puszki ze sprayem, w zestawie zamontowany wstępnie adapter
60030183	GREEN&CLEAN IK do złączek turbin W&H, 2 x 200 ml puszki ze sprayem, w zestawie zamontowany wstępnie adapter
60030184	GREEN&CLEAN IK do złączek turbin Bien Air, 2 x 200 ml puszki ze sprayem, w zestawie zamontowany wstępnie adapter
60030185	GREEN&CLEAN IK do złączek turbin KaVo, 2 x 200 ml puszki ze sprayem, w zestawie zamontowany wstępnie adapter

Numer zamówienia	Oznaczenie
60030186	GREEN&CLEAN IK do złączek turbin Dentsply Sirona, 2 x 200 ml puszki ze sprayem, w zestawie zamontowany wstępnie adapter
60030187	GREEN&CLEAN IK do złączek turbin Castellini, 2 x 200 ml puszki ze sprayem, w zestawie zamontowany wstępnie adapter
60030188	GREEN&CLEAN IK do złączek turbin NSK, 2 x 200 ml puszki ze sprayem, w zestawie zamontowany wstępnie adapter
60030189	GREEN&CLEAN IK do złączek prostnic i katnic Dentsply Sirona T1 Classic, 2 x 200 ml puszki ze sprayem, w zestawie zamontowany wstępnie adapter
60030190	GREEN&CLEAN IK do złączki turbiny NSK Quick, 2 x 200 ml puszki ze sprayem, w zestawie zamontowany wstępnie adapter

8.2. Historia zmian

Kontrola	Data	Opis
ZK-58.110/00	19.05.2022	Sporządzono na nowo.

Błędy druku i składu zastrzeżone!

PT – Manual de utilização

Traduções

Tradução do manual de instruções original



Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Figuras

As figuras contidas neste manual de utilização servem de referência podendo divergir do aspeto real do produto.

1. Indicações

1.1. Indicações gerais

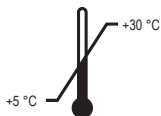


UN 1950

DENTAL USE

Temperatura de armazenamento

Identificadores de produto



1-Propanol [71-23-8]
2-Propanol [67-63-0]
2-Butanol [78-92-2]

1.2. Esclarecimento dos símbolos

1	Marcação CE com organismo notificado	13	Utilizar proteção para os olhos
2	Produto médico	14	Sinais de aviso gerais
3	Número de item	15	Informação
4	Designação do lote	16	Proteger do calor / Proteger da luz solar
5	Data de validade	17	Proteger da humidade / Manter seco
6	Fabricante	18	Frágil
7	Cuidado / Atenção	19	Orientação da embalagem no topo
8	Limitação de temperatura	20	Quantidade limitada
9	Indicação de quantidades	21	Risco para a saúde
10	Responsável pela tradução	22	Facilmente inflamável /altamente inflamável
11	Ter em atenção o manual de utilização	23	Corrosivo
12	Utilizar proteção para as mãos		

1.3. Aviso de direitos autorais

Todos os nomes e indicações de conteúdo têm os direitos autorais protegidos. Qualquer transmissão, divulgação ou outra utilização deste documento apenas é permitida com o consentimento por escrito da METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Utilização prevista

GREEN&CLEAN IK é um spray desinfetante alcoólico pronto a usar para dutos de água de pulverização e de ar vaporizado de peças manuais, angulares e turbinas em equipamentos odontológicos.

Indicações: Preparação mediante os adaptadores previstos para o efeito e montados fixos, através de enxaumamento com produto de desinfecção alcoólico.

Contraindicações: Não aplicável.

Utilizadores previstos: Profissionais de saúde com formação em odontologia.

3. Informações relativas à segurança

3.1. Informações gerais relativas à segurança

Todos os incidentes graves que ocorrerem relacionados com o produto devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e / ou doente está estabelecido.

3.2. Indicações de perigos e de segurança

A mistura é classificada como perigosa de acordo com o regulamento (CE) N.º 1272/2008 (CRE).



Perigo

H224	Líquido e vapor extremamente inflamáveis.
H318	Provoca lesões oculares graves.
H336	Pode provocar sonolência ou vertigens.
P201	Pedir instruções específicas antes da utilização.
P202	Não manuseie o produto antes de ter lido e percebido todas as precauções de segurança.
P210	Manter afastado do calor, superfícies quentes, faísca, chama aberta e outras fontes de ignição. Não fumar.
P233	Manter o recipiente bem fechado.
P271	Utilizar apenas ao ar livre ou em locais bem ventilados.
P280	Usar luvas de proteção/vestuário de proteção/proteção ocular/proteção facial.
P305 + P351 + P338	SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: Enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continue a enxaguar.
P310	Contacte imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS/ médico/...
P403 + P235	Armazenar em local bem ventilado. Conservar em ambiente fresco.
P405	Armazenar em local fechado à chave.
P501	Reencaminhar o conteúdo/recipiente para uma central de reciclagem ou de eliminação de resíduos apropriada.

3.3. Riscos e efeitos secundários

Este produto não entra em contacto direto com a pele do utilizador ou do paciente.

Ver as Indicações de perigos e de segurança para o utilizador no ponto 3.2.

3.4. Medidas de primeiros socorros

Número de telefone de emergência: Centro de Informação Antivenenos Munich (Germany) +49 (0)89 19240, Centro de Informação Antivenenos (Portugal) 800.250.250

Descrição das medidas de primeiros socorros

Após inalação	Após a inalação de aerossóis, procurar ajuda médica imediatamente, mostrando a embalagem ou o rótulo.
Após contacto com a pele	Em caso de contacto com a pele, lavar imediatamente com água abundante e sabão
Após contacto com os olhos	Se o produto entrar nos olhos, lavar imediatamente com bastante água durante, pelo menos, 5 minutos com a pálpebra aberta. Consultar o oftalmologista a seguir. Proteger o olho ileso.
Após ingestão	Não induzir o vômito. Enxaguar imediatamente a boca e beber água abundante em seguida. Após ingestão, enxaguar a boca com água abundante (apenas se a pessoa estiver consciente) e procurar imediatamente ajuda médica.
Autoproteção do socorrista	Socorrista: Cuide da sua própria proteção!

3.5. Equipamento de proteção individual (EPI)

Proteção ocular/facial Proteção ocular adequada: Óculos de segurança.

Proteção das mãos Tipo de luvas adequado: Luvas descartáveis.

4. Descrição do produto

4.1. Descrição do produto

GREEN&CLEAN IK é um produto de desinfecção pronto a usar para descontaminação de dutos de água de pulverização e de ar vaporizado de peças manuais, angulares e turbinas.

4.2. Composição

Solução desinfetante à base de álcool.

4.3. Espectro de atividade e tempo de exposição

Espectro de atividade	Norma	Informações de teste	Tempo de exposição
Bactericida	EN 13727	Elevada carga	1 min
Leveduricida	EN 13624	Elevada carga	1 min
Tuberculicida	EN 14348	Elevada carga	1 min
Teste de agentes patogénicos bactericida	EN 14561	Elevada carga	2 min
Teste de agentes patogénicos leveduricida	EN 14562	Elevada carga	1 min
Teste de agentes patogénicos tuberculicida	EN 14563	Elevada carga	1 min
Limitadamente viricida	EN 14476 EN 16777	Elevada carga	30 seg

5. Utilização

5.1. Aplicação

Enxaguar o instrumento de transmissão com água após a utilização no paciente.

Envolver a peça manual, angular ou turbina num toalhete de papel, para evitar aerossóis.

24+25 Colocar a peça manual, angular ou turbina no adaptador e inundar completamente os dutos de água de pulverização e de ar vaporizado com GREEN&CLEAN IK.



A embalagem de spray encontra-se sob pressão!

Acionar o pulverizador apenas com o instrumento de transmissão corretamente encaixado.



Efetuar a aplicação sobre uma bacia.

6. Cuidados e reparo

6.1. Medidas regulares de limpeza



A aplicação de GREEN&CLEAN IK não substitui o necessário procedimento de tratamento com óleo, apenas o pode preceder.

Lubrificação dos O-rings

26+27 Para a lubrificação dos O-rings, colocar o adaptador GREEN&CLEAN IK na palma da mão (usar luvas), pulverizar brevemente e humedecer a palma da mão com líquido.

7. Descarte

Eliminar o produto tendo em consideração as disposições regulamentares.

	Antes da utilização devida	Depois da utilização devida
	Produto	Embalagem
Código de resíduo do produto	70699	70699
Resíduos perigosos	Não	Não
Designação do resíduo	Resíduos não especificados	Resíduos não especificados

8. Anexo

8.1. Números de encomenda e volume de fornecimento

Número de encomenda	Designação
60030182	GREEN&CLEAN IK para acoplamento de peças manuais e angulares (universal), 2 embalagens de aerossol de 200 ml incl. adaptador fixo pré-montado
60030183	GREEN&CLEAN IK para acoplamento de turbinas W&H, 2 embalagens de aerossol de 200 ml incl. adaptador fixo pré-montado
60030184	GREEN&CLEAN IK para acoplamento de turbinas Bien Air, 2 embalagens de aerossol de 200 ml incl. adaptador fixo pré-montado
60030185	GREEN&CLEAN IK para acoplamento de turbinas KaVo, 2 embalagens de aerossol de 200 ml incl. adaptador fixo pré-montado
60030186	GREEN&CLEAN IK para acoplamento de turbinas Dentsply Sirona, 2 embalagens de aerossol de 200 ml incl. adaptador fixo pré-montado
60030187	GREEN&CLEAN IK para acoplamento de turbinas Castellini, 2 embalagens de aerossol de 200 ml incl. adaptador fixo pré-montado
60030188	GREEN&CLEAN IK para acoplamento de turbinas NSK, 2 embalagens de aerossol de 200 ml incl. adaptador fixo pré-montado
60030189	GREEN&CLEAN IK para acoplamento de peças manuais e angulares Dentsply Sirona T1 Classic, 2 embalagens de aerossol de 200 ml incl. adaptador fixo pré-montado

Número de encomenda	Designação
60030190	GREEN&CLEAN IK para acoplamento de turbinas NSK Quick, 2 embalagens de aerossol de 200 ml incl. adaptador fixo pré-montado

8.2. Histórico de alterações

Revisão	Data	Descrição
ZK-58.110/00	19.05.2022	Criado de novo.

Erros de impressão e digitação reservados!

RO – Instrucțiuni de utilizare

Traduceri

Traducere a manualului de exploatare original



Tetras GmbH
Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Figuri

Figurile cuprinse în aceste instrucțiuni de utilizare servesc ca referință și pot fi diferite de aspectul efectiv al produsului.

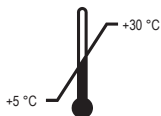
1. Indicații

1.1. Indicații generale



UN 1950
DENTAL USE

Temperatura de depozitare



Identificatoarele produsului

1-propanol [71-23-8]
2-propanol [67-63-0]
2-butanol [78-92-2]

1.2. Explicarea simbolurilor

1 Identificatorul CE cu organismul notificat

13 Purtați aparatoare pentru ochi

2	Produsul medical
3	Numarul de articol
4	Numar de lot
5	Data expirarii
6	Producator
7	Precautie / Atentie
8	Limitarea temperaturii
9	Indicarea cantitatii
10	Responsabilul pentru traducere
11	Respectati instructiunile de utilizare
12	Purtati aparatoare pentru mâini

14	Semne generale de avertizare
15	Informatie
16	Protejati împotriva caldurii excesive / Protejati împotriva luminii solare
17	Protejati împotriva umiditatii / Pastrati în stare uscata
18	Casant
19	Orientarea coletului sus
20	Cantitate limitata
21	Pericol asupra sanatatii
22	Usor inflamabil / puternic inflamabil
23	Caustic

1.3. Indicatie privind drepturile de autor

Toate numele si indicatiile cuprinse sunt protejate prin drepturi de autor. Retransmiterea, multiplicarea sau utilizarea în alte scopuri a acestui document este permisa numai cu aprobarea în scris a METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Scopul utilizarii

GREEN&CLEAN IK este un spray dezinfectant gata de utilizare, pe baza de alcool, pentru canalele cu apa si aer de pulverizare ale pieselor manuale, unghiulare si turbinelor.

Indicatie: Pregatire cu ajutorul adaptoarelor special prevazute si cu montaj fix, prin spalare cu dezinfectant pe baza de alcool.

Contraindicatie: Nu se aplica.

Utilizatori prevazuti: Personal medical instruit în medicina dentara.

3. Informatii referitoare la securitate

3.1. Informatii generale referitoare la securitate

Toate incidentele grave aparute în corelatie cu produsul trebuie semnalate producatorului si autoritatilor de competenta respectiva ale statului membru, în care este stabilit utilizatorul si/sau pacientul.

3.2. Indicatii privind pericolele si protectia muncii

Amestecul este clasificat ca fiind periculos în sensul regulamentului (CE) nr. 1272/2008 (CLP).



Pericol

H224	Lichid și vapori extrem de inflamabili.
H318	Provoaca leziuni oculare grave.
H336	Poate provoca somnolenta sau ameteala.
P201	Procurati instructiuni speciale înainte de utilizare.

P202	A nu se manipula decât după ce au fost citite și înțelese toate măsurile de securitate.
P210	A se păstra departe de surse de căldură, suprafețe fierbinți, scântei, flăcări și alte surse de aprindere. Fumatul interzis.
P233	Pastrati recipientul închis etans.
P271	A se utiliza numai în aer liber sau în spații bine ventilate.
P280	A se purta mănuși de protecție/mbracaminte de protecție/echipament de protecție a ochilor/echipament de protecție a feței.
P305 + P351 + P338	ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: Clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți.
P310	Sunăți imediat la un CENTRU DE INFORMARE TOXICOLOGICĂ/un medic/...
P403 + P235	A se depozita într-un spațiu bine ventilat. A se păstra la rece.
P405	A se depozita sub cheie.
P501	Depuneți conținutul/recipientul la centrele de reciclare sau de eliminare a deșeurilor adecvate.

3.3. Riscuri și efecte secundare

Acest produs nu are niciun contact direct cu pielea utilizatorului sau pacientului.

Indicații de securitate și referitoare la pericole pentru utilizator, a se vedea punctul 3.2.

3.4. Măsuri de prim-ajutor

Numar pentru apel de urgenta: Apel de urgenta intoxicatii Munich +49 (0)89 19240

Descrierea măsurilor de prim-ajutor

Dupa inhalare	În caz de inhalare a cetei de pulverizare, apelați imediat la un consult medical și prezentați ambalajul sau eticheta.
Dupa contactul cu pielea	În cazul unui contact cu pielea, spălați imediat cu multă apă și săpun.
Dupa contactul cu ochii	În cazul în care produsul ajunge în ochi, clătiți imediat pleoapele cu multă apă cel puțin 5 minute. Apoi consultați un medic oftalmolog. Protejați ochiul nevatamat.
Dupa ingerare	Nu provocați vomă. Spălați imediat gura și beți apă din abundență. După ingerare spălați gura cu apă din abundență (numai dacă persoana este conștientă) și apelați imediat la asistenta medicală.
Autoprotecția persoanei care acordă primul ajutor	Persoana care acordă primul ajutor: Acordați atenție autoprotecției!

3.5. Echipamentul personal de protecție (PSA)

Aparatoare pentru ochi și față	Aparatoare adecvate pentru ochi: Ochelari cu cadru.
Aparatoare pentru mâini	Tip adecvat de mănuși: Mănuși de unică folosință.

4. Descrierea produsului

4.1. Descrierea produsului

GREEN&CLEAN IK este dezinfectant gata de utilizare pentru decontaminarea canalelor cu apă și aer de pulverizare ale pieselor manuale, unghiulare și turbinelor.

4.2. Compoziție

Soluție de dezinfectare pe baza de alcool.

4.3. Spectrul de acțiune și durata de acțiune

Spectrul de acțiune	Norma	Informații de testare	Durata de acțiune
Bactericid	EN 13727	Solicitare înaltă	1 min
Levuricid	EN 13624	Solicitare înaltă	1 min
Tuberculocid	EN 14348	Solicitare înaltă	1 min
Test de purtător bactericid	EN 14561	Solicitare înaltă	2 min
Test de purtător levuricid	EN 14562	Solicitare înaltă	1 min
Test de purtător tuberculocid	EN 14563	Solicitare înaltă	1 min
Limitat virucid	EN 14476	Solicitare înaltă	30 sec
	EN 16777		

5. Folosirea

5.1. Utilizare

Spalati cu apa instrumentul de transmitere dupa utilizarea la pacient.

Asezati piesa manuala, piesa unghiulara sau turbina într-un prosop de hârtie, pentru a evita aerosolii.

24+25 Amplasati piesa manuala, unghiulara sau turbina la adaptor si inundati canalele cu apa si aer de pulverizare complet cu GREEN&CLEAN IK.



Doza de spray se afla sub presiune!

Actionati capul de pulverizare numai când instrumentul de transmitere este atasat corect.



Executati o aplicatie deasupra unei chiuvete.

6. Îngrijirea și întreținerea generală

6.1. Măsurile regulate de curățare



Aplicatia cu GREEN&CLEAN IK nu înlocuieste procesul necesar de îngrijire cu ulei, ci poate doar premerge acestuia.

Lubrifierea inelelor O

26+27 Pentru lubrifierea inelelor O luati în mână adaptorul GREEN&CLEAN IK (purtati manusi), pulverizati scurt si umeziti suprafata palmei cu lichidul.

7. Eliminarea ca deșeu

Înlaturati produsul cu respectarea dispozitiilor autoritatilor.

	Înainte de utilizarea neconforma cu destinația	Dupa utilizarea neconforma cu destinația
	Produs	Ambalaj
Cod pentru deseuri produs	70699	70699
Deseu periculos	Nu	Nu
Notatie deseu	Deseuri nementionate	Deseuri nementionate

8. Anexa

8.1. Numerele de comanda si pachetul de livrare

Numar de comanda	Notatia
60030182	GREEN&CLEAN IK pentru cuplajul piesei manuale si cuplajele piesei unghiulare (universal), Doze de spray 2 x 200 ml incl. adaptor premontat fix
60030183	GREEN&CLEAN IK pentru cuplajul turbinei W&H, Doze de spray 2 x 200 ml incl. adaptor premontat fix
60030184	GREEN&CLEAN IK pentru cuplajul turbinei Bien Air, Doze de spray 2 x 200 ml incl. adaptor premontat fix
60030185	GREEN&CLEAN IK pentru cuplajul turbinei KaVo, Doze de spray 2 x 200 ml incl. adaptor premontat fix
60030186	GREEN&CLEAN IK pentru cuplajul turbinei Dentsply Sirona, Doze de spray 2 x 200 ml incl. adaptor premontat fix
60030187	GREEN&CLEAN IK pentru cuplajul turbinei Castellini, Doze de spray 2 x 200 ml incl. adaptor premontat fix
60030188	GREEN&CLEAN IK pentru cuplajul turbinei NSK, Doze de spray 2 x 200 ml incl. adaptor premontat fix
60030189	GREEN&CLEAN IK pentru cuplajul piesei manuale si pieselor unghiulare Dentsply Sirona T1 Classic, Doze de spray 2 x 200 ml incl. adaptor premontat fix
60030190	GREEN&CLEAN IK pentru cuplajul turbinei NSK Quick, Doze de spray 2 x 200 ml incl. adaptor premontat fix

8.2. Istoricul modificarilor

Editie revizuita	Data	Descriere
ZK-58.110/00	19.05.2022	Întocmita nou.

Ne rezervam dreptul unor erori de imprimare si de culegere!

SK – Návod na použitie

Preklady

Preklad originálneho návodu na použitie


Tetras GmbH

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Obrázky

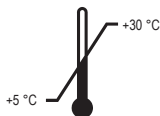
Obrázky obsiahnuté v tomto návode na použitie slúžia ako referencia a môžu sa odlišovať od skutočného vzhľadu produktu.

1. Upozornenia

1.1. Všeobecné upozornenia


UN 1950
DENTAL USE

Skladovacia teplota



Identifikátory produktu

1-propanol [71-23-8]

2-propanol [67-63-0]

2-butanol [78-92-2]

1.2. Vysvetlenie symbolov

1	Oznacenie CE notifikovaným orgánom	13	Používajte ochranu očí
2	Medicínsky produkt	14	Všeobecná výstražná značka
3	Číslo položky	15	Informácia
4	Oznacenie šarže	16	Chráňte pred teplom / chráňte pred slnečným žiarením
5	Dátum skončenia životnosti	17	Chráňte pred vlhkom / skladujte v suchu
6	Výrobca	18	Krehké
7	Opatrne / Pozor	19	Orientácia balenia smerom nahor
8	Obmedzenie teploty	20	Obmedzené množstvo
9	Údaje o množstve	21	Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia
10	Zodpovedný za preklad	22	Lahko vznetlivé / vysoko horľavé
11	Dodržiavajte návod na použitie	23	Žieravé
12	Používajte ochranu rúk		

1.3. Upozornenie na autorské práva

Všetky názvy a obsiahnuté údaje sú chránené autorským právom. Postúpenie, kopírovanie alebo iné použitie tohto dokumentu je povolené iba s písomným súhlasom spoločnosti METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Určenie účelu

GREEN&CLEAN IK je dezinfekčný prípravok na báze alkoholu pripravený na použitie pre kanály rozprašovacej vody a rozprašovacieho vzduchu násadcov, kolienok a turbín.

Indikácia: Príprava pomocou pevne namontovaných adaptérov určených na tento účel opláchnutím alkoholovým dezinfekčným prostriedkom.

Kontraindikácia: Nepoužiteľné.

Zamýšľaní používatelia: Zdravotnícky personál so vzdelaním v oblasti zubného lekárstva.

3. Informácie týkajúce sa bezpečnosti

3.1. Všeobecné informácie týkajúce sa bezpečnosti

Všetky vážne incidenty, ktoré sa vyskytli v súvislosti s výrobkom, musia byť hlásené výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom je užívateľ alebo pacient usadený.

3.2. Upozornenia na nebezpečenstvá a bezpečnostné upozornenia

Zmes je klasifikovaná ako nebezpečná podľa nariadenia (ES) c. 1272/2008 (CLP).



Nebezpečenstvo

H224	Mimoriadne horľavá kvapalina a pary.
H318	Spôsobuje vážne poškodenie očí.
H336	Môže spôsobiť ospalosť alebo závraty.
P201	Pred použitím sa oboznámte s osobitnými pokynmi.
P202	Nepoužívajte, kým si neprecítate a nepochopíte všetky bezpečnostné opatrenia.
P210	Uchovávajte mimo dosahu tepla, horúcich povrchov, iskier, otvoreného ohňa a iných zdrojov zapálenia. Nefajčite.
P233	Nádobu uchovávajte tesne uzavretú.
P271	Používajte iba na voľnom priestranstve alebo v dobre vetranom priestore.
P280	Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre.
P305 + P351 + P338	PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní.
P310	Okamžite volajte TOXIKOLOGICKÉ INFORMACNÉ CENTRUM/lekára/...
P403 + P235	Uchovávajte na dobre vetranom mieste. Uchovávajte v chlade.
P405	Uchovávajte uzamknuté.
P501	Odvzdajte obsah/obal do vhodného recyklačného alebo likvidacného zariadenia.

3.3. Riziká a vedľajšie účinky

Tento produkt nemá priamy kontakt s pokožkou používateľa alebo pacienta.

Upozornenia na nebezpečenstvá a bezpečnostné upozornenia pre používateľa sú uvedené v bode 3.2.

3.4. Opatrenia prvej pomoci

Telefónne číslo tiesnového volania: **Munich Poison Control +49 (0)89 19240**

Popis opatrení prvej pomoci

Po vdýchnutí	Po vdýchnutí hmlы ihneď vyhľadajte lekársku pomoc a predložte obal alebo etiketu.
Po kontakte s pokožkou	Po kontakte s pokožkou je potrebné ju umyť veľkým množstvom vody a mydlom
Po kontakte s očami	Ak sa prípravok dostane do očí, okamžite ich vyplachujte veľkým množstvom vody s otvorenými viečkami aspoň 5 minút. Následne sa poraďte s ocným lekárom. Chránite nezranené oko.
Po požití	Nevyvolávajúte zvracanie. Vypláchnite ústa vodou a potom vypite väčšie množstvo vody. Po požití vypláchnite ústa dostatočným množstvom vody (len ak je osoba pri vedomí) a ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.
Vlastná ochrana osoby poskytujúcej prvú pomoc	Osoba poskytujúca prvú pomoc: Dbat na vlastnú ochranu!

3.5. Osobné ochranné pracovné pomôcky (OOPP)

Ochrana očí/tváre	Vhodná ochrana očí: ochranné okuliare.
Ochrana rúk	Vhodný typ rukavíc: jednorazové rukavice.

4. Popis produktu

4.1. Popis produktu

GREEN&CLEAN IK je dezinfekčný prípravok pripravený na použitie na dekontamináciu kanálov rozprašovacej vody a rozprašovacieho vzduchu násadcov, kolienok a turbín.

4.2. Zloženie

Dezinfekčný prípravok na báze alkoholu.

4.3. Spektrum účinkov a doba pôsobenia

Spektrum účinkov	Norma	Informácie o testovaní	Doba pôsobenia
baktericídne	EN 13727	vysoké zataženie	1 min
kvasinkocídne	EN 13624	vysoké zataženie	1 min
tuberkulocídne	EN 14348	vysoké zataženie	1 min
Povrchová skúška na vyhodnotenie baktericídnej aktivity baktericídne	EN 14561	vysoké zataženie	2 min
Povrchová skúška na vyhodnotenie baktericídnej aktivity kvasinkocídne	EN 14562	vysoké zataženie	1 min
Povrchová skúška na vyhodnotenie baktericídnej aktivity tuberkulocídne	EN 14563	vysoké zataženie	1 min

Spektrum účinkov	Norma	Informácie o testovaní	Doba pôsobenia
obmedzene virucidne	EN 14476 EN 16777	vysoké zataženie	30 s

5. Použitie

5.1. Použitie

Stomatologický prístroj po použití na pacientovi prepláchnite vodou.

Položte násadec, kolienko alebo turbínu do papierovej utierky, aby ste predišli aerosólom.

24+25 Násadec, kolienko alebo turbínu nasadte na adaptér a kanály rozprašovacej vody a rozprašovacieho vzduchu úplne zaplavte prostriedkom GREEN&CLEAN IK.



Plechovka je pod tlakom!

Rozprašovaciu hlavu stlačte až po správnom nastrení stomatologického prístroja.



Aplikujte nad umývadlom.

6. Starostlivosť a údržba

6.1. Pravidelné čistiace opatrenia



Aplikovanie prípravku GREEN&CLEAN IK nenahrádza potrebné ošetrenie olejom, ale môže mu len predchádzať.

Mazanie O-krúžkov

26+27 Na namazanie O-krúžkov položte adaptér GREEN&CLEAN IK do dlane (noste rukavice), krátko nasťiekajte a navlhčite si dlan tekutinou.

7. Likvidácia

Produkt zlikvidujte pri dodržaní úradných ustanovení.

	pred použitím v súlade s určením	po použití v súlade s určením
	Produkt	Obal
Kód odpadu produktu	70699	70699
nebezpečný odpad	Nie	Nie
Oznacenie odpadu	Odpady inak nešpecifikované	Odpady inak nešpecifikované

8. Priloha

8.1. Objednávacie čísla a rozsah dodávky

Objednávacie číslo	Oznacenie
60030182	GREEN&CLEAN IK pre ručné a kolienkové spojky (univerzálne), 2 x 200 ml plechovky vrát. pevne namontovaného adaptéra
60030183	GREEN&CLEAN IK pre spojku turbíny W&H, 2 x 200 ml plechovky vrát. pevne namontovaného adaptéra
60030184	GREEN&CLEAN IK pre spojku turbíny Bien Air, 2 x 200 ml plechovky vrát. pevne namontovaného adaptéra
60030185	GREEN&CLEAN IK pre spojku turbíny KaVo, 2 x 200 ml plechovky vrát. pevne namontovaného adaptéra
60030186	GREEN&CLEAN IK pre spojku turbíny Dentsply Sirona, 2 x 200 ml plechovky vrát. pevne namontovaného adaptéra
60030187	GREEN&CLEAN IK pre spojku turbíny Castellini, 2 x 200 ml plechovky vrát. pevne namontovaného adaptéra
60030188	GREEN&CLEAN IK pre spojku turbíny NSK, 2 x 200 ml plechovky vrát. pevne namontovaného adaptéra
60030189	GREEN&CLEAN IK pre ručné a kolienkové spojky Dentsply Sirona T1 Classic, 2 x 200 ml plechovky vrát. pevne namontovaného adaptéra
60030190	GREEN&CLEAN IK pre spojku turbíny NSK Quick, 2 x 200 ml plechovky vrát. pevne namontovaného adaptéra

8.2. História zmien

Revízia	Dátum	Popis
ZK-58.110/00	19.05.2022	Nanovo vytvorené.

Tlačové a typografické chyby vyhradené!

SL – Navodila za uporabo

Prevodi

Prevod izvirnih navodil za uporabo



Tetras GmbH
Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Slike

Slike v teh navodilih za uporabo služijo kot referenca in se lahko razlikujejo od dejanskega videza izdelka.

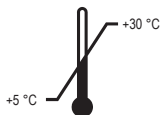
1. Napotki

1.1. Splošni napotki



UN 1950
DENTAL USE

Temperatura skladiščenja



Identifikatorji naprave

1-propanol [71-23-8]
2-propanol [67-63-0]
2-butanol [78-92-2]

1.2. Razlaga simbolov

1	Oznaka CE s priglašnim organom	13	Uporabljati zaščito za oči
2	Medicinski izdelek	14	Splošen opozorilni znak
3	Številka artikla	15	Informacija
4	Oznaka šarže	16	Zaščititi pred vročino/sončno svetlobo
5	Datum izteka roka uporabnosti	17	Zaščititi pred vlago/hraniti na suhem
6	Proizvajalec	18	Lomljivo
7	Previdno/pozor	19	Zgornji del pakiranja
8	Omejitev temperature	20	Omejena količina
9	Navedba količine	21	Nevarnost za zdravje
10	Oseba, odgovorna za prevod	22	Lahko vnetljivo/zelo lahko vnetljivo
11	Upoštevajte navodila za uporabo	23	Jedko
12	Uporabljati zaščito za roke		

1.3. Informacije o avtorskih pravicah

Vsa imena in vsebinske navedbe so avtorsko zaščitene. Posredovanje, razmnoževanje ali drugačna uporaba tega dokumenta je dovoljena samo s pisnim dovoljenjem podjetja METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Predvideni namen

GREEN&CLEAN IK je alkoholno dezinfekcijsko sredstvo v razpršilu, ki je pripravljeno za uporabo in je namenjeno za razkuževanje kanalov za pršilno vodo in pršilni zrak zobozdravstvenih ročnikov, kotnih elementov in turbin.

Indikacija: Procesiranje s spiranjem z alkoholnim dezinfekcijskim sredstvom ob uporabi zato namenjenih in fiksno montiranih adapterjev.

Kontraindikacija: Se ne uporablja.

Predvideni uporabniki: Usposobljeno zobozdravstveno osebje.

3. Varnostne informacije

3.1. Splošne varnostne informacije

Vse problematične dogodke, ki nastanejo v povezavi z izdelkom, je treba sporočiti proizvajalcu in pristojnim organom v državi članici, kjer imata stalno prebivališče uporabnik in/ali pacient.

3.2. Opozorila in varnostni napotki

Zmes je razvrščena med nevarne snovi v smislu uredbe (ES) št. 1272/2008 (CLP).



Nevarno

H224	Zelo lahko vnetljiva tekočina in hlapi.
H318	Povzroca hude poškodbe oči.
H336	Lahko povzroci zaspanost ali omotico.
P201	Pred uporabo pridobiti posebna navodila.
P202	Ne uporabljajte, dokler se ne seznanite z vsemi varnostnimi ukrepi.
P210	Hraniti ločeno od vrocine, vročih površin, isker, odprtega ognja in drugih virov vžiga. Kajenje prepovedano.
P233	Hraniti v tesno zaprti posodi.
P271	Uporabljati le zunaj ali v dobro prezračenem prostoru.
P280	Nositi zaščitne rokavice/zaščitno obleko/zaščito za oči/zaščito za obraz.
P305 + P351 + P338	PRI STIKU Z OCMI: Previdno izpirati z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, ce jih imate in ce to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem.
P310	Takoj poklicite CENTER ZA ZASTRUPITVE/zdravnika/...
P403 + P235	Hraniti na dobro prezračenem mestu. Hraniti na hladnem.
P405	Hraniti zaklenjeno.
P501	Vsebino/vsebnik oddajte pooblašteni družbi za recikliranje in odlaganje odpadkov.

3.3. Tveganja in stranski učinki

Ta izdelek ne pride v neposreden stik s kožo uporabnika ali bolnika.

Napotki glede nevarnosti in varnosti za uporabnika so na voljo pod točko 3.2.

3.4. Ukrepi prve pomoči

Številka za klice v sili: Klici v primerih zastupitev, Munich +49 (0)89 19240

Opis ukrepov prve pomoči

Po vdihavanju	Po vdihavanju razpršenega izdelka nemudoma poiščite zdravstveno pomoč in zdravniku pokažite embalažo ali etiketo.
Po stiku s kožo	Pri stiku s kožo nemudoma sperite z veliko količino vode in mila
Po stiku z očmi	Pri stiku z očmi takoj začnite s spiranjem ocesa z odprto veko, spirajte z veliko vode vsaj 5 minut. Na koncu obiščite oftalmologa. Zaščitite nepoškodovano oko.
Po zaužitju	Ne sprožite bruhanja. Nemudoma sperite usta in spijte izdatno količino vode. Po zaužitju usta sperite z izdatno količino vode (samo ce je oseba pri zavesti) in nemudoma poiščite zdravniško pomoč.

Samozaščita osebe, ki nudi prvo pomoč Oseba, ki nudi prvo pomoč: Pazite na samozaščito!

3.5. Osebna varovalna oprema (OVO)

Zaščita za oči/obraz Primerna zaščita za oči: zaščitna očala.

Zaščita za roke Primerna vrsta rokavic: rokavice za enkratno uporabo.

4. Opis izdelka

4.1. Opis izdelka

GREEN&CLEAN IK je dezinfekcijsko sredstvo, ki je pripravljeno za uporabo in je namenjeno za dekontaminacijo kanalov za pršilno vodo in pršilni zrak zobozdravstvenih ročnikov, kotnih elementov in turbin.

4.2. Zgradba

Dezinfekcijska raztopina na osnovni alkohola.

4.3. Spekter delovanja in čas ucinkovanja

Spekter delovanja	Norma	Preizkusne informacije	Cas ucinkovanja
Baktericid	EN 13727	visoka obremenitev	1 min
Levurocid	EN 13624	visoka obremenitev	1 min
Tuberkoloid	EN 14348	visoka obremenitev	1 min
Bacilonosni preizkus baktericida	EN 14561	visoka obremenitev	2 min
Bacilonosni preizkus levurocida	EN 14562	visoka obremenitev	1 min
Bacilonosni preizkus tuberkulocida	EN 14563	visoka obremenitev	1 min
omejeno virucidno	EN 14476 EN 16777	visoka obremenitev	30 sekund

5. Raba

5.1. Uporaba

Prenašalni instrument po uporabi na pacientu sperite z vodo.

Ročnik, kotni element ali turbino položite na papirnato brisacko, da preprečite tvorjenje aerosolov.

24+25 Ročnik, kotni element ali turbino namestite na adapter in kanale za pršilno vodo in pršilni zrak v celoti napolnite s sredstvom GREEN&CLEAN IK.



Razpršilnik je pod tlakom!

Razpršilno glavo pritisnite šele, kot je prenašalni instrument pravilno nameščen.



Uporabljajte nad pomivalnim koritom.

6. Neg a in vzdrževanje

6.1. Redni ukrepi čiščenja



Uporaba izdelka GREEN&CLEAN IK ne nadomešča potrebnega postopka nege z oljem, lahko pa predstavlja predhodni korak za postopek oljenja.

Mazanje O-obrodkov

26+27 Da namažete O-obrocke, položite adapter za sredstvo GREEN&CLEAN IK na dlan (uporabljajte rokavice), na kratko popršite ter površino dlani poškopite s tekočino.

7. Odstranjevanje med odpadke

Izdelek zavrzite skladno z zakonodajnimi določili.

	Pred ustrezno uporabo	Po ustrezni uporabi
	Izdelek	Embalaza
Kljuc odpadka za izdelek	70699	70699
Nevarni odpadki	Ne	Ne
Oznaka odpadka	Drugi odpadki	Drugi odpadki

8. Priloga

8.1. Številke narocila in obseg dobave

Kataloška številka	Ime
60030182	GREEN&CLEAN IK za spoje, spoji rocnika in kotnika (univerzalen), 2 x 200 ml razpršilnik s fiksno montiranim adapterjem
60030183	GREEN&CLEAN IK za turbinske spoje W&H, 2 x 200 ml razpršilnik s fiksno montiranim adapterjem
60030184	GREEN&CLEAN IK za turbinske spoje Bien Air, 2 x 200 ml razpršilnik s fiksno montiranim adapterjem
60030185	GREEN&CLEAN IK za turbinske spoje KaVo, 2 x 200 ml razpršilnik s fiksno montiranim adapterjem
60030186	GREEN&CLEAN IK za turbinske spoje Dentsply Sirona, 2 x 200 ml razpršilnik s fiksno montiranim adapterjem
60030187	GREEN&CLEAN IK za turbinske spoje Castellini, 2 x 200 ml razpršilnik s fiksno montiranim adapterjem
60030188	GREEN&CLEAN IK za turbinske spoje NSK, 2 x 200 ml razpršilnik s fiksno montiranim adapterjem
60030189	GREEN&CLEAN IK za spoje, spoji rocnika in kotnika, Dentsply Sirona T1 Classic, 2 x 200 ml razpršilnik s fiksno montiranim adapterjem

Katalogiska številkla	Ime
60030190	GREEN&CLEAN IK za turbinske spoje NSK Quick, 2 x 200 ml razpršilnik s fiksno montiranim adapterjem

8.2. Zgodovina sprememb

Revizija	Datum	Opis
ZK-58.110/00	19.05.2022	Na novo ustvarjeno.

Pravice do napak v tisku in stavkih pridržane!

SV – Bruksanvisning

översättningar

Översättning av originalutgåvan av bruksanvisningen



Tetras GmbH
Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

Bilder

Bilderna i bruksanvisningen används som referens och kan avvika från produktens faktiska utseende.

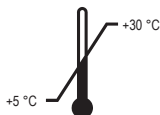
1. Observera

1.1. Allmänna anvisningar



UN 1950
DENTAL USE

Lagringstemperatur



Produktidentifikatorer

1-propanol [71-23-8]
2-propanol [67-63-0]
2-butanol [78-92-2]

1.2. Förklaring av symbolerna

1	CE-märkning med behörig instans	13	Använd ögonskydd
2	Medicinsk utrustning	14	Annan fara
3	Artikelnummer	15	Information

4	Chargebeteckning
5	Utgångsdatum
6	Tillverkare
7	Försiktigt / Varning
8	Temperaturgränser
9	Mängdangivelse
10	Ansvarig för översättningen
11	Beakta bruksanvisningen
12	Använd handskar

16	Skyddas för hetta / skyddas för solstrålning
17	Skyddas från väta / förvaras torrt
18	Ömtåligt
19	Paketets orientering Upp
20	Begränsad mängd
21	Hälsorisk
22	Lättantändligt / extremt brandfarligt
23	Frätande

1.3. Anvisning om upphovsrätt

Alla namn och innehåll är upphovsrättsligt skyddade. Vidarebefordran, kopiering eller annan användning av detta dokument är endast tillåtet med skriftligt tillstånd från METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Avsedd användning

GREEN&CLEAN IK är en bruksfärdig, alkoholhaltig desinfektionsspray för sprayvatten- och sprayluftkanalerna i hand- och vinkelstycken och turbiner hos tandläkare.

Indikation: Preparering genom spolning med alkoholhaltigt desinfektionsmedel, med hjälp av adaptrar som är avsedda för detta och fast monterade.

Kontraindikation: Ej användbart.

Planerade användare: Tandvårdsutbildade hälsoarbetare.

3. Säkerhetsrelevant information

3.1. Allmän säkerhetsrelaterad information

Alla allvariga händelser som inträffar i samband med produkten måste rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och / eller patienten är etablerad.

3.2. Risk- och säkerhetsanvisningar

Blandningen klassificeras som farlig enligt förordningen (EG) nr 1272/2008 (CLP).



Fara

H224	Extremt brandfarligt vätska och ånga.
H318	Orsakar allvariga ögonskador.
H336	Kan göra att man blir dåsig eller omtöcknad.
P201	Inhämta särskilda instruktioner före användning.
P202	Använd inte produkten innan du har läst och förstått säkerhetsanvisningarna.
P210	Får inte utsättas för värme, heta ytor, gnistor, öppen låga eller andra antändningskällor. Rökning förbjuden.
P233	Behållaren ska vara väl tillsluten.
P271	Används endast utomhus eller i väl ventilerade utrymmen.

P280	Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd.
P305 + P351 + P338	VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja.
P310	Kontakta genast GIFTINFORMATIONSCENTRALEN/läkare...
P403 + P235	Förvaras på väl ventilerad plats. Förvaras svalt.
P405	Förvaras inlåst.
P501	Innehåll/behållare lämnas till lämpligt återvinnings- eller avfallshanteringsställe.

3.3. Risker och biverkningar

Denna produkt har ingen direkt hudkontakt med användaren eller patienten.

Faro- och säkerhetsinstruktioner för användaren, se punkt 3.2.

3.4. Första-hjälpenåtgärder

Nödnummer: Munich Poison Control +49 (0)89 19240

Beskrivning av åtgärder vid första hjälpen

Efter inandning	Om spraydimma inandas, sök genast läkare och visa förpackningen eller etiketten.
Vid hudkontakt	Tvätta omedelbart med riklig mängd vatten och tvål efter hudkontakt
Vid kontakt med ögonen	Om man får produkten i ögonen ska man omedelbart skölja i minst 5 minuter med mycket vatten och ögonlocket vidöppet. Kontakta därefter en ögonläkare. Skydda det oskadade ögat.
Vid förtäring	Framkalla inte kräkning. Skölj genast munnen och drick sedan mycket vatten. Vid förtäring, skölj munnen med mycket vatten (endast om personen är vid medvetande) och kontakta läkare omedelbart.
Egenskydd av första hjälpen	Utövare av första hjälpen: Var uppmärksam på egenskydd!

3.5. Personlig skyddsutrustning (PSA)

Ögon-/ansiktsskydd	Lämpligt ögonskydd: Skyddsglasögon med sidoskydd.
Handskydd	Lämpliga handskar: Engångshandskar.

4. Produktbeskrivning

4.1. Produktbeskrivning

GREEN&CLEAN IK är ett bruksfärdigt desinfektionsmedel för dekontaminering av sprayvatten- och sprayluftkanalerna i hand-, vinkelstycken och turbiner.

4.2. Sammansättning

Alkoholhaltig desinfektionslösning.

4.3. Verkningspektrum och verkningsstid

Verkningspektrum	Norm	Testinformation	Verkningsstid
baktericid	EN 13727	hög belastning	1 min
jästdödande	EN 13624	hög belastning	1 min
tuberkulocid	EN 14348	hög belastning	1 min

Verkningspektrum	Norm	Testinformation	Verkningstid
Bakterieexperiment bakteriedödande experiment	EN 14561	hög belastning	2 min
Kimbärbärsexperiment jästdödande	EN 14562	hög belastning	1 min
Kimbärbärsexperiment tuberkulocid	EN 14563	hög belastning	1 min
begränsad virucidal	EN 14476 EN 16777	hög belastning	30 sek

5. Användning

5.1. Användning

Spola överföringsinstrumentet med vatten efter användningen på patienten.

Lägg hand-, vinkelstycke eller turbin i en pappersservett för att undvika aerosoler.

24+25 Sätt på hand-, vinkelstycke eller turbin på adaptern och spola igenom sprayvatten- och sprayluftkanalerna fullständigt med GREEN&CLEAN IK.



Sprayburken står under tryck!

Tryck inte på sprayhuvudet förrän överföringsinstrumentet sitter korrekt på plats.



Håll över ett handfat vid användningen.

6. Skötsel och underhåll

6.1. Regelbundna rengöringsåtgärder



Användningen av GREEN&CLEAN IK ersätter inte det nödvändiga underhållet med olja utan kan bara föregå detta.

Smörjning av O-ringarna

26+27 För smörjningen av O-ringarna lägger man GREEN&CLEAN IK-adaptorn i handflatan (bär handskar), sprejar kort och fuktar handflatan med vätskan.

7. Avfallshantering

Kassera produkten i enlighet med de officiella föreskrifterna.

	före avsedd användning	enligt avsedd användning
	Produkt	Förpackning
Avfallskod	70699	70699

farligt avfall	Nej	Nej
Avfallsbeteckning	Annat avfall	Annat avfall

8. Bilaga

8.1. Beställningsnummer och leveransinnehåll

Beställningsnummer	Beteckning
60030182	GREEN&CLEAN IK för koppling hand- och vinkelstyckeskopplingar (universell), 2 x 200 ml sprayburkar inkl. fast förmonterad adapter
60030183	GREEN&CLEAN IK för turbinkoppling W&H, 2 x 200 ml sprayburkar inkl. fast förmonterad adapter
60030184	GREEN&CLEAN IK för turbinkoppling Bien Air, 2 x 200 ml sprayburkar inkl. fast förmonterad adapter
60030185	GREEN&CLEAN IK för turbinkoppling KaVo, 2 x 200 ml sprayburkar inkl. fast förmonterad adapter
60030186	GREEN&CLEAN IK för turbinkoppling Dentsply Sirona, 2 x 200 ml sprayburkar inkl. fast förmonterad adapter
60030187	GREEN&CLEAN IK för turbinkoppling Castellini, 2 x 200 ml sprayburkar inkl. fast förmonterad adapter
60030188	GREEN&CLEAN IK för turbinkoppling NSK, 2 x 200 ml sprayburkar inkl. fast förmonterad adapter
60030189	GREEN&CLEAN IK för koppling hand- och vinkelstycke Dentsply Sirona T1 Classic, 2 x 200 ml sprayburkar inkl. fast förmonterad adapter
60030190	GREEN&CLEAN IK för turbinkoppling NSK Quick, 2 x 200 ml sprayburkar inkl. fast förmonterad adapter

8.2. Ändringshistorik

Granska	Datum	Beskrivning
ZK-58.110/00	19.05.2022	Nyskapad.

Med reservation för tryck- och sättningsfel!

ZH – 使用说明

翻译

原始操作说明书的翻译件



Tetras GmbH
Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

插图

本说明书中的插图仅供参考，可能与产品的实际外观有所不同。

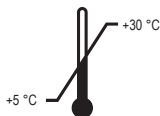
1. 提示

1.1. 一般性提示



UN 1950
DENTAL USE

储存温度



产品标识符

1-丙醇 [71-23-8]
2-丙醇 [67-63-0]
2-丁醇 [78-92-2]

1.2. 符号说明

1	指定机构的 CE 标志
2	医疗器械
3	项目编号
4	批号
5	到期日
6	制造商
7	小心 / 注意
8	温度限制
9	数量说明
10	翻译负责人
11	注意使用说明
12	使用手部保护

13	使用护目镜
14	一般警告标志
15	信息
16	防热 / 防晒
17	防潮 / 保持干燥
18	易碎的
19	包装方向上部
20	有限数量
21	健康危害
22	易燃/极易燃
23	有腐蚀性的

1.3. 版权声明

所有名称和内容均受版权保护。只有在 METASYS Medizintechnik GmbH 书面同意的情况下，才允许传递、复制或以其他方式使用本文件。

2. 目的

GREEN&CLEAN IK 是一种即用型酒精基消毒喷雾剂，适用于牙科的手动工具、角型件和涡轮的喷水 and 喷气管。

适应症: 借助专门为此设计且固定安装的适配头通过用酒精基消毒剂冲洗进行制备。

禁忌症: 不适用。

目标用户: 受过牙科培训的医疗保健专业人员。

3. 安全相关信息

3.1. 一般安全相关信息

与产品有关的所有严重事故应报告给制造商和使用者和/或患者所在成员国的主管当局。

3.2. 危险和安全提示

根据法规 (EG) 编号 1272/2008 (CLP), 此混合物也属于危险物品。



危险

H224	极端易燃液体和蒸气。
H318	造成严重眼损伤。
H336	可引起昏睡或眩晕。
P201	使用前取得专用说明。
P202	在阅读并明了所有安全措施前切勿搬动。
P210	远离热源/火花/明火/热表面。禁止吸烟。
P233	保持容器密闭。
P271	只能在室外或通风良好处使用。
P280	戴防护手套/穿防护服/戴防护眼罩/戴防护面具。
P305 + P351 + P338	如进入眼睛：用水小心冲洗几分钟。如戴隐形眼镜并可方便地取出，取出隐形眼镜。继续冲洗。
P310	立即呼叫解毒中心/医生/.....。
P403 + P235	存放在通风良好的地方。保持低温。
P405	存放处须加锁。
P501	内容物/容器应交由适当的回收或报废处理机构处置。

3.3. 风险和副作用

本产品与使用者或患者无直接皮肤接触。

有关用户的危险和安全提示参见第 3.2 点。

3.4. 急救措施

紧急呼叫号码：慕尼黑毒物紧急呼叫号码 +49 (0)89 19240

急救措施说明

吸入后	吸入喷雾后，请立即就医并出示包装或标签。
皮肤接触后	如果接触到皮肤，立即用大量肥皂和水清洗
眼睛接触后	如果产品进入眼睛，立即拉开眼睑，用大量清水冲洗至少 5 分钟。然后去看眼科医生。保护好未受伤的眼睛。
吞下后	不要引起呕吐。立即漱口并饮下大量的水。吞下后，用大量水漱口（只有在患者神志清醒的情况下）并立即就医。
急救人员的自我保护	急救人员：注意自我保护！

3.5. 个人防护装备 (PPE)

眼睛/面部防护 合适的眼睛防护：框架眼镜。

手部防护

合适的手套类型：一次性手套。

4. 产品描述

4.1. 产品描述

GREEN&CLEAN IK 是一种即用型消毒剂，通过喷水和喷气管对手动工具、角型件和涡轮进行净化。

4.2. 组成

酒精基消毒液。

4.3. 作用范围和作用时间

作用范围	标准	检测信息	作用时间
杀菌的	EN 13727	高负荷	1 分钟
杀酵母菌的	EN 13624	高负荷	1 分钟
杀结核菌的	EN 14348	高负荷	1 分钟
杀菌细菌载体实验	EN 14561	高负荷	2 min
杀酵母菌细菌载体实验	EN 14562	高负荷	1 分钟
杀结核菌细菌载体实验	EN 14563	高负荷	1 分钟
有限杀病毒	EN 14476	高负荷	30 秒
	EN 16777		

5. 使用

5.1. 应用

在患者身上使用转移仪器后，用水冲洗转移仪器。

将手动工具、角型件或涡轮放在纸巾中，以免产生气溶胶。

24+25 将手动工具、角型件或涡轮放在适配头上，然后通过喷水/喷气管全面喷注 GREEN&CLEAN IK。



喷雾罐存在压力！

在正确安装转移仪器之前，请勿操作喷头。



在水池上进行使用。

6. 保养和维护

6.1. 定期的清洁措施



GREEN & CLEAN IK 的使用并不能代替用油进行的必要的保养过程，而只在此之前进行。

O 形环的润滑

- 26+27 对 O 形环进行润滑时，请将 GREEN & CLEAN IK 适配头放在手掌中（戴上手套），短暂喷洒并对其施以液体润滑。

7. 废弃处理

按照官方规定处置产品。

	正确使用前	正确使用后
	产品	包装
产品废物代码	70699	70699
危险废物	否	否
废物描述	未注明的废物	未注明的废物

8. 附录

8.1. 订货号和供货范围

订单号	名称
60030182	GREEN & CLEAN IK 用于手动工具和角型件联轴器（通用），2 x 200 ml 喷雾罐，包括固定预装的适配头
60030183	GREEN&CLEAN IK 用于涡轮联轴器 W&H, 2 x 200 ml 喷雾罐，包括固定预装的适配头
60030184	GREEN&CLEAN IK 用于涡轮联轴器 Bien Air, 2 x 200 ml 喷雾罐，包括固定预装的适配头
60030185	GREEN&CLEAN IK 用于涡轮联轴器 KaVo, 2 x 200 ml 喷雾罐，包括固定预装的适配头
60030186	GREEN&CLEAN IK 用于涡轮联轴器 Dentsply Sirona, 2 x 200 ml 喷雾罐，包括固定预装的适配头
60030187	GREEN&CLEAN IK 用于涡轮联轴器 Castellini, 2 x 200 ml 喷雾罐，包括固定预装的适配头
60030188	GREEN&CLEAN IK 用于涡轮联轴器 NSK, 2 x 200 ml 喷雾罐，包括固定预装的适配头
60030189	GREEN&CLEAN IK 用于手动工具和角型件联轴器 Dentsply Sirona T1 Classic, 2 x 200 ml 喷雾罐，包括固定预装的适配头
60030190	GREEN&CLEAN IK 用于涡轮联轴器 NSK Quick, 2 x 200 ml 喷雾罐，包括固定预装的适配头

8.2. 更改历史记录

修订	日期	描述
ZK-58.110/00	19.05.2022	新创建。

保留打印错误和排版错误！

2. الغرض من الاستخدام

GREEN&CLEAN IK هو رذاذ مطهر جاهز للاستخدام يحتوي على الكحول لقنوات رذاذ الماء والهواء الخاصة بالقبضات اليدوية والقبضات الزاوية والتوربينات الخاصة بالأسنان.
داعي الاستعمال: إعادة المعالجة بواسطة محولات مثبتة بإحكام ومخصصة لهذا الغرض عن طريق الشطف بمطهر كحولي.
مانع الاستعمال: غير قابل للاستعمال.
الاستخدام المقصود: العاملين الصحيين المدربين في مجال طب الأسنان.

3. المعلومات المتعلقة بالسلامة

1.3 إرشادات عامة متعلقة بالسلامة

يجب الإبلاغ عن جميع الحوادث الخطيرة التي حدثت فيما يتعلق بالمنتج إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقيم المستخدم وأو المريض فيها.

2.3 تعليمات بشأن المخاطر والسلامة

يُصنف الخليط على أنه خطر وفقاً للاتحة (المجموعة الأوروبية) رقم 1272/2008 (التصنيف والتعبئة والتغليف).



خطر

H224	سائل قابل للاشتعال للغاية ويحار
H318	يسبب ضرراً خطيرة في العين
H336	قد يسبب النعاس أو الدوار
P201	الحصول على تعليمات خاصة قبل الاستخدام.
P202	لا يعالج حتى تم قراءة جميع احتياطات السلامة وفهمها.
P210	الابتعاد عن الحرارة / الشرر / اللهب المفتوحة / السطوح الساخنة. - ممنوع التدخين.
P233	الحفاظ على حاوية مغلقة بإحكام.
P271	فقط استخدام في الهواء الطلق أو في مكان جيد التهوية.
P280	ارتداء قفازات واقية / حماية واقية حماية الملابس / العين / الوجه.
P305 + P351 + P338	إذا كان في العينين: تشطف باحتراس العاطر لعدة دقائق. إزالة العدسات اللاصقة، إذا كان موجوداً والسهل القيام به. يستمر الشطف.
P310	الاتصال فوراً بمركز مكافحة السموم أو الطبيب / الطبيب.
P403 + P235	تخزينها في مكان جيد التهوية. تبقى باردة.
P405	متجر يخبس.
P501	تخلص من العبوة/الحاوية في مرفق إعادة التدوير أو التخلص المناسب.

3.3 المخاطر والآثار الجانبية

هذا المنتج ليس له تلامس مباشر بجلد المستخدم أو المريض.
لمعرفة تحذيرات الخطر وإرشادات السلامة للمستخدم انظر النقطة 3.2.

4.3 تدابير الإسعافات الأولية

رقم الطوارئ: هاتف الطوارئ للتسمم في ميونخ هو 19240 (0)89 49+
وصف تدابير الإسعافات الأولية

إذا تم استنشاق الرذاذ الخفيف، فاطلب المشورة الطبية على الفور وأظهر العبوة بعد الاستنشاق أو المصق.

في حالة ملامسته للجلد، اغسله فوراً بكمية كبيرة من الماء والصابون بعد ملامسة الجلد

AR - دليل الاستخدام

الترجمات

ترجمة دليل التشغيل الأصلي

**Tetras GmbH**

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

الرسوم التوضيحية

تعد الرسوم التوضيحية الواردة في دليل الاستخدام هذا كمرجع، وقد تختلف عن المظهر الفعلي للمنتج.

1. إرشادات

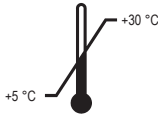
1.1. إرشادات عامة



UN 1950

DENTAL USE

درجة حرارة التخزين



معرّفات المنتج

1-بروبانول [71-23-8]

2-بروبانول [67-63-0]

2-بيوتانول [78-92-2]

2.1. شرح الرموز

1	علامة CE مع الهيئة المبلغة	13	استخدم حماية العين
2	جهاز طبي	14	علامة تحذير عامة
3	رقم الشيء	15	معلومة
4	رقم الدفعة	16	يُحفظ بعيداً عن الحرارة/يُحفظ بعيداً عن أشعة الشمس
5	تاريخ الانتهاء	17	يُحفظ بعيداً عن الرطوبة/ يُحفظ جافاً
6	الشركة المصنعة	18	قابل للكسر
7	تحذير/تنبيه	19	اتجاه الحزمة إلى أعلى
8	حد درجة الحرارة	20	كمية محدودة
9	بيان الكمية	21	المخاطر الصحية
10	المسؤول عن الترجمة	22	قابل للاشتعال بسهولة/شديد الاشتعال
11	اتبع دليل الاستخدام	23	كاو
12	استخدم واقي اليدين		

3.1. ملاحظة بشأن حقوق الطبع والنشر

جميع الأسماء والبيانات المتعلقة بالمحتوى محمية بموجب حقوق الطبع والنشر. لا يُسمح بالتمرير، أو النسخ، أو أي استخدام آخر لهذا المستند إلا بموافقة خطية من شركة METASYS Medizintechnik GmbH.

24+25

ضع القرصنة اليدوية، أو القبضات الزاوية، أو التوربينة على المحول، ورش قنوات رذاذ الماء والهواء بالكامل باستخدام GREEN&CLEAN IK.



علبة الرذاذ مضغوطة!
لا تقم بالضغط على رأس الرش حتى يتم تثبيت أداة النقل بشكل صحيح.

i

استخدمه فوق حوض غسل.

6. العناية والصيانة 1.6. إجراءات التنظيف المنتظمة



لا يحل استخدام GREEN & CLEAN IK محل عملية الصيانة الضرورية بالزيت، ولكن يمكن أن يسبقها فقط.

تزيق حلقات الختم المستديرة

26+27

لتزيق حلقات الختم المستديرة، ضع محول GREEN&CLEAN IK في راحة اليد (ارتد القفازات). ثم قم برشه لمدة قصيرة وبلل راحة يدك بالسائل.

7. التخلص من المنتج

تخلص من المنتج وفقاً للوائح الرسمية.

	قبل الاستخدام المطابق للغرض المحدد	بعد الاستخدام المطابق للغرض المحدد
كود نفايات المنتج	70699	70699
النفايات الخطرة	لا	لا
تعيين النفايات	نفايات لم تذكر في مكان آخر	نفايات لم تذكر في مكان آخر

8. الملحق 1.8. أرقام الطلبات ونطاق التسليم

رقم الطلبية	الاسم
60030182	GREEN&CLEAN IK لقارنات القبضات اليدوية والقبضات الزاوية (شامل)، علبتى رذاذ سعة 200 مل مع محول مركب مسبقاً
60030183	GREEN & CLEAN IK لقارنات التوربينات W&H، علبتى رذاذ سعة 200 مل مع محول مركب مسبقاً
60030184	GREEN & CLEAN IK لقارنات التوربينات Bien Air، علبتى رذاذ سعة 200 مل مع محول مركب مسبقاً
60030185	GREEN & CLEAN IK لقارنات التوربينات KaVo، علبتى رذاذ سعة 200 مل مع محول مركب مسبقاً
60030186	GREEN & CLEAN IK لقارنات التوربينات Dentsply Sirona، علبتى رذاذ سعة 200 مل مع محول مركب مسبقاً

بعد ملامسة العين	في حالة ملامسة المنتج للعينين، اشطفهما فوراً بكمية كبيرة من الماء مع فتح الشق الجفني لمدة 5 دقائق على الأقل. ثم استشر طبيب عيون. احم عينك غير المصابة.
بعد الابتلاع	لا تحرض القيء. اشطف فمك فوراً، ثم اشرب الكثير من الماء. في حالة الابتلاع، اشطف الفم بكمية كبيرة من الماء (فقط إذا كان الشخص واعياً) واحصل على المساعدة الطبية على الفور.
الحماية الذاتية للمسعف الأولي	المسعف الأولي: انتبه إلى الحماية الذاتية!

5.3. معدات الحماية الشخصية (PSA)

حماية العين/الوجه	حماية مناسبة للعينين: نظارات واقية.
واقى اليدين	نوع القفاز المناسب: قفازات معدة للاستخدام مرة واحدة.

4. وصف المنتج

1.4 وصف المنتج

GREEN&CLEAN IK هو مطهر جاهز للاستخدام لإزالة تلوث قنوات رذاذ الماء والهواء في القبضات اليدوية والقبضات الزاوية والتورينات الخاصة بالأسنان.

2.4 التركيبة

محلول مطهر قائم على الكحول.

3.4 نطاق التأثير ووقت التعرض

نطاق التأثير	قياسي	معلومات الاختبار	وقت التعرض
مبيد للجراثيم	EN 13727	التلوث المرتفع	1 دقيقة
مبيد للخميرة	EN 13624	التلوث المرتفع	1 دقيقة
مبيد للتدرن	EN 14348	التلوث المرتفع	1 دقيقة
تجربة حامل الجراثيم، مبيد للجراثيم	EN 14561	التلوث المرتفع	2 دقائق
تجربة حامل الجراثيم، مبيد للخميرة	EN 14562	التلوث المرتفع	1 دقيقة
تجربة حامل الجراثيم، مبيد للتدرن	EN 14563	التلوث المرتفع	1 دقيقة
مبيد للفيروسات بشكل محدود	EN 14476 EN 16777	التلوث المرتفع	30 ثانية

5. الاستعمال

1.5 الاستخدام

اشطف أداة النقل بالماء بعد استخدامها على المريض.
ضع القبضة اليدوية، أو القبضة الزاوية، أو التوربينة في منشفة ورقية لتجنب الهباء الجوي.

رقم الطليية	الاسم
60030187	GREEN & CLEAN IK لقارنة التورينيات Castellini, عليتي رذاذ سعة 200 مل مع محول مركب مسبقاً
60030188	GREEN & CLEAN IK لقارنة التورينيات NSK, عليتي رذاذ سعة 200 مل مع محول مركب مسبقاً
60030189	GREEN&CLEAN IK لقارنة القبضات اليدوية والقبضات الزاوية T1 Classic المقدمة من شركة Dentsply Sirona, عليتي رذاذ سعة 200 مل مع محول مركب مسبقاً
60030190	GREEN & CLEAN IK لقارنة التورينيات NSK Quick, عليتي رذاذ سعة 200 مل مع محول مركب مسبقاً

2.8. سجل التغييرات

المراجعة	التاريخ	الوصف
ZK-58.110/00	19.05.2022	تم إعداده حديثاً.

الأخطاء المطبعية وأخطاء الجمل محفوظة!



protect what you need



METASYS Medizintechnik GmbH

Florianstraße 3 | 6063 Rum bei Innsbruck | Austria

T +43 512 205420 | info@metasys.com | [metasys.com](https://www.metasys.com)